



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

jeudi

09-11-2006

Après-midi

donderdag

09-11-2006

Namiddag

cdH	centre démocrate Humaniste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
ECOLO	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	Front National
MR	Mouvement réformateur
N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti socialiste
sp.a-spirit	Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht
Vlaams Belang	Vlaams Belang
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkortingen bij de nummering van de publicaties :	
DOC 51 0000/000	Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 51 0000/000	Parlementair stuk van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)	CRIV	voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions ; les annexes se trouvent dans une brochure séparée (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken; de bijlagen zijn in een aparte brochure opgenomen (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN	séance plénière	PLEN	Plenum
COM	réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be	www.deKamer.be
e-mail : publications@laChambre.be	e-mail : publicaties@deKamer.be

SOMMAIRE

INHOUD

Excusés	1	Berichten van verhindering	1
QUESTIONS	1	VRAGEN	1
Question de M. Charles Michel à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le renfort de l'équipe des enquêteurs à Charleroi" (n° P1576)	1	Vraag van de heer Charles Michel aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "versterking voor het speurdersteam in Charleroi" (nr. P1576)	1
<i>Orateurs:</i> Charles Michel, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice, Roel Deseyn, Paul Tant		<i>Sprekers:</i> Charles Michel, Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie, Roel Deseyn, Paul Tant	
Question de Mme Colette Burgeon au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'agression avec une arme d'un accompagnateur de la SNCB" (n° P1581)	5	Vraag van mevrouw Colette Burgeon aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de aanval op een treinbegeleider van de NMBS die met een wapen werd bedreigd" (nr. P1581)	5
<i>Orateurs:</i> Jan Mortelmans, Colette Burgeon, Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur		<i>Sprekers:</i> Jan Mortelmans, Colette Burgeon, Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	
Questions jointes de	7	Samengevoegde vragen van	7
- Mme Nahima Lanjri au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'action des demandeurs d'asile iraniens à Bruxelles" (n° P1582)	7	- mevrouw Nahima Lanjri aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de actie van Iraanse asielzoekers in Brussel" (nr. P1582)	7
- M. Mohammed Boukourna au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'action des demandeurs d'asile iraniens à Bruxelles" (n° P1583)	7	- de heer Mohammed Boukourna aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de actie van Iraanse asielzoekers in Brussel" (nr. P1583)	7
<i>Orateurs:</i> Nahima Lanjri, Mohammed Boukourna, Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur		<i>Sprekers:</i> Nahima Lanjri, Mohammed Boukourna, Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	
Question de M. Melchior Wathelet au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'action du TAK à l'encontre d'écoles de la périphérie" (n° P1584)	12	Vraag van de heer Melchior Wathelet aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de TAK-actie tegen een aantal scholen in de Brusselse rand" (nr. P1584)	12
<i>Orateurs:</i> Melchior Wathelet , président du groupe cdH, Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur		<i>Sprekers:</i> Melchior Wathelet , voorzitter van de cdH-fractie, Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	
Question de M. Carl Devlies à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "les frais de gestion des droits d'émission de CO2 pour les entreprises dans le cadre du protocole de Kyoto" (n° P1578)	13	Vraag van de heer Carl Devlies aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken over "de beheerskosten voor de CO2-emissierechten voor Kyotobedrijven" (nr. P1578)	13
<i>Orateurs:</i> Carl Devlies, Jean-Marc Nollet, Didier Reynders , vice-premier ministre et ministre des Finances, Freya Van den Bossche , vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation		<i>Sprekers:</i> Carl Devlies, Jean-Marc Nollet, Didier Reynders , vice-eerste minister en minister van Financiën, Freya Van den Bossche , vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken	
Question de M. Roel Deseyn à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "les abus en matière de	15	Vraag van de heer Roel Deseyn aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken over "misbruik van Belgische	15

noms de domaine belges et de contenu internet" (n° P1579)

Orateurs: **Roel Deseyn, Freya Van den Bossche**, vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation

domeinnamen en internetinhoud" (nr. P1579)

Sprekers: **Roel Deseyn, Freya Van den Bossche**, vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken

Question de M. Jean-Marc Nollet au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "le pacte fiscal obtenu par Suez" (n° P1577)

Orateurs: **Jean-Marc Nollet, Didier Reynders**, vice-premier ministre et ministre des Finances

Vraag van de heer Jean-Marc Nollet aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "het fiscaal pact voor Suez" (nr. P1577)

Sprekers: **Jean-Marc Nollet, Didier Reynders**, vice-eerste minister en minister van Financiën

Question de Mme Maggie De Block au ministre de l'Emploi sur "l'adaptation des services de garde à la réglementation européenne" (n° P1586)

Orateurs: **Maggie De Block, Peter Vanvelthoven**, ministre de l'Emploi

Vraag van mevrouw Maggie De Block aan de minister van Werk over "de aanpassing van de wachtdiensten aan de Europese regelgeving" (nr. P1586)

Sprekers: **Maggie De Block, Peter Vanvelthoven**, minister van Werk

Question de Mme Annemie Roppe au ministre de l'Emploi sur "la fracture numérique" (n° P1585)

Orateurs: **Annemie Roppe, Peter Vanvelthoven**, ministre de l'Emploi

Vraag van mevrouw Annemie Roppe aan de minister van Werk over "de digitale kloof" (nr. P1585)

Sprekers: **Annemie Roppe, Peter Vanvelthoven**, minister van Werk

Questions jointes de

Samengevoegde vragen van

- Mme Annemie Turtelboom au ministre de l'Emploi sur "la déductibilité fiscale des titres-services" (n° P1587)

- mevrouw Annemie Turtelboom aan de minister van Werk over "de fiscale aftrek van dienstencheques" (nr. P1587)

- M. Benoît Drèze au ministre de l'Emploi sur "la suppression de la déductibilité fiscale des titres-services" (n° P1588)

Orateurs: **Annemie Turtelboom, Nahima Lanjri, Paul Tant, Hans Bonte, Benoît Drèze, Peter Vanvelthoven**, ministre de l'Emploi

- de heer Benoît Drèze aan de minister van Werk over "de afschaffing van de fiscale aftrekbaarheid van de dienstencheques" (nr. P1588)

Sprekers: **Annemie Turtelboom, Nahima Lanjri, Paul Tant, Hans Bonte, Benoît Drèze, Peter Vanvelthoven**, minister van Werk

Questions jointes de

Samengevoegde vragen van

- M. Joseph Arens au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation, sur "les bureaux de poste" (n° P1589)

- de heer Joseph Arens aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken, over "de postkantoren" (nr. P1589)

- M. Francis Van den Eynde au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation, sur "les bureaux de poste" (n° P1590)

- de heer Francis Van den Eynde aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken, over "de postkantoren" (nr. P1590)

- Mme Magda De Meyer au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation, sur "les bureaux de poste" (n° P1591)

Orateurs: **Joseph Arens, Francis Van den Eynde, Magda De Meyer, Bruno Tuybens**, secrétaire d'État aux Entreprises publiques

- mevrouw Magda De Meyer aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken, over "de postkantoren" (nr. P1591)

Sprekers: **Joseph Arens, Francis Van den Eynde, Magda De Meyer, Bruno Tuybens**, Staatssecretaris voor Overheidsbedrijven

Questions jointes de	33	Samengevoegde vragen van	33
- M. Denis Ducarme au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation, sur "la sécurité des accompagnateurs de train de la SNCB" (n° P1592)	33	- de heer Denis Ducarme aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken, over "de veiligheid van de treinbegeleiders van de NMBS" (nr. P1592)	33
- M. Jan Mortelmans au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation, sur "les mesures de sécurité pour les accompagnateurs de train" (n° P1593)	33	- de heer Jan Mortelmans aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken, over "de beschermingsmaatregelen voor treinbegeleiders" (nr. P1593)	33
<i>Orateurs:</i> Denis Ducarme, Jan Mortelmans, Bruno Tuybens , secrétaire d'État aux Entreprises publiques		<i>Sprekers:</i> Denis Ducarme, Jan Mortelmans, Bruno Tuybens , Staatssecretaris voor Overheidsbedrijven	
Agenda	36	Agenda	36
Rappel au Règlement	37	Beroep op het Reglement	37
<i>Orateurs:</i> Paul Tant, Melchior Wathelet , président du groupe cdH		<i>Sprekers:</i> Paul Tant, Melchior Wathelet , voorzitter van de cdH-fractie	
PROJETS ET PROPOSITIONS	40	ONTWERPEN EN VOORSTELLEN	40
Projet de loi relatif à la déduction pour investissement en faveur du secteur horeca (2665/1)	40	Wetsontwerp betreffende de investeringsaftrek ten gunste van de horecasector (2665/1)	40
<i>Discussion générale</i>	40	<i>Algemene bespreking</i>	40
<i>Discussion des articles</i>	40	<i>Bespreking van de artikelen</i>	40
Projet de loi remplaçant l'article 230, alinéa 1er, 3°, du Code des impôts sur les revenus 1992 (2692/1)	41	Wetsontwerp tot vervanging van artikel 230, eerste lid, 3°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (2692/1)	41
<i>Discussion générale</i>	41	<i>Algemene bespreking</i>	41
<i>Discussion des articles</i>	41	<i>Bespreking van de artikelen</i>	41
Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération entre la Communauté européenne et ses États membres, d'une part, et la Confédération suisse, d'autre part, pour lutter contre la fraude et toute autre activité illégale portant atteinte à leurs intérêts financiers, et à l'Acte final, faits à Luxembourg le 26 octobre 2004 (2644/1)	41	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst voor samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en haar Lidstaten, enerzijds, en de Zwitserse Bondsstaat, anderzijds, ter bestrijding van fraude en andere illegale activiteiten die hun financiële belangen schaden, en met de Slotakte, gedaan te Luxemburg op 26 oktober 2004 (2644/1)	42
<i>Discussion générale</i>	42	<i>Algemene bespreking</i>	42
<i>Discussion des articles</i>	42	<i>Bespreking van de artikelen</i>	42
Projet de loi portant assentiment au Traité entre le Royaume de Belgique, la République fédérale d'Allemagne, le Royaume d'Espagne, la République française, le Grand-Duché de Luxembourg, le Royaume des Pays-Bas et la République d'Autriche relatif à l'approfondissement de la coopération transfrontalière, notamment en vue de lutter contre le terrorisme, la criminalité transfrontalière et la migration illégale, et aux Annexes, faits à Prüm le 27 mai 2005 (2645/1)	42	Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen het Koninkrijk België, de Bondsrepubliek Duitsland, het Koninkrijk Spanje, de Republiek Frankrijk, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden en de Republiek Oostenrijk inzake de intensivering van de grensoverschrijdende samenwerking, in het bijzonder ter bestrijding van het terrorisme, de grensoverschrijdende criminaliteit en de illegale migratie, en met de Bijlagen, gedaan te Prüm op 27 mei 2005 (2645/1)	43
<i>Discussion générale</i>	43	<i>Algemene bespreking</i>	43

<i>Discussion des articles</i>	43	<i>Bespreking van de artikelen</i>	43
Projet de loi modifiant l'article 194ter du Code des impôts sur les revenus 1992 relatif au régime de tax shelter pour la production audiovisuelle (2614/1-2)	43	Wetsontwerp tot wijziging van artikel 194ter van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 betreffende de tax shelter-regeling ten gunste van de audiovisuele productie (2614/1-2)	43
<i>Discussion générale</i>	43	<i>Algemene bespreking</i>	43
<i>Orateur: Bart Tommelein, rapporteur</i>		<i>Spreker: Bart Tommelein, rapporteur</i>	
<i>Discussion des articles</i>	44	<i>Bespreking van de artikelen</i>	44
Projet de loi visant à modifier le Code de la taxe sur la valeur ajoutée (2632/1-2)	44	Wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde (2632/1-2)	44
<i>Discussion générale</i>	44	<i>Algemene bespreking</i>	44
<i>Orateur: Luk Van Biesen, rapporteur</i>		<i>Spreker: Luk Van Biesen, rapporteur</i>	
<i>Discussion des articles</i>	45	<i>Bespreking van de artikelen</i>	45
Projet de loi complétant l'article 149 du Code des droits de succession en ce qui concerne l'exonération de la taxe compensatoire des droits de succession pour les associations sans but lucratif qui rendent des zones naturelles accessibles au public (2648/1-2)	45	Wetsontwerp tot aanvulling van artikel 149 van het Wetboek der successierechten, wat betreft de vrijstelling van de taks tot vergoeding van successierechten voor verenigingen zonder winstoogmerk die natuurterreinen openstellen voor algemeen gebruik (2648/1-2)	45
<i>Discussion générale</i>	45	<i>Algemene bespreking</i>	45
<i>Orateur: Anne-Marie Baeke, rapporteur</i>		<i>Spreker: Anne-Marie Baeke, rapporteur</i>	
<i>Discussion des articles</i>	45	<i>Bespreking van de artikelen</i>	45
Projet de loi relatif au statut des employés des conservateurs des hypothèques (2616/1-2)	46	Wetsontwerp betreffende het statuut van de bedienden der hypotheekbewaarders (2616/1-2)	46
<i>Discussion générale</i>	46	<i>Algemene bespreking</i>	46
<i>Orateur: Annemie Roppe, rapporteur</i>		<i>Spreker: Annemie Roppe, rapporteur</i>	
<i>Discussion des articles</i>	47	<i>Bespreking van de artikelen</i>	47
Projet de loi portant modification des taux d'accise de certains produits énergétiques (2676/1-3)	47	Wetsontwerp houdende wijziging van de accijnstarieven van bepaalde energieproducten (2676/1-3)	47
<i>Discussion générale</i>	47	<i>Algemene bespreking</i>	47
<i>Orateur: Luc Gustin, rapporteur</i>		<i>Spreker: Luc Gustin, rapporteur</i>	
<i>Discussion des articles</i>	48	<i>Bespreking van de artikelen</i>	48
Projet de loi portant modification de l'article 51 du Code des impôts sur les revenus 1992 (2674/1-3)	48	Wetsontwerp houdende wijziging van artikel 51 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (2674/1-3)	48
<i>Discussion générale</i>	48	<i>Algemene bespreking</i>	48
<i>Orateur: Luk Van Biesen, rapporteur</i>		<i>Spreker: Luk Van Biesen, rapporteur</i>	
<i>Discussion des articles</i>	48	<i>Bespreking van de artikelen</i>	48
Projet de loi portant une mesure d'accompagnement pour l'actualisation des stocks par les diamantaires agréés (2707/1-3)	49	Wetsontwerp houdende een begeleidingsmaatregel voor de voorraadactualisering door de erkende diamanthandelaars (2707/1-3)	49
<i>Discussion générale</i>	49	<i>Algemene bespreking</i>	49
<i>Orateur: Bart Tommelein, rapporteur</i>		<i>Spreker: Bart Tommelein, rapporteur</i>	
<i>Discussion des articles</i>	50	<i>Bespreking van de artikelen</i>	50

Projet de loi portant modification de la loi du 3 avril 1997 relative au régime fiscal des tabacs manufacturés (2675/1-5)	51	Wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 3 april 1997 betreffende het fiscaal stelsel van gefabriceerde tabak (2675/1-5)	51
<i>Discussion générale</i>	51	<i>Algemene bespreking</i>	51
<i>Orateur: Annemie Roppe, rapporteur</i>		<i>Spreker: Annemie Roppe, rapporteur</i>	
<i>Discussion des articles</i>	51	<i>Bespreking van de artikelen</i>	51
Projet de loi modifiant l'article 249 du Titre premier, Chapitre XVIII, Section II du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe (2700/1)	52	Wetsontwerp tot wijziging van artikel 249 van Titel 1, Hoofdstuk XVIII, Afdeling II van het Wetboek van registratie-, hypotheek- en griffierechten (2700/1)	52
<i>Discussion générale</i>	52	<i>Algemene bespreking</i>	52
<i>Discussion des articles</i>	52	<i>Bespreking van de artikelen</i>	52
Proposition de loi modifiant l'article 18 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux (2719/1-4)	53	Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 18 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus (2719/1-4)	53
<i>Discussion générale</i>	53	<i>Algemene bespreking</i>	53
<i>Orateurs: Corinne De Permentier, rapporteur, Dirk Claes, Daniel Bacquelaine, président du groupe MR</i>		<i>Sprekers: Corinne De Permentier, rapporteur, Dirk Claes, Daniel Bacquelaine, voorzitter van de MR-fractie</i>	
<i>Discussion des articles</i>	59	<i>Bespreking van de artikelen</i>	59
Renvoi à une autre commission	59	Verzending naar een andere commissie	59
Demande d'urgence de la part du gouvernement	59	Urgentieverzoek vanwege de regering	59
Prise en considération de propositions	60	Inoverwegingneming van voorstellen	60
VOTES NOMINATIFS	60	NAAMSTEMMINGEN	60
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Carl Devlies sur "le musée royal d'Afrique centrale" (n° 896)	60	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Carl Devlies over "het Museum voor Midden-Afrika" (nr. 896)	60
<i>Orateur: Tony Van Parys</i>		<i>Spreker: Tony Van Parys</i>	
Motions déposées en conclusion des interpellations de:	61	Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:	61
- M. Melchior Wathelet sur "la consolidation de la dette de la SNCB logée dans le 'Fonds de l'Infrastructure Ferroviaire' avec la dette de l'Etat" (n° 955)	61	- de heer Melchior Wathelet over "de consolidatie van de in het 'Fonds voor spoorweginfrastructuur' ondergebrachte NMBS-schuld met de staatsschuld" (nr. 955)	61
- M. Hendrik Bogaert sur "les conséquences de la décision d'Eurostat en ce qui concerne la reprise de la dette de la SNCB" (n° 958)	61	- de heer Hendrik Bogaert over "de gevolgen van de beslissing van Eurostat in verband met de overname van de NMBS-schuld" (nr. 958)	61
- M. Hagen Goyvaerts sur "l'affirmation d'Eurostat, qui a calculé que le budget 2005 présentait un déficit de 2,3%" (n° 962)	61	- de heer Hagen Goyvaerts over "het volgens Eurostat berekende overheidstekort in 2005 van 2,3%" (nr. 962)	61
Motions déposées en conclusion des interpellations de:	62	Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:	62
- M. Pieter De Crem sur "la proposition de la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la Consommation, de désigner un manager de crise au sein du SPF Finances et	62	- de heer Pieter De Crem over "het voorstel van vicepremier en minister van Begroting en Consumentenzaken, over het aanstellen van een crisismanager voor FOD Financiën en andere	62

d'autres services publics fédéraux" (n° 957)		federale overheidsdiensten" (nr. 957)	
- M. Carl Devlies sur "un manager de crise au sein du SPF Finances" (n° 956)	62	- de heer Carl Devlies over "een crisismanager bij de FOD Financiën" (nr. 956)	62
- M. Melchior Wathelet sur "l'idée de la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation d'insérer au ministère des Finances un manager de crise" (n° 960)	62	- de heer Melchior Wathelet over "het pleidooi van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken voor de aanstelling van een crisismanager bij Financiën" (nr. 960)	62
- M. Hagen Goyvaerts sur "les déclarations de la ministre du Budget concernant la désignation d'un manager de crise au sein du département des Finances" (n° 961)	62	- de heer Hagen Goyvaerts over "de uitlatingen van de minister van Begroting aangaande het aanstellen van een crisismanager voor het departement Financiën" (nr. 961)	62
Projet de loi relatif à la déduction pour investissement en faveur du secteur horeca (2665/1)	63	Wetsontwerp betreffende de investeringsaftrek ten gunste van de horecasector (2665/1)	63
Projet de loi remplaçant l'article 230, alinéa 1er, 3°, du Code des impôts sur les revenus 1992 (2692/1)	63	Wetsontwerp tot vervanging van artikel 230, eerste lid, 3°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (2692/1)	63
Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération entre la Communauté européenne et ses Etats membres, d'une part, et la Confédération suisse, d'autre part, pour lutter contre la fraude et toute autre activité illégale portant atteinte à leurs intérêts financiers, et à l'Acte final, faits à Luxembourg le 26 octobre 2004 (2644/1)	64	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst voor samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en haar Lidstaten, enerzijds, en de Zwitserse Bondsstaat, anderzijds, ter bestrijding van fraude en andere illegale activiteiten die hun financiële belangen schaden, en met de Slotakte, gedaan te Luxemburg op 26 oktober 2004 (2644/1)	63
Projet de loi portant assentiment au Traité entre le Royaume de Belgique, la République fédérale d'Allemagne, le Royaume d'Espagne, la République française, le Grand-Duché de Luxembourg, le Royaume des Pays-Bas et la République d'Autriche relatif à l'approfondissement de la coopération transfrontalière, notamment en vue de lutter contre le terrorisme, la criminalité transfrontalière et la migration illégale, et aux Annexes, faits à Prüm le 27 mai 2005 (2645/1)	64	Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen het Koninkrijk België, de Bondsrepubliek Duitsland, het Koninkrijk Spanje, de Republiek Frankrijk, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden en de Republiek Oostenrijk inzake de intensivering van de grensoverschrijdende samenwerking, in het bijzonder ter bestrijding van het terrorisme, de grensoverschrijdende criminaliteit en de illegale migratie, en met de Bijlagen, gedaan te Prüm op 27 mei 2005 (2645/1)	64
Projet de loi modifiant l'article 194ter du Code des impôts sur les revenus 1992 relatif au régime de tax shelter pour la production audiovisuelle (2614/1)	65	Wetsontwerp tot wijziging van artikel 194ter van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 betreffende de tax shelter-regeling ten gunste van de audiovisuele productie (2614/1)	65
Projet de loi visant à modifier le Code de la taxe sur la valeur ajoutée (2632/1)	65	Wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde (2632/1)	65
Projet de loi complétant l'article 149 du Code des droits de succession en ce qui concerne l'exonération de la taxe compensatoire des droits de succession pour les associations sans but lucratif qui rendent des zones naturelles accessibles au public (2648/1)	65	Wetsontwerp tot aanvulling van artikel 149 van het Wetboek der successierechten, wat betreft de vrijstelling van de taks tot vergoeding van successierechten voor verenigingen zonder winstoogmerk die natuurterreinen openstellen voor algemeen gebruik (2648/1)	65
Projet de loi relatif au statut des employés des conservateurs des hypothèques (2616/1)	66	Wetsontwerp betreffende het statuut van de bedienden der hypotheekbewaarders (2616/1)	66

Projet de loi portant modification des taux d'accise de certains produits énergétiques (2676/3)	66	Wetsontwerp houdende wijziging van de accijnstarieven van bepaalde energieproducten (2676/3)	66
Projet de loi portant modification de l'article 51 du Code des impôts sur les revenus 1992 (2674/1)	66	Wetsontwerp houdende wijziging van artikel 51 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (2674/1)	66
Projet de loi portant une mesure d'accompagnement pour l'actualisation des stocks par les diamantaires agréés (2707/3)	67	Wetsontwerp houdende een begeleidingsmaatregel voor de voorraadactualisering door de erkende diamanthandelaars (2707/3)	67
Projet de loi portant modification de la loi du 3 avril 1997 relative au régime fiscal des tabacs manufacturés (2675/5)	67	Wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 3 april 1997 betreffende het fiscaal stelsel van gefabriceerde tabak (2675/5)	67
Projet de loi modifiant l'article 249 du Titre premier, Chapitre XVIII, Section II du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe (2700/1)	67	Wetsontwerp tot wijziging van artikel 249 van Titel 1, Hoofdstuk XVIII, Afdeling II van het Wetboek van registratie-, hypotheek- en griffierechten (2700/1)	67
Proposition de loi modifiant la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux (nouvel intitulé) (2719/4)	68	Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus (nieuw opschrift) (2719/4)	68
Adoption de l'agenda	68	Goedkeuring van de agenda	68
DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS	71	DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN	71
ANNEXE <i>L'annexe est reprise dans une brochure séparée, portant le numéro CRIV 51 PLEN 240 annexe.</i>		BIJLAGE <i>De bijlage is opgenomen in een aparte brochure met nummer CRIV 51 PLEN 240 bijlage.</i>	

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 9 NOVEMBRE 2006

Après-midi

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 9 NOVEMBER 2006

Namiddag

La séance est ouverte à 14.23 heures et présidée par M. Herman De Croo.
De vergadering wordt geopend om 14.23 uur en voorgezeten door de heer Herman De Croo.

Ministre du gouvernement fédéral présente lors de l'ouverture de la séance:
Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering:
Laurette Onkelinx.

Le **président**: La séance est ouverte.
De vergadering is geopend.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Excusés**Berichten van verhindering**

Luc Sevenhans, pour raisons de santé / wegens ziekte;
Karine Lalieux, Yvan Mayeur, Joëlle Milquet, pour devoirs de mandat / wegens ambtsplicht;
Pieter De Crem, François-Xavier de Donnea, Stef Goris, Jean-Pol Henry, Philippe Monfils, en mission à l'étranger / met zending buitenslands;
Daniel Ducarme, à l'étranger / buitenslands;
Geert Versnick, Nations unies / Verenigde Naties.

Questions**Vragen**

Collega's, ik open de vergadering met een beetje vertraging, waarvoor ik mij verontschuldig, maar ik kan niet beginnen als niet alle deelnemers aanwezig zijn.

01 Question de M. Charles Michel à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le renfort de l'équipe des enquêteurs à Charleroi" (n° P1576)

01 Vraag van de heer Charles Michel aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "versterking voor het speurdersteam in Charleroi" (nr. P1576)

01.01 **Charles Michel** (MR): Monsieur le président, madame la ministre, ce matin, la presse écrite faisait état d'une réunion relative à la situation judiciaire à Charleroi. Ces articles de presse mettaient en évidence le nombre d'enquêteurs mobilisés pour enquêter sur les quelques dizaines de dossiers judiciaires actuellement en cours d'instruction ou en cours d'information.

01.01 **Charles Michel** (MR): In de pers was er sprake van een vergadering waarop de stand van zaken werd opgemaakt met betrekking tot het aantal mensen dat ingezet wordt voor de tientallen dossiers waarnaar in Charleroi een

Dans ces articles, il était mis en évidence qu'une réunion était organisée aujourd'hui pour vérifier les capacités en termes de moyens humains pour assumer les différentes enquêtes en cours. Ce qui a particulièrement retenu mon attention est le fait qu'on évoque votre présence à cette réunion.

Madame la ministre, confirmez-vous votre participation à une réunion avec les enquêteurs de Charleroi ou les responsables de l'enquête de Charleroi afin d'identifier les moyens humains nécessaires?

Quel est l'objet exact de cette réunion? S'agit-il de vérifier le nombre d'enquêteurs qui est nécessaire pour pouvoir mener à bien les différentes enquêtes dans un délai raisonnable?

Pourriez-vous expliquer globalement comment se pose la question de l'affectation des moyens humains lorsqu'une situation aussi exceptionnelle que celle-là est rencontrée? Qui détient le pouvoir de décider d'affecter des enquêteurs supplémentaires, comme les milieux judiciaires concernés par ces différentes affaires semblent le demander?

01.02 Laurette Onkelinx, ministre: Monsieur le président, monsieur Michel, mon attention a aussi été attirée par un article paru dans la presse écrite évoquant une réunion au sommet pour évoquer la gestion des dossiers politico-financiers de Charleroi, et plus particulièrement celui relatif à l'augmentation des effectifs policiers.

Je n'étais pas au courant de cette réunion. Le procureur du Roi de Charleroi et le directeur judiciaire se sont également étonnés de l'existence d'une telle réunion. Dès lors, je pense que l'information est inexacte.

Par ailleurs, je peux vous confirmer que le directeur judiciaire de Charleroi souhaiterait une augmentation d'effectifs à raison de 55 unités. Sa demande a été transmise au parquet. Chaque fois qu'une demande de ce type est introduite, ce dernier procède à une analyse. Le directeur général de la police judiciaire transmet ensuite ses propositions. La procédure à cet égard a donc commencé.

01.03 Charles Michel (MR): Monsieur le président, madame la ministre, je vous remercie pour le premier volet de votre réponse dans lequel vous confirmez que vous ne participez à aucune réunion portant sur cet objet.

J'ai entendu que le directeur judiciaire formulait une proposition. Quelle est l'instance décisionnelle dans ce type de situation?

01.04 Laurette Onkelinx, ministre: Cela se fait toujours dans un cadre consensuel sur la base d'une analyse effectuée par le parquet. Le procureur général donne son avis, et puis le directeur général de la police judiciaire fait de même, étant entendu que, chaque fois qu'il y a un nouvel effectif, ce dernier est dégagé d'un autre service judiciaire d'un autre arrondissement, par exemple.

opsporings- of gerechtelijk onderzoek loopt. U zou op die vergadering aanwezig geweest zijn, aldus de pers. Klopt dat? Was het de bedoeling na te gaan hoeveel personeel nodig is om het onderzoek binnen een redelijke termijn af te ronden? Hoe wordt de hele kwestie van de inzet van personeel aangepakt in een uitzonderlijke situatie zoals vandaag in Charleroi? Het gerecht aldaar vraagt naar verluidt om extra speurders. Wie gaat daarover?

01.02 Minister Laurette Onkelinx: Ik heb kennis genomen van een artikel waarin sprake is van een vergadering over het beheer van de politieke en financiële dossiers in Charleroi. Ik was daar niet van op de hoogte en heb een en ander nagetrokken bij de procureur des Konings en de gerechtelijke directeur. Blijkt dat die informatie niet correct is. Ik kan wel bevestigen dat de gerechtelijke directeur van Charleroi heeft gevraagd om het personeelsbestand met 55 eenheden uit te breiden. Zodra dat verzoek door het parket is onderzocht, zal de directeur-generaal van de gerechtelijke politie zijn voorstellen bezorgen.

01.03 Charles Michel (MR): Bedankt voor uw antwoord betreffende de vergadering. Kan u me nog zeggen wie er beslist over het gevolg dat aan het voorstel van de gerechtelijke directeur zal worden gegeven?

01.04 Minister Laurette Onkelinx: De beslissing wordt bij consensus genomen op basis van een analyse door het parket en nadat het advies van de procureur-generaal en de directeur-generaal van de gerechtelijke politie werd ingewonnen. Men mag niet

vergeten dat elke personeelsuitbreiding gelijkstaat met een personeelsvermindering in een andere gerechtelijke dienst of een ander arrondissement.

01.05 Charles Michel (MR): En clair, ce n'est pas le ministre qui intervient dans l'affectation des enquêteurs?

01.05 Charles Michel (MR): Heeft de minister een aandeel in de beslissing?

01.06 Laurette Onkelinx, ministre: En la matière, j'ai toujours donné mon feu vert en ce qui concerne les décisions proposées.

01.06 Minister **Laurette Onkelinx**: Wat deze aangelegenheid betreft, heb ik de voorstellen die me werden voorgelegd steeds goedgekeurd.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

De **voorzitter**: Mevrouw de vice-eerste minister, ik heb een klein probleem. Mijnheer Deseyn, ik zie dat u een vraag hebt gesteld over het misbruik van Belgische domeinnamen in internetinhouden. Die vraag is gericht aan mevrouw Van den Bossche, maar het lijkt mij dat de heer Verwilghen en mevrouw Onkelinx ter zake bevoegd zijn. Wat doen wij daarmee? De heer Verwilghen is in het buitenland.

01.07 Roel Deseyn (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik stel voor dat ik deze vraag toch aan mevrouw Van den Bossche kan stellen. Ik heb er een zeer goed argument voor. Ik heb vroeger nog een vraag over een gelijkaardige problematiek inzake domeinnamen gesteld. Ik heb toen van minister Verwilghen het volgende antwoord gekregen, en ik citeer: "Deze vraag behoort tot de bevoegdheden van mijn collega, de minister van Consumentenzaken, mevrouw Van den Bossche". Ik vind dat men zich niet moet verschuilen. Wij hebben gisteren ook een debat in de commissie gehad. Als het over die zaken van internet en telecom gaat, is het een voortdurend pingpongspelletje tussen de excellenties Verwilghen en Van den Bossche.

01.07 Roel Deseyn (CD&V): Je souhaite malgré tout poser ma question à Mme Van den Bossche. Lorsque j'ai posé une question similaire à M. Verwilghen, il y a quelque temps, il m'a en tout cas renvoyé à Mme Van den Bossche. Lorsqu'il s'agit de l'internet et des télécommunications, les deux ministres se renvoient systématiquement la balle.

De **voorzitter**: Ik wil alleen dat de Kamerleden een antwoord krijgen. De Kamerleden richten een vraag aan de minister. Zij moeten maar kunnen antwoorden. Mijnheer Tant?

Le **président**: Je souhaite simplement qu'il soit répondu aux députés. Les ministres doivent veiller à pouvoir répondre.

01.08 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, in deze mag ook de heer Vande Lanotte in de plaats van mevrouw Van den Bossche komen antwoorden. Hij heeft ondertussen bewezen dat...

01.08 Paul Tant (CD&V): M. Vande Lanotte peut également répondre au nom de Mme Van den Bossche.

De **voorzitter**: De heer Vande Lanotte behoort ministerieel tot een zeker verleden.

Le **président**: M. Van de Lanotte n'est plus ministre.

01.09 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, hij heeft recent bewezen dat hij namens de regering kan optreden.

01.09 Paul Tant (CD&V): Il a montré récemment qu'il était en mesure d'agir au nom du gouvernement.

De **voorzitter**: Het Huis des Heren telt vele kamers.

01.10 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, hij is er zich niet

altijd van bewust dat hij het Huis des Heren heeft verlaten.

De **voorzitter**: Hij zit rechtover u.

Ik zal mevrouw Van den Bossche vragen om te antwoorden.

01.11 Roel Deseyn (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik vind het zeer interessant dat mevrouw Onkelinx dit poneert als een bevoegdheid van minister Verwilghen die tot twee of drie keer toe schriftelijk laat weten dat deze materie behoort tot de bevoegdheid van mevrouw Van den Bossche. Zij delen samen de bevoegdheid voor telecom: de ene is verantwoordelijk voor het BIPT, de andere (...). Als de verantwoordelijkheid van de regering vooropstaat, is plotseling niemand meer bevoegd en komt men bij mevrouw Onkelinx terecht. Dat kan volgens mij niet.

De **voorzitter**: Het belangrijkste is dat een parlements lid antwoord krijgt. In de regering moet men maar zien wie daarvoor bevoegd is. Wij zijn niet de kruideniers die moeten uitzoeken wie voor welke materie bevoegd is. De leden van de regering moeten aan een parlements lid een gepast antwoord verstrekken en daarvoor verdelen zij het werk zoals zij dat willen.

01.12 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, het komt toch het parlements lid toe een vraag aan een bepaalde minister te stellen!

De **voorzitter**: Ja, maar als die minister zegt niet bevoegd te zijn, moet een andere minister antwoorden.

01.13 Paul Tant (CD&V): Precies. Het is het ene of het andere.

De **voorzitter**: Dat is wat hier blijkbaar gebeurt.

01.14 Roel Deseyn (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb dit ook in de commissie gevraagd. Als men in het Bulletin van Vragen en Antwoorden in de Kamer officieel laat acteren wie er bevoegd is en vandaag zegt dat het niet zo goed past en dat er iemand anders bevoegd is, dan denk ik dat de regering (...).

De **voorzitter**: Ik heb dat niet gezegd. Ik heb alleen maar vragen gesteld. Ik heb hier een nota dat dit blijkbaar een gedeelde bevoegdheid is. Mij is het om het even wie het antwoord geeft, als het antwoord maar op iets trekt.

Le **président**: Je demanderai à Mme Van den Bossche de fournir une réponse.

01.11 Roel Deseyn (CD&V): Il est très intéressant d'apprendre que Mme Onkelinx estime que M. Verwilghen est compétent, car ce dernier a fait savoir à plusieurs reprises qu'il s'agissait d'une compétence de Mme Van den Bossche. Les deux ministres se partagent la compétence des télécommunications, mais dès lors que la responsabilité du gouvernement est en cause, on se trouve soudain face à Mme Onkelinx. C'est inacceptable.

Le **président**: L'essentiel est qu'un membre du Parlement obtienne une réponse. Il appartient au gouvernement et non au Parlement d'examiner qui est compétent. Les ministres doivent donner une réponse adéquate. Pour le reste, ils se répartissent le travail comme ils l'entendent.

01.12 Paul Tant (CD&V): Un membre du Parlement a le droit de poser une question à un ministre déterminé.

Le **président**: Si le ministre se déclare incompétent, un autre doit répondre. C'est ce qu'il vient de se passer.

01.14 Roel Deseyn (CD&V): À plusieurs reprises, on a fait acter officiellement au "Bulletin des Questions et Réponses" qui est le ministre compétent et aujourd'hui, on déclare que ce n'est pas tout à fait exact.

Le **président**: Je n'ai pas dit cela. Je dispose d'une note qui tend à établir qu'il s'agit d'une compétence partagée. L'essentiel est le contenu de la réponse et non la

personne qui la donne.

02 Question de Mme Colette Burgeon au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'agression avec une arme d'un accompagnateur de la SNCB" (n° P1581)

02 Vraag van mevrouw Colette Burgeon aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de aanval op een treinbegeleider van de NMBS die met een wapen werd bedreigd" (nr. P1581)

Mijnheer Mortelmans, de heer De Man heeft zijn vraag ingetrokken.

M. De Man a retiré sa question.

02.01 Jan Mortelmans (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, ik denk niet dat hij ze heeft ingetrokken, hij is hier gewoonweg niet.

Ik wil gewoon melden dat mijn collega Ducarme en ikzelf dezelfde vraag stellen aan de heer Tuybens. Die vraag was inderdaad gericht aan de heer Tuybens. Dat is geen enkel probleem. Vermits het onderwerp echter nu wordt aangekaart door mevrouw Burgeon in een vraag aan minister Dewael, stel ik voor dat ook wij, de heer Ducarme en ikzelf, ons daar gewoon bij aansluiten. Normaal zou ik een vraag hebben gesteld aan de heer Tuybens hier in de plenaire vergadering.

02.01 Jan Mortelmans (Vlaams Belang): En fait, je l'ignore: M. De Man est tout simplement absent. M. Ducarme et moi-même souhaitons poser une question à ce sujet au secrétaire d'État, M. Tuybens. Mme Burgeon s'adressera au ministre Dewael à propos de ce problème. Je propose que M. Ducarme et moi-même nous joignons à cette intervention.

De **voorzitter**: Ik kan niet zeggen of ze voor Binnenlandse Zaken en Veiligheid of voor de staatssecretaris bestemd is voor ik de vraag heb gehoord.

Le **président**: Il m'est impossible de dire à qui la question s'adresse avant de l'avoir entendue. Je laisserai d'abord Mme Burgeon poser sa question.

02.02 Jan Mortelmans (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, ik kan u verzekeren dat ik mijn vraag ook aan de heer Dewael zou kunnen stellen. Dat is geen enkel probleem.

De **voorzitter**: Ik laat eerst mevrouw Colette Burgeon haar vraag stellen. Dan weten wij waarover het gaat.

02.03 Colette Burgeon (PS): Monsieur le président, si j'ai adressé ma question à M. Dewael, c'est parce qu'elle concerne davantage un problème de fond au niveau de la sécurité, le transport en commun relevant de la compétence des Régions.

L'actualité récente a mis en évidence un phénomène, hélas, récurrent qui est la violence dans les transports en commun. Inutile de vous rappeler les agressions dirigées vers les conducteurs et les accompagnateurs, agressions physiques et morales dont la répétition exaspère tant les travailleurs que les passagers.

Il n'y a toutefois pas lieu de verser dans le catastrophisme. Selon les chiffres, l'évolution est positive pour ce qui concerne les TEC Hainaut. Les sociétés de transport public, chacune selon leurs particularités et les autorités publiques ont déjà pris des mesures de dissuasion, de prévention et de sécurisation. Des résultats sont déjà palpables, mais il reste fort à faire. J'ai appris par voie de presse que d'autres mesures sont projetées en concertation avec tous les acteurs concernés, en premier lieu avec le personnel.

La sécurité, c'est avant tout le métier des forces de l'ordre - c'est la raison pour laquelle je vous posais la question – en concertation bien entendu avec l'ensemble des acteurs. Mes questions porteront donc sur le travail de la police tant locale que fédérale en relation avec ce

02.03 Colette Burgeon (PS): Ik richt mijn vraag tot minister Dewael aangezien ze vooral betrekking heeft op de veiligheid. Naar aanleiding van de herhaalde gevallen van agressie tegen het personeel van het openbaar vervoer, werd een aantal preventieve en veiligheidsmaatregelen genomen, die al bepaalde vruchten opleverden. Een aantal andere maatregelen, waarover in overleg met het personeel zal worden beslist, staat nog op stapel. Volgens mij is echter ook de proactieve aanpak van de politiediensten, die voor dit soort opdrachten bevoegd zijn, voor verbetering vatbaar.

Heeft u dit probleem bestudeerd om er zo accuraat mogelijk op in te spelen? Hoe verloopt het overleg tussen de lokale en de

phénomène de violence dans les transports en commun. Certains ont pu reprocher le manque d'approche peu active de certaines zones de police.

Avez-vous pu faire réaliser une évaluation et une analyse précise de ce phénomène de violence, la plupart du temps gratuite? En effet, lorsqu'on a une connaissance fine, elle permet toujours de mieux adapter les réponses à apporter. Comment se passe la concertation avec les polices locales ou au niveau fédéral et les autres acteurs de la sécurisation: les sociétés, nos services de sécurité internes mais aussi les contrats de sécurité? Comment se passe la collaboration entre les différents services de police? Je pense aux différentes zones de police traversées par une même ligne de bus, mais aussi pour les chemins de fer entre les polices locales et la police des chemins de fer?

On pourrait craindre une dispersion des énergies et un manque d'articulation des réactions de ces différents corps de police. N'estimez-vous pas utile de favoriser, même financièrement, ce type de concertation et de collaboration? Les contrats de sécurité ont un rôle essentiel à jouer dans la prévention de ce phénomène de violence. Quels sont les moyens spécifiques dont ils peuvent bénéficier via le fédéral?

Quels sont les moyens supplémentaires mis à la disposition des services de police?

Le **président**: Madame Burgeon, je vais vous gronder un peu! Vous êtes secrétaire de la Chambre et membre du Bureau. Avez-vous oublié que toute question doit être posée sans support papier, hormis accord préalable du président pour des citations?

Par ailleurs, je ne suis pas certain que votre question était une question d'actualité! Maar ik laat de minister daarop reageren!

02.04 **Patrick Dewael**, ministre: Monsieur le président, chère collègue, j'ignore s'il s'agit d'une question relative à un fait précis. En effet, j'ai consulté mes services et je sais qu'une agression a eu lieu mardi soir, vers 22.30 heures dans un train entre Charleroi et Erquennes.

C'est lors de l'arrivée du train à Marchienne qu'un membre du personnel des chemins de fer a été attaqué par un homme armé qui l'a obligé à lui remettre son argent.

Au moment des faits, la personne qui a été agressée a pris contact avec le service dispatching des chemins de fer mais elle n'a pas informé la police des chemins de fer à Charleroi ni aucun autre service de police. Dans le cadre de mes compétences, je constate donc que cette agression n'a pas été signalée aux instances policières. C'est ainsi qu'elles n'ont pu réagir au moment même; par après, elles ont entendu la personne en question. C'est par hasard, via les médias, que les services de police ont été avertis.

Plus généralement, je plaide tout d'abord pour un renforcement de la police des chemins de fer. Vous verrez, dans le budget 2007, que l'on a accru le nombre de membres du personnel. La police des chemins de fer sera donc encore renforcée l'année prochaine.

federale politie? Wat met de samenwerking tussen de politiediensten, meer bepaald wanneer een bus verscheidene politiezones doorkruist? Moet het overleg tussen de zones niet worden bevorderd? Welke specifieke middelen trekt het federale niveau uit voor de veiligheidscontracten?

02.04 **Minister Patrick Dewael**: Ik weet niet wat de concrete aanleiding voor uw vraag is. Mijn diensten hebben vastgesteld dat er dinsdagavond op de trein tussen Charleroi en Erquennes een daad van agressie werd gepleegd. Het slachtoffer van de agressie heeft met de dispatching contact opgenomen om het incident te melden, maar de dispatching heeft die informatie niet aan de politiediensten doorgegeven. Door die nalatigheid kon de politie niet rechtstreeks tussenkomen. Ik zal de kwestie met mijn collega Tuybens bespreken.

De spoorwegpolitie wordt volgend jaar versterkt, zoals u in de begroting 2007 zal kunnen vaststellen.

Deuxièmement, nous avons offert, via une loi, la possibilité d'établir un service de sécurité au sein des sociétés de transport en commun. Les chemins de fer l'ont fait en créant Sécurail. Vous savez bien que les agents de sécurité de ces services ont la possibilité de neutraliser des agresseurs en utilisant notamment des sprays ou des menottes.

Troisièmement, j'ai également pris l'initiative de renforcer les contrats de sécurité et de prévention puisqu'ils seront indexés pour la première fois l'année prochaine, avec un taux de croissance de 1,8%.

Renforcer les services policiers, offrir la possibilité aux sociétés de transport en commun d'avoir leur propre service de sécurité, renforcer l'aspect préventif par les contrats de sécurité et de prévention sont de bonnes initiatives. Mais ici, je le répète, on a constaté que la personne en question n'a pas averti les services de police. J'en parlerai avec mon collègue M. Tuybens, secrétaire d'État.

02.05 Colette Burgeon (PS): Monsieur le ministre, j'ai posé cette question d'actualité parce qu'une grève des TEC Hainaut à La Louvière a eu lieu à la suite d'une agression commise dans un bus ce lundi. Mardi, dans la même région, on déplore une agression au niveau des chemins de fer. Ces deux faits sont similaires même s'il s'agit de deux sociétés différentes.

Vous parlez du renforcement de la police des chemins de fer, c'est très bien. Je sais que la position de la Société régionale wallonne des transports – on l'a entendu ce matin à la radio – est qu'elle ne veut pas se substituer aux forces de police et ne veut donc pas que son personnel possède des sprays au poivre ou autres. C'est un choix qui a été opéré en accord avec les syndicats.

Vous avez dit qu'il y aurait une indexation de 1,8% des contrats de sécurité pour cette année. Il conviendrait peut-être d'être également attentifs pour les années suivantes.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

03 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Nahima Lanjri aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de actie van Iraanse asielzoekers in Brussel" (nr. P1582)

- de heer Mohammed Boukourna aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de actie van Iraanse asielzoekers in Brussel" (nr. P1583)

03 Questions jointes de

- Mme Nahima Lanjri au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'action des demandeurs d'asile iraniens à Bruxelles" (n° P1582)

- M. Mohammed Boukourna au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'action des demandeurs d'asile iraniens à Bruxelles" (n° P1583)

03.01 Nahima Lanjri (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, gisteren hebben twee Iraniërs de hele dag lang, tussen het Poelaertplein en de Miniemenkerk in Brussel, op een hijskraan gezeten. Zij dreigden met zelfmoord. Zij wilden een regularisatie, anders zouden zij zelfmoord te plegen.

Enkele kerkbezitters beslisten dinsdag weer in hongerstaking te gaan, nadat zij hadden vernomen dat hun dossier toch niet ontvankelijk was verklaard. De advocaat van de zeven betrokkenen

De wet biedt de maatschappijen voor openbaar vervoer de mogelijkheid om een veiligheidsdienst op te richten, met agenten die de aanvaller mogen onschadelijk maken.

De veiligheidscontracten zullen volgend jaar ook met 1,8 procent geïndexeerd worden.

02.05 Colette Burgeon (PS): Mijn vraag werd ingegeven door de daden van agressie die maandag in La Louvière (TEC) en dinsdag in Marchienne werden gepleegd. De Waalse Gewestelijke Vervoermaatschappij wil niet in de huid van de politiediensten kruipen door haar personeel met peperspray en dergelijke uit te rusten. De indexering van de veiligheidscontracten is een goede maatregel die in de toekomst moet herhaald worden.

03.01 Nahima Lanjri (CD&V): Hier à Bruxelles, deux Iraniens sont restés perchés au sommet d'une grue durant toute la journée, tentant d'obtenir leur régularisation en menaçant de se suicider. Mardi, sept occupants d'église ont repris la grève de la faim lorsqu'ils ont appris que leur dossier avait

verklaarde dat zij hun hongerstaking op 22 juli hadden stopgezet, nadat zij hadden vernomen dat hun aanvraag tot regularisatie ontvankelijk was verklaard. Intussen bleek dat de aanvraag onontvankelijk was. Volgens de advocaat leidde dat tot het verlies van het vertrouwen in de Belgische autoriteiten. De advocaat had ondertussen ook reeds laten weten, via een fax aan de dienst Vreemdelingenzaken en de minister van Binnenlandse Zaken, dat die mensen tot een wanhoopsdaad zouden overgaan. De actie van gisteren werd rond 21 uur beëindigd. De twee Iraniërs zijn pas naar beneden gekomen, nadat zij een brief hadden ontvangen.

Ik heb de volgende vragen.

Wanneer hebben de twee betrokkenen hun aanvraag tot regularisatie ingediend?

Wat was de stand van zaken op 22 juli, de dag dat de hongerstaking en de bezetting van de kerk werden stopgezet?

Klopt het dat de dienst Vreemdelingenzaken op 22 juli aan de zeven hongerstakers de garantie heeft gegeven dat hun aanvraag tot regularisatie ontvankelijk zou worden verklaard?

Wanneer werd aan de betrokkenen meegedeeld dat zij onontvankelijk is? Zijn er contacten geweest met de dienst Vreemdelingenzaken? Klopt het, meer bepaald, zoals ik gisteren in het nieuws heb vernomen, dat bij de DVZ de dossiers van de twee Iraniërs werden onderzocht, op het ogenblik dat zij op 45 meter hoogte zaten op de kraan?

Wat stond er in de brief die aan de Iraniërs werd overhandigd? Klopt het dat u het dossier van de twee Iraniërs zult herbekijken? Ook de woordvoerder van de politie van Brussel verklaarde dat er al enkele waarborgen waren gegeven, maar dat het verhoopte resultaat er nog niet was gekomen. Welke waarborgen zijn er gegeven? Wat stond er in de brief? Houdt u zich aan de onontvankelijkheidsverklaring van de aanvraag of zult u het dossier herbekijken?

03.02 Mohammed Boukourna (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, hier, des Iraniens ont tenté de commettre un acte désespéré contre eux-mêmes. Mme Lanjri l'a rappelé: un certain nombre d'entre eux se sont enfermés dans l'église des Minimes tandis que deux autres étaient perchés à 45 mètres de hauteur sur une grue. Malheureusement, ce n'est pas la première fois que des demandeurs d'asile ou des réfugiés, iraniens ou d'autres nationalités, commettent des actes désespérés contre eux-mêmes.

Évidemment, je ne vous demanderai pas ici la raison essentielle du refus car il revient à l'administration compétente d'en décider. Néanmoins, nous devons mener une réflexion globale sur cette question. Que faire? Il s'agit de gens qui vivent en Belgique depuis de nombreuses années, généralement de manière paisible, avec des attaches véritables, profondes, et des enfants nés chez nous et scolarisés dans nos écoles.

Dans le cas particulier des Iraniens, il est très difficile d'envisager un retour dans leur pays. En 2003, nous avons eu l'occasion d'en discuter ici même. À cette occasion, j'avais posé une question

été déclaré irrecevable. Leur avocat a indiqué qu'ils avaient interrompu leur action le 22 juillet 2006 après avoir appris que leur demande de régularisation avait été déclarée recevable. À présent que la demande s'avère irrecevable, ils ne font plus confiance aux autorités belges. Les deux demandeurs d'asile ne seraient descendus de la grue qu'hier soir après avoir reçu une lettre.

Quand ces deux personnes ont-elles introduit leur demande de régularisation? Quel était l'état de la situation le 22 juillet 2006? Est-il exact que l'Office des étrangers (ODE) ait garanti le 22 juillet aux sept grévistes de la faim que leur demande de régularisation serait déclarée recevable? Quand a-t-on informé les intéressés de l'irrecevabilité de leur demande? Des contacts ont-ils eu lieu avec l'ODE? Selon les médias, les dossiers auraient été examinés à l'ODE au moment où les deux Iraniens étaient perchés sur la grue. Quelle était la teneur du courrier qu'ils ont reçu? Le ministre compte-t-il réexaminer les dossiers des deux Iraniens? Quelles garanties a-t-on données?

03.02 Mohammed Boukourna (PS): De Iraniërs die gisteren een wanhoopsdaad wilden plegen in de Miniemenkerk en bovenop een kraan, zijn niet de eersten in dat geval. Hoewel ik hun methode niet goedkeur, ben ik van oordeel dat – in het licht van hun toestand – een globale reflectie over deze aangelegenheid noodzakelijk is. Vaak gaat het om personen die al jaren vreedzaam in België verblijven en die er hechte banden hebben gesmeed. Een terugkeer naar hun land van oorsprong ligt niet meteen voor de hand.

Is de houding van Iran gewijzigd sinds 2003, toen de Iraanse ambassadeur die asielzoekers als

concernant la lettre adressée par l'ambassadeur d'Iran et dans laquelle il qualifiait ces demandeurs d'asile de terroristes. Si des éléments neufs dans l'attitude de l'Iran sont apparus depuis lors, je serais très heureux de les connaître.

Monsieur le ministre, ne pensez-vous pas qu'il s'agit ici de cas touchant à l'humanitaire et relevant de votre seul ressort? Et que vous êtes alors le seul à pouvoir leur octroyer ce titre de séjour sur la base de raisons d'ordre humanitaire? En effet, à l'évidence, nous tournons en rond sans trouver de solution, ni de la part du CGRA ni de la part de l'Office des étrangers.

Ma deuxième question rejoint celle de Mme Lanjri: comme la presse le laisse entendre, des promesses ont-elles été faites par l'Office des étrangers au cours des pourparlers qui ont mené à cette fin heureuse pour les deux personnes juchées sur la grue?

Évidemment, je n'approuve nullement les méthodes utilisées par ces personnes, aussi désespérées soient-elles.

03.03 **Minister Patrick Dewael:** Mijnheer de voorzitter, collega's, ik denk dat het altijd enigszins delicaat is om in te gaan op concrete, persoonlijke dossiers in het kader van een plenaire vergadering. Ik heb altijd de regel gehanteerd om vragen in verband met concrete dossiers in de commissie te laten stellen. Ik kan dan de antwoorden eventueel samen met de bevoegde ambtenaargeneraal van de dienst Vreemdelingenzaken verstrekken. Sta mij toe meer algemeen te antwoorden.

Tout d'abord, quand il s'agit de décisions prises par des instances d'asile indépendantes, comme je l'ai dit à plusieurs reprises, elles doivent être respectées dans un État démocratique. Une fois qu'une instance d'asile a refusé une demande, la personne concernée doit quitter le pays. Si elle ne le fait pas volontairement, il y a rapatriement. De nombreuses questions récurrentes dans cette assemblée visent à me demander de faire l'une ou l'autre exception. Ce n'est pas votre intention mais je le dis de manière générale.

Ensuite, des actions comme les grèves de la faim ou ce que nous avons vécu hier, je les considère comme du chantage envers les instances d'asile ou le ministre concerné: "Si vous ne me donnez pas raison, je vais me suicider ou mener une grève de la faim." C'est une forme de chantage moral, comme je l'ai précisé hier.

Mijnheer de voorzitter, collega's, gisterenavond heb ik in een communiqué duidelijk gemaakt dat ik niet kan ingaan op dat soort chantage. Het tegenovergestelde zou me brengen in een situatie dat iedereen die in hongerstaking gaat, op een kraan kruipt of met wanhoopsdaden dreigt, gelijk zou krijgen. Dat heb ik gisteren duidelijk laten weten in een algemeen communiqué.

Dit neemt niet weg dat er van mijn diensten verwacht wordt dat ze dialogeren en het dat het altijd mogelijk is in bepaalde individuele dossiers nieuwe elementen aan te reiken. Op basis van dialoog moet mijn administratie altijd bereid zijn nieuwe elementen te onderzoeken. Het komt me voor dat een goede dialoog niet in de hand wordt

terroristen bestempelde? Dit is een vicieuze cirkel waarvoor noch het CGVS, noch de Dienst Vreemdelingenzaken enige oplossing aandragen. Is hier volgens u geen sprake van humanitaire redenen, waarvoor u alleen bevoegd bent? In dat geval bent u de enige die hun een verblijfstitel kan toekennen op grond van humanitaire redenen.

Welke elementen hebben gisteren tot de goede afloop bijgedragen?

03.03 **Patrick Dewael,** ministre: Il est toujours délicat de traiter de dossiers individuels en séance plénière. Pour vous répondre, j'utiliserai donc de termes généraux.

In een democratisch land moeten de beslissingen van onafhankelijke asielinstanties worden nageleefd. Als de aanvraag wordt geweigerd, moet men het land – al dan niet vrijwillig – verlaten. In deze assemblee verzoekt men mij echter regelmatig om uitzonderingen toe te staan!

Acties zoals hongerstakingen of situaties zoals we die gisteren hebben meegemaakt zijn regelrechte morele chantage ten aanzien van de asielinstanties of de minister!

Comme je l'ai également indiqué dans mon communiqué de presse, je ne peux pas céder au chantage. Si je le fais une fois, la porte est ouverte à tous les excès. Rien n'empêche toutefois l'examen d'éventuels nouveaux éléments. Il reste toujours une marge de dialogue, bien que j'estime que monter sur une grue ne contribue pas à améliorer la situation. Il était matériellement impossible de

gewerkt door boven op een kraan te gaan zitten en dreigtaal te gebruiken als men niet doet wat er wordt verwacht.

Mevrouw Lanjri, een element in uw vraag begrijp ik niet goed. U zegt dat een brief zou zijn overhandigd aan de twee betrokkenen. Tenzij de heer Tuybens met De Post bepaalde capaciteiten heeft die ik niet ken, was het voor mij materieel onmogelijk om een brief af te geven aan de betrokkenen zolang ze in die situatie zaten.

Wat hun toestand betreft, het volgende. Hun asielpprocedure is afgewezen. Ze hebben alle twee destijds een aanvraag ingediend voor regularisatie. Op dit ogenblik is die aanvraag nog altijd niet behandeld. In een geval gaat het om een tweede aanvraag op basis van nieuwe elementen. Het komt me voor dat het beter is de behandeling van de aanvragen af te wachten tot het uiteindelijke resultaat is gekend is alvorens daden te plegen zoals dat gisteren het geval is geweest.

Alleszins is er op basis van de actie van gisteren geen enkel bijkomend recht ontstaan in hoofde van beide betrokkenen, evenmin in hoofde van degenen die zich op een bepaald ogenblik in de kerk hebben verschanst. Dit laat voor mij geen bijkomende rechten ontstaan. In een democratische rechtsstaat wacht men de beslissing af ofwel van de asielinstanties ofwel van mijn administratie. Dat kan niet anders.

03.04 Nahima Lanjri (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik wil heel duidelijk zeggen dat ook wij uiteraard volledig onderschrijven dat de beslissingen van asielinstanties moeten worden nageleefd. Als een procedure is uitgewerkt, moet die ook worden nageleefd.

Het is een vorm van meningsuiting als mensen zich op kranen begeven of kerken bezetten, maar dit middel kan geenszins worden gebruikt om zaken af te dwingen of om te chanteren. Dat zou ook onterecht zijn tegenover de vele asielzoekers die wel correct uitvoering geven aan genomen beslissingen.

Het verontrust mij wel dat in dit geval blijkbaar toch de dialoog wordt geopend op basis van nieuwe elementen die er in het dossier zouden zijn. U geeft aan dat men wel nieuwe elementen wil onderzoeken. Voor ons komt het erop neer dat als er nieuwe elementen zijn, die voor eender wie moeten worden onderzocht, of men zich nu op 45 meter hoogte van de grond bevindt of niet. Het zou onjuist zijn om mensen die chanteren – die kerken of kranen bezetten – voorrang te geven op anderen die dat niet doen. Als u zegt dat het niet gebeurt, wil ik u geloven, maar wij hebben op het nieuws gehoord, van de advocaat en van de woordvoerder van de politie van Brussel, dat er bepaalde beloftes zijn gedaan. Daarom stel ik u deze vraag, want dat wekt...

03.05 Minister Patrick Dewael: (...)

03.06 Nahima Lanjri (CD&V): Mag ik eerst uitspreken? Die woorden van de advocaat of van de woordvoerder van de politie wekken alleszins de indruk van bevoordeling van een aantal mensen die zulke instrumenten aangrijpen. Dat willen wij niet zien.

transmettre une lettre aux manifestants tant qu'ils étaient perchés sur la grue.

Il s'agissait de deux demandeurs d'asile déboutés dont la demande de régularisation est encore à l'examen, bien qu'il s'agisse d'une deuxième demande pour l'un d'entre eux. Cette action ne leur a pas permis d'acquérir des droits supplémentaires, pas plus que les occupants d'églises. Il faut à présent attendre la décision de l'administration.

03.04 Nahima Lanjri (CD&V): Il va de soi que nous estimons également que les décisions des instances compétentes en matière d'asile doivent être respectées. Il serait malhonnête, vis-à-vis des demandeurs d'asile déboutés qui exécutent correctement les décisions, de céder au chantage. Nous constatons cependant que le dialogue est à nouveau ouvert sur la base d'éléments nouveaux. Rien ne s'y oppose; toutefois, si de nouveaux éléments peuvent effectivement être pris en compte, ils doivent être examinés pour tous. Il est inacceptable qu'une personne qui se lance dans une action spectaculaire bénéficie d'un traitement prioritaire par rapport aux autres.

03.06 Nahima Lanjri (CD&V): Les déclarations de l'avocat des intéressés ainsi que du porte-parole de la police de Bruxelles laissent à penser qu'il est question de privilégier ces personnes. Pour

nous, c'est intolérable.

03.07 **Minister Patrick Dewael:** Dan zitten we wat dat betreft op dezelfde golflengte, alleen kan ik niet aanvaarden dat u in één adem spreekt over de woorden van de advocaat en van de verantwoordelijke van de politie. Ik heb naar de communicatie van de verantwoordelijke van de politie aandachtig geluisterd. Hij heeft dat voortreffelijk gedaan. Hij heeft systematisch gezegd dat hij de dialoog wenste in stand te houden omdat hij er uiteraard de voorkeur aan moet geven – dat is zijn plicht – dat zo'n incident wordt beëindigd zonder dat er ongelukken gebeuren, maar hij heeft ook systematisch herhaald dat er geen sprake van kon zijn in die omstandigheden toegevingen te doen, een dossier te beïnvloeden of wat dan ook.

Wat de advocaat voor zijn cliënt zegt, is natuurlijk iets helemaal anders. Hij wordt ervoor betaald – eventueel door de gemeenschap, dat weet ik niet – om de stem van zijn cliënt te laten horen, maar ik kan niet aanvaarden dat u de uitspraken van de verantwoordelijke van de politie in twijfel trekt.

03.08 **Nahima Lanjri (CD&V):** Ik trek die woorden uiteraard niet in twijfel. Ik heb het nieuws ook gehoord en gelezen. Ik zal u zo dadelijk de artikels geven. U hebt die trouwens waarschijnlijk ook zelf gelezen. In de krant De Morgen staan de woorden van de commissaris op die manier geciteerd. Het zal waarschijnlijk aan mij liggen dat ik dat dan verkeerd heb begrepen.

03.09 **Mohammed Boukourna (PS):** Monsieur le ministre, je vous remercie pour votre réponse. Nous étions déjà là en décembre 2003 pour traiter pratiquement du même cas. Il s'agissait alors de l'occupation de l'ULB par des Iraniens.

Comme vous, je condamne ce chantage. Néanmoins, il faut aussi comprendre que ces actions sont menées par des personnes désespérées. D'une part, il n'y a pas d'accord de réadmission avec l'Iran. Il n'y en a pas! D'autre part, les autorités iraniennes considèrent ces personnes comme des terroristes. Que vous reste-t-il, monsieur le ministre, comme action sinon l'envoi, dans des centres fermés, de ces personnes qui n'ont commis aucun délit sauf celui de ne pas posséder de titre de séjour, et pour combien de temps?

Voilà en quelques mots ma réplique! Nous sommes devant une situation assez kafkaïenne: il n'y a pas d'accord de réadmission avec l'Iran. De plus, ces personnes sont considérées comme des terroristes par leur propre pays! En ce qui vous concerne, monsieur le ministre, il ne vous reste comme solution que les centres fermés où vous placerez des personnes qui n'ont commis aucun délit. Voilà mon point de vue, monsieur le ministre, sans empiéter, évidemment, sur les décisions prises par les instances administratives.

03.10 **Patrick Dewael, ministre:** Monsieur Boukourna, la situation concrète dans un pays, le cas échéant l'Iran, fait aussi l'objet d'un examen par le commissaire général. Dire que la situation de l'Iran est telle qu'on ne peut demander un retour volontaire dans ce pays reviendrait à dire que tous les Iraniens peuvent venir en Belgique et qu'il faut leur octroyer l'asile automatiquement. Ce n'est pas possible! Chaque cas est examiné individuellement. On regarde, par exemple, de quelle région provient la personne. On ne peut pas faire de règle

03.07 **Patrick Dewael, ministre:** Dans ce cas, nous sommes sur la même longueur d'ondes. Je n'accepte cependant pas qu'on mette sur le même plan l'avocat des intéressés et le porte-parole de la police. J'ai écouté attentivement le communiqué de la police et j'estime qu'il a été formulé très correctement. Le porte-parole a toujours répété que les efforts visaient à maintenir le dialogue mais qu'aucune concession ne serait faite.

03.08 **Nahima Lanjri (CD&V):** Les propos du porte-parole de la police tels que rapportés par le quotidien "De Morgen" suscitent une autre impression!

03.09 **Mohammed Boukourna (PS):** Mijnheer de minister, in december 2003 stonden we hier ook al; toen ging het over de bezetting van de ULB door Iraniërs. Net als u veroordeel ik chantage, maar het gaat hier om acties van wanhopige mensen! Ons land heeft geen overname-overeenkomst met Iran. Dat land beschouwt deze mensen trouwens als terroristen! Welke andere oplossingen heeft u, behalve de opsluiting in gesloten centra van mensen die geen misdrijf gepleegd hebben?

03.10 **Minister Patrick Dewael:** De concrete situatie in het land van herkomst wordt onderzocht door de Commissaris-generaal. Wie stelt dat we niemand kunnen vragen vrijwillig naar zijn land terug te keren, zegt eigenlijk dat alle onderdanen van dat land gerust

générale.

naar België kunnen komen en dat ze bij ons automatisch asiel moeten krijgen. Dat kan niet.

Elk geval wordt apart onderzocht, je kan hier geen algemene regel hanteren!

03.11 Mohammed Boukourna (PS): Monsieur le ministre, ce n'est pas une règle générale. Il s'agit de quelques personnes qui se trouvent dans une situation très difficile et qui, à ma connaissance, sont en Belgique essentiellement pour des motifs politiques.

03.11 Mohammed Boukourna (PS): Het is geen algemene regel, het gaat om enkele mensen die om politieke redenen naar België gekomen zijn.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

04 Question de M. Melchior Wathelet au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'action du TAK à l'encontre d'écoles de la périphérie" (n° P1584)

04 Vraag van de heer Melchior Wathelet aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de TAK-actie tegen een aantal scholen in de Brusselse rand" (nr. P1584)

04.01 Melchior Wathelet (cdH): Monsieur le ministre, je vois que vous avez reçu beaucoup de courrier en plus des questions d'actualité: beau succès!

04.01 Melchior Wathelet (cdH): Graag stelde ik u een vraag betreffende de situatie van de scholen in Wezembeek-Oppem en Kraainem. Politieke actievoerders pleiten immers voor de sluiting van de Franstalige scholen in de faciliteitengemeenten. Al ben ik het daar niet mee eens, die mensen hebben natuurlijk het recht om hun mening te uiten.

Je voulais vous interpellier sur la situation vécue par des écoles de Wezembeek-Oppem et de Kraainem ces derniers jours. En effet, certaines personnes actives au niveau politique revendiquent la fermeture des écoles francophones sur le territoire de communes à facilités, Wezembeek-Oppem et Kraainem. Fort heureusement, ces membres du Taal Aktie Komitee n'ont rien à voir avec la plupart des habitants de ces communes, qu'ils soient francophones ou néerlandophones. Des activistes, souvent venus d'autres communes, refusent le caractère francophone de certaines écoles dans ces communes à facilités.

Als men echter scholengemeenschappen gijzelt en tijdens het schooljaar de toegang tot de gebouwen verhindert door siliconen in de sloten te spuiten, stemmen de gebruikte middelen geenszins meer overeen met het nagestreefde doel. De leerlingen, leraars en directeurs worden gegijzeld door die taalactivisten, terwijl ze eigenlijk niets te maken hebben met dat debat.

C'est leur droit de le refuser et de militer pour que cela change. Je ne partage pas leur point de vue mais j'estime que c'est leur droit de l'exprimer. De là à prendre en otage des écoles, d'en rendre impossible l'accès en mettant du silicone dans les serrures pour que les élèves ne puissent pas aller à l'école, pour que ces écoles ne puissent pas fonctionner en plein pendant l'année scolaire, il y a une totale disproportion entre les objectifs poursuivis, que je ne partage pas mais que je peux respecter, et les moyens utilisés pour faire pression sur ces écoles, sur ces élèves et sur le monde politique. Les élèves, les professeurs et les directeurs d'école sont pris en otage par ces activistes linguistiques alors qu'ils n'ont rien à voir dans ce débat. Je trouve donc ces actions totalement disproportionnées.

Hoe staat u tegenover dit soort acties, wat de openbare orde betreft? Hoe zal u ervoor zorgen dat er een onderzoek kan plaatsvinden en dat de betrokkenen kunnen worden vervolgd?

En matière d'ordre public, j'aurais voulu connaître votre position quant à ce genre d'action et savoir quelles mesures vous comptez prendre pour que l'enquête puisse avoir lieu et qu'on puisse poursuivre ces personnes dont les actions sont disproportionnées par rapport à l'objectif politique poursuivi.

04.02 Patrick Dewael, ministre: Monsieur le président, chers collègues, en réponse à cette question, je dois être très bref. Ce que

04.02 Minister Patrick Dewael: Ik zal kort zijn. De situatie die u

vous avez décrit est un délit selon l'article 521 du Code pénal. Je sais qu'une enquête est en cours. Vu le contexte judiciaire, je ne peux vous donner de plus amples renseignements. En tant que ministre de l'Intérieur, je déplore de telles actions, d'où qu'elles viennent. Les faits doivent être examinés. Je dois vous renvoyer à ma collègue la ministre de la Justice après la fin de l'enquête pour vous informer plus amplement.

hebt beschreven, is een misdrijf volgens artikel 521 van het Strafwetboek. Er is een onderzoek aan de gang. Zodra dat is afgerond, kan u zich tot de minister van Justitie richten. Als minister van Binnenlandse Zaken betreur ik dergelijke acties, door wie ze ook worden gevoerd.

04.03 Melchior Wathelet (cdH): Monsieur le ministre, je prends note du fait que vous regrettiez ce type d'action. Politiquement, vous prenez clairement position sur le sujet aujourd'hui. En matière d'ordre public, on ne peut accepter que les écoliers soient pris en otage par des individus appliquant des méthodes disproportionnées par rapport à leurs objectifs politiques. Vous le regrettez mais j'attendais une condamnation plus ferme de votre part car on ne peut pas troubler l'ordre public de cette manière en s'en prenant à des élèves qui ne demandent rien d'autre que de pouvoir aller à l'école. C'est inacceptable.

04.03 Melchior Wathelet (cdH): Ik noteer dat u dit soort acties betreurt. Ik had echter een uitdrukkelijker veroordeling verwacht. Wat de openbare orde betreft, mogen scholen en leerlingen niet worden gegijzeld door individuen die buitensporige middelen inzetten om hun politieke doeleinden te bereiken.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

05 Vraag van de heer Carl Devlies aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken over "de beheerskosten voor de CO₂-emissierechten voor Kyotobedrijven" (nr. P1578)

05 Question de M. Carl Devlies à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "les frais de gestion des droits d'émission de CO₂ pour les entreprises dans le cadre du protocole de Kyoto" (n° P1578)

05.01 Carl Devlies (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, wij vernemen ...

*(Le ministre des Finances, M. Didier Reynders, entre dans l'hémicycle)
(Minister van Financiën, de heer Didier Reynders, betreedt het halfond)*

05.02 Jean-Marc Nollet (ECOLO): Monsieur le président, je voulais intervenir pour dire que l'on m'avait signalé que le ministre Reynders arriverait avec un peu de retard, ce que j'ai accepté sans aucun problème. Mais comme il est arrivé à l'heure annoncée, on pourrait peut-être intercaler ma question. En effet, j'ai d'autres obligations. Je voulais faire état de mon étonnement par rapport à l'ordre des questions alors que le ministre Reynders est présent.

05.02 Jean-Marc Nollet (ECOLO): Er werd me gezegd dat minister Reynders wat later zou komen en ik heb dan ook zonder probleem aanvaard dat de vooropgestelde volgorde werd omgegooid. Minister Reynders is echter op het aangekondigde uur aangekomen en mijn vraag zou dus kunnen worden behandeld. Ik heb immers nog andere verplichtingen.

Le **président**: M. Reynders doit-il répondre à d'autres questions?

05.03 Didier Reynders, ministre: (...)

05.04 Jean-Marc Nollet (ECOLO): Monsieur le président, vos services sont venus me trouver avant le début de la séance pour me signaler que M. Reynders arriverait en retard pour répondre à ma question.

05.05 **Didier Reynders**, ministre: Non. Il ne s'agissait pas de dire qu'il arriverait en retard mais plutôt qu'il arriverait à l'heure qu'il avait annoncée!

Le **président**: De minimis non curat praetor.

05.06 **Carl Devlies** (CD&V): Mevrouw de minister, wij vernemen dat de Kyoto-bedrijven vanaf 1 januari beheerskosten dienen te betalen voor de gratis CO₂-emissierechten. De federale regering zou dat beslist hebben in het kader van de opmaak van de begroting voor het jaar 2007.

Graag vernam ik of die informatie juist is. Indien het niet juist is, kunt u een kort antwoord geven. Indien het wel juist is, had ik graag vernomen of het inderdaad betrekking heeft op de begroting 2007. Waarom heeft de eerste minister die gegevens desgevallend niet meegedeeld in het kader van de beleidsverklaring?

Werd er overleg gepleegd met de sector of met de Gewesten? Ik denk immers dat het toch wel een gewestelijke materie is.

Welke zijn de milieudoelstellingen van de maatregel en wat is de bestemming van de opbrengsten?

Le **président**: Monsieur Nollet, vous avez "marqué un point". M. Reynders passait effectivement avant Mme Van den Bossche mais il lui a permis de passer avant lui.

05.07 **Minister Freya Van den Bossche**: Het gaat inderdaad om jaarlijkse beheerskosten van 10 eurocent per gratis toegekend emissierecht. België is overigens niet het enige land in de Europese Unie dat dergelijke administratieve kosten aanrekenen in dat geval. Wij hebben nu die intentie. Het zou in totaal gaan om zo'n zes miljoen euro voor het hele land wat de kostprijs betreft.

Waarvoor dient dat? Dat geld wordt gestort in het Fonds ter financiering van het federaal beleid ter reductie van de emissie van broeikasgassen. Wat gebeurt daar allemaal mee? Daar wordt het nationaal register van de emissierechten mee beheerd; er werden aanbestedingen uitgeschreven, wat administratie met zich meebrengt, er zijn kosten voor deelname aan multilaterale koolstofprojecten enzovoort. Met andere woorden, het is een manier om de administratieve kosten te dekken die de protocolakkoorden van Kyoto met zich brengen.

Het gaat om een geringe opbrengst. Het is wel degelijk onze taak als federale overheid om die administratie op ons te nemen en dus ook om te zorgen voor een billijke financiering van die administratie. U weet dat de emissierechten zelf gratis zijn en u weet ook – en dit is belangrijk voor de bedrijven – dat als de bedrijven erin slagen om hun emissie te reduceren, zij de emissie kunnen doorverkopen aan andere bedrijven. Mits milieu-inspanningen kunnen zij dus zelfs winst maken op basis van die gratis emissierechten. Ik denk dat het een faire deal is.

05.05 **Minister Didier Reynders**: Het ging er niet om dat ik later zou komen, wel dat ik op het afgesproken uur zou arriveren.

De **voorzitter**: De minimis non curat praetor.

05.06 **Carl Devlies** (CD&V): Il me revient qu'à partir du 1^{er} janvier 2007, les entreprises devront acquitter des frais de gestion pour les droits d'émission de CO₂ qui leur sont attribués. Cette mesure serait prévue dans le cadre du budget 2007. La ministre peut-elle confirmer ces informations? Pourquoi le premier ministre n'a-t-il rien dit à ce sujet dans sa déclaration de politique générale? Une concertation a-t-elle eu lieu à ce propos avec le secteur et les Régions? Quel est l'objectif écologique poursuivi par cette mesure? Quelle est la destination des recettes?

De **voorzitter**: Minister Reynders heeft mevrouw Van den Bossche laten voorgaan.

05.07 **Freya Van den Bossche**, ministre: Les entreprises devront effectivement acquitter des frais de gestion annuels de 10 eurocents par droit d'émission attribué. La Belgique n'est pas le seul État membre de l'Union européenne à facturer ces frais administratifs. Les recettes totales se chiffrent à 6 millions d'euros par an, soit un montant relativement modeste, qui sera versé au Fonds pour le financement de la politique fédérale de réduction des émissions de gaz à effet de serre et financera les frais administratifs liés au protocole de Kyoto et plus particulièrement à la gestion du registre national des droits d'émission et au lancement d'adjudications.

Je rappelle que les droits d'émission proprement dits sont gratuits. Les entreprises qui

prennent des mesures écologiques et réduisent leurs émissions de CO₂ peuvent elles-mêmes rentabiliser les droits d'émission en les vendant. Je pense qu'il s'agit donc d'un bon arrangement.

05.08 Carl Devlies (CD&V): Mevrouw de minister, ik verneem dus dat die maatregelen inderdaad in de begrotingsopmaak waren gepland. Dat betekent dat de eerste minister er bij de regeringsverklaring opzettelijk geen melding van heeft gemaakt aan het Parlement. Ik denk dat dat geen correcte wijze van handelen is ten opzichte van het Parlement. Men heeft hier enkel de positieve elementen gebracht en het debat over de negatieve elementen ontweken.

Ik denk dat het ook niet correct is ten opzichte van de bedrijven. Het is een unilaterale manier van handelen, blijkbaar zonder overleg met de bedrijven. Het zijn opnieuw lasten voor een aantal bedrijven en dus uiteindelijk opnieuw ook lasten voor de consument.

Tot slot heb ik de indruk dat u absoluut geen enkele milieudoelstelling hebt. We hebben dat ook vastgesteld bij de regeringsverklaring, toen de eerste minister hier met de verpakkingshoefting gekomen is en met de naam van Al Gore heeft gezwaaid. Men gebruikt die naam en de milieuproblematiek dus alleen om bijkomende belastingen te heffen. Daar draait het immers uiteindelijk om.

05.08 Carl Devlies (CD&V): Il n'est pas du tout correct que le premier ministre n'ait dit mot à ce sujet dans sa déclaration de politique générale, alors que la mesure est inscrite dans le budget 2007. Le premier ministre a manifestement souhaité se limiter aux bonnes nouvelles.

Cette situation n'est pas davantage correcte à l'égard des entreprises et des consommateurs qui devront supporter ces frais. Ces nouvelles charges n'ont fait l'objet d'aucune concertation. Qui plus est, les nouvelles mesures ne poursuivent aucun objectif écologique. Le gouvernement a instauré unilatéralement un énième prélèvement en invoquant la problématique de l'environnement.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

06 Vraag van de heer Roel Deseyn aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken over "misbruik van Belgische domeinnamen en internetinhoud" (nr. P1579)

06 Question de M. Roel Deseyn à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "les abus en matière de noms de domaine belges et de contenu internet" (n° P1579)

De **voorzitter**: Mijnheer Deseyn, de vicepremier laat me weten dat dit gaat over de wet van 26 juni 2003, een wet die ondertekend is door de ministers van Economie en Justitie, en dat zij dus eigenlijk niet bevoegd is. Mijn zorg is wie deze vraag zal beantwoorden?

Le **président**: La vice-première ministre me fait savoir que la question relève du champ d'application de la loi du 26 juin 2003, une loi signée par les ministres de l'Economie et de la Justice, et qu'elle n'est dès lors pas compétente. Je m'inquiète de savoir qui va répondre à cette question.

06.01 Roel Deseyn (CD&V): Mijnheer de voorzitter, om meteen op uw inleiding in te pikken, kan ik u nogmaals de woorden van minister Verwilghen citeren die zei: "Als het om domeinnamen gaat, behoort de vraag tot de bevoegdheden van mijn collega, de minister van Consumentenzaken, mevrouw Van den Bossche." Zo staat het zwart op wit in het Integraal Verslag van deze Kamer. Het is aan de regering

06.01 Roel Deseyn (CD&V): On peut débattre de la question des compétences. Le gouvernement devrait régler le problème une fois pour toute. M. Verwilghen a déclaré lui-même en commission

om een antwoord te verschaffen en om eens voor altijd duidelijk te maken wie daarvoor verantwoordelijk is.

Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, internet is een fantastisch medium waar het liefst zoveel mogelijk mensen de weg naartoe vinden. Het komt erop aan als overheid zoveel mogelijk vertrouwen te laten stellen in dat medium. Nu duiken de jongste dagen en weken nogal wat vreemde fenomenen op met Belgische domeinnamen, zeg maar: met Belgische internetadressen, die eindigen op .be. Enkele honderden daarvan zijn door firma's, binnenlandse en buitenlandse, overgenomen en zij hebben een stukje van de oude inhoud overgenomen van de site toen het abonnement van de vorige eigenaar afliep maar zij hebben daar enkele heel bedenkelijke links aan toegevoegd.

Kortom, veel strafbare feiten in een keer. Men overtreedt namelijk de auteurswetgeving, men respecteert het eigendomsrecht niet, men gaat ook over tot wederrechtelijk registreren wanneer men geen directe band kan aantonen waarom men die domeinnaam kan claimen. Maar ook stelt DNS, de instantie die de domeinnamen uitdeelt en verzorgt, in de algemene voorwaarden dat er sprake moet zijn van goed fatsoen bij het gebruiken van die domeinnamen.

Mevrouw de minister, als ik mag, zal ik enkele voorbeelden citeren. U moet eens surfen naar de website www.infokempen.be, tot onlangs een interessante toeristische site over de Kempen, of naar de partij-site – om uit eigen huis te citeren – van www.cvpberingen.be, of naar een hobbyclubsite als www.scrabble.be en kijken wat daar nu te vinden is. Men vindt daar nog een beetje van de oude content van de vroegere webpagina's maar daar staan de meest bedenkelijke en gore links in. Dat druist naar ons aanvoelen toch in tegen de goede zeden. Allerlei strafbare feiten, onder andere met dieren, worden daar schaamteloos geëtaleerd.

Vandaar mijn bezorgdheid over dat toenemend fenomeen de jongste weken en mijn duidelijke vragen aan de regering. Welke acties zullen worden ondernomen om daaraan een einde te maken? Zullen dergelijke misbruiken in de toekomst vermeden kunnen worden door uw interventies? Ten slotte, zal de regering zelf klacht indienen of optreden tegen die diverse inbreuken op het recht?

06.02 Minister **Freya Van den Bossche**: Mijnheer de voorzitter, misschien moet ik toch even duidelijk maken dat in de wet inzake het wederrechtelijk registreren van domeinnamen van 2003, in artikel 2, §3, met “de minister” wordt bedoeld: “de minister die de Economische Zaken onder zijn bevoegdheden heeft”. De twee ondertekenaars waren minister Verwilghen, als minister van Justitie indertijd, en minister Piqué, als minister van Economie indertijd. Vandaag gaat het dus om mevrouw Onkelinx, die bereid was u te antwoorden, en om minister Verwilghen.

Ik heb er natuurlijk geen probleem mee voor meer dingen bevoegd te worden. Het staat niet in het regeerakkoord, maar ik zal proberen af te spreken in de loop van de volgende week met mijn collega Verwilghen. Mevrouw Onkelinx zal er wel mee akkoord gaan dat ik bevoegd word voor alles wat het internet en domeinnamen en zo betreft. Ik stoer mij daar zeker niet aan. Zolang ik niet bevoegd ben, kan ik echter alleen voorzichtige antwoorden aan u geven.

que les noms de domaine relèvent de la compétence de la Protection de la consommation.

Ces derniers temps, plusieurs adresses internet belges ont fait l'objet de pratiques illicites. Des centaines de noms de domaine ont récemment été repris. Les nouveaux propriétaires – des firmes tant belges et qu'étrangères – ont conservé une partie du contenu initial et l'ont complété par des liens douteux et extrêmement suspects.

Il me semble que le droit d'auteur et le droit de propriété ont été enfreints en l'occurrence. Ces sites ont été enregistrés abusivement. En outre, la décence n'a pas été respectée. La décence constitue pourtant une des conditions citées par DNS, l'association qui distribue les noms de domaine.

Quelles mesures seront prises à cet égard? Comment de telles situations seront-elles évitées à l'avenir? Le gouvernement déposera-t-il plainte?

06.02 **Freya Van den Bossche**, ministre: La loi relative à l'enregistrement abusif des noms de domaine précise que le ministre de l'Économie est compétent en la matière. La loi est signée par les ministres de la Justice et de l'Économie. Je ne vois pas d'inconvénients à reprendre à mon compte, en ma qualité de ministre de la Protection de la consommation, l'ensemble des compétences en matière d'internet mais, dans ce cas, j'aurai besoin de l'aval du gouvernement. J'évoquerai la question. Dans l'intervalle, je ne

De praktijken die u aanhaalt, zijn strafbaar op basis van de wetten die u net hebt aangehaald. Als iemand bijvoorbeeld de site www.roeldeseyn.be bezit, en u registreert diezelfde domeinnaam niet over een jaar, wat gebeurt er dan? Dan neemt iemand eventueel bezit van die site. Stel dat ik dat nu zou doen en dat ik u dan zou portretteren met Boratsnor en –outfit, dan mag dat niet. Dan hebt u er ook belang bij die site te doen verbieden, of toch te zeggen dat die inhoud eigenlijk niet eerlijk is wat u betreft. Dan kunt u naar de rechtbank stappen, of naar de Economische Inspectie, en die site wordt onmiddellijk verboden. Dat kan immers niet want u hebt dan een legitiem belang om de betrokken domeinnaam in vraag te stellen, of minstens het gebruik daarvan.

Dat is zo wanneer men een domeinnaam ongeoorloofd registreert, wanneer men er louter zelf een ongerechtvaardigd voordeel uit wil halen of om, in het geval dat ik aanhaal, iemand anders te schaden.

De controle op die wet valt onder de bevoegdheid van mijn beide collega's. Ik wil gerust spreken met de heer Verwilghen over wie de administratie in deze kan aansturen. Vindt mijn collega dat ik dat kan doen, zal ik niet aarzelen om samen met collega Vanvelthoven, die u in deze vooral bent vergeten, een aantal stappen zetten om dergelijke praktijken tot het verleden te laten behoren. Mijn collega, de minister van Justitie, had in haar voorbereide antwoord alvast dezelfde intentie.

06.03 Roel Deseyn (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, toch enkele elementen van repliek.

Voor de bevoegdheden verwijst u uitdrukkelijk naar de wet rond de wederrechtelijke registratie. Het is vrij duidelijk dat hier sprake is van verscheidene schendingen van diverse wetgevingen. Het gaat er echter vooral om dat de bevoegde minister inzake telecom, u of minister Verwilghen, moet toezien op de goede gang van zaken. Ook de minister van Informatisering van de Staat moet zorgen voor een zeker toezicht bij de controle van domeinnamen en het uitdelen van die domeinnamen. De overheid heeft het gratis uitdelen van domeinnamen gepromoot. We zien tot wat het heeft geleid.

Ik pleit dan ook voor een aantal oplossingen om dns.be bij te staan en eventueel in middelen te voorzien. In de algemene voorwaarden moet misschien een afkoelingsperiode van 3 tot 4 maanden worden opgenomen wanneer een domeinnaam wordt opgegeven en niet meer wordt gebruikt en het abonnement voor het internetadres afloopt. Gedurende die periode zou niemand anders die naam kunnen registreren. Er is immers het technische gegeven dat veel van die pagina's blijven zitten op diverse zogenaamde cache servers. Op die manier zou men niet zomaar die informatie via zoekmachines kunnen terugvinden waardoor men bij vaak bedenkelijke sites terechtkomt.

U speelt natuurlijk een belangrijke rol want u bent niet alleen bevoegd inzake telecom, maar u bent ook minister van Consumentenzaken, dus voor de consumenten die zo'n domeinnaam registreren of die zich een ander product via internet aanschaffen. Ik vraag dan ook dat de regering in deze actief optreedt en niet alle betrokken instanties die schade hebben geleden en dure procedures moeten voeren, aan hun lot overlaat. De paraplu mag niet worden opengetrokken, maar

puis évidemment fournir qu'une réponse prudente.

Ces pratiques sont manifestement délictueuses. Si vous pouvez démontrer qu'un nom de domaine est l'objet d'une utilisation illicite, vous pouvez vous tourner vers le tribunal ou l'inspection économique pour leur demander d'interdire le site web qui s'en rend coupable.

Actuellement, les ministres de l'Économie et de la Justice sont compétents pour contrôler l'utilisation des noms de domaine. Lorsque j'aurai examiné cette question avec le ministre Verwilghen, j'entreprendrai les démarches nécessaires en collaboration avec le ministre Vanvelthoven, ministre de l'Informatisation. Je sais que la ministre de la Justice a l'intention de faire de même.

06.03 Roel Deseyn (CD&V): Dans ce dossier, plusieurs lois sont enfreintes. Il est donc nécessaire d'intensifier les contrôles. Je pense personnellement que les noms de domaine ne devraient pas pouvoir être enregistrés pendant trois ou quatre mois avant d'être transmis. Il s'agirait d'une période de temporisation au cours de laquelle le contenu du nom de domaine ne pourrait être l'objet d'abus.

La ministre Van den Bossche est ministre des Télécommunications et de la Protection de la consommation. Il est donc de sa responsabilité, comme de celle de ses collègues, de mener en cette matière une politique plus active. Or aujourd'hui, elle renvoie la balle, pour tous les aspects de ce dossier, aux personnes grugées qui sont donc condamnées à entamer une procédure de plainte onéreuse.

iedereen moet op zijn domein, en liefst in overleg met de collega-ministers, zijn verantwoordelijkheid opnemen.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

07 Question de M. Jean-Marc Nollet au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "le pacte fiscal obtenu par Suez" (n° P1577)

07 Vraag van de heer Jean-Marc Nollet aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "het fiscaal pact voor Suez" (nr. P1577)

07.01 Jean-Marc Nollet (ECOLO): Monsieur le président, monsieur le vice-premier ministre, voilà quelques jours, je lisais dans un journal que Suez avait obtenu un pacte fiscal jusqu'en 2009. Ce titre m'a interpellé et je me suis plongé dans l'article.

07.01 Jean-Marc Nollet (ECOLO): In een recent interview verklaarde de heer Hansen dat de groep Suez een fiscaal pact in de wacht gesleept heeft.

Monsieur le président, puisqu'il s'agit d'une citation, vous accepterez que je me serve de ce journal?

Le **président**: Oui.

07.02 Jean-Marc Nollet (ECOLO): Merci.

Je vous lis une partie de l'interview de Jean-Pierre Hansen: "Le gouvernement s'est effectivement engagé à nous garantir cette stabilité réglementaire jusqu'en 2009". Et de poursuivre: "Le gouvernement s'engage à ne pas changer le système fiscal à notre égard dans les trois prochaines années".

07.02 Jean-Marc Nollet (ECOLO): Die overeenkomst garandeert de groep reglementaire stabiliteit tot het jaar 2009 en behoedt Suez voor wijzigingen van de belastingregeling in de komende drie jaar.

Ici, le gouvernement engage l'État. Cela paraît pour le moins surprenant. En effet, ma collègue Muriel Gerken avait interrogé M. Verwilghen en commission; le ministre avait alors dû rappeler que la Commission européenne était intervenue pour dire "qu'il n'était pas possible pour la Belgique de conclure un accord avec Suez" et que "seul pouvait se produire un engagement unilatéral de la part de Suez". Admettez qu'un engagement unilatéral de Suez pour dire qu'il avait obtenu un pacte fiscal est une situation un peu tordue.

In de commissie heeft minister Verwilghen echter gezegd dat alleen een unilaterale verbintenis vanwege Suez ten aanzien van de regering mogelijk was, gelet op het standpunt van de Europese Commissie. Dat is dus klaarblijkelijk veranderd, aangezien het om een verbintenis van de eerste minister gaat.

Mes questions sont simples.

D'abord, oui ou non, avez-vous signé un tel accord? Sans jouer sur les mots "pacte", "engagement" ou "accord", oui ou non s'est-il produit quelque chose de la nature de ce que dévoile M. Hansen dans l'article du journal?

Werd er een pact gesloten met Suez? Wat is het statuut van die overeenkomst, en wat staat er concreet in?

Ensuite, quel est alors le statut du texte, de ce pacte?

Enfin, quel est son contenu?

Manifestement, il existe des engagements clairs par lesquels "le gouvernement s'engage à ne pas changer le système fiscal à notre égard dans les trois prochaines années".

07.03 Didier Reynders, ministre: Monsieur le président, monsieur Nollet, concrètement, le marché va devoir s'adapter aux demandes de la Commission européenne et aux engagements pris à l'égard du gouvernement belge. Telle est l'évolution. Tout cela va bénéficier aux consommateurs en Belgique.

07.03 Minister Didier Reynders: De eerste minister heeft zich er, namens de regering, toe verbonden ten aanzien van Suez voor een stabiel regelgevend

L'engagement qui a été pris par le premier ministre au nom du gouvernement – vous demandez quelle est la nature de l'engagement – est celui d'assurer une stabilité réglementaire par rapport au groupe d'ici 2009.

Cela signifie qu'on pourra encore modifier n'importe quelle législation y compris fiscale, en Belgique, mais pas de manière asymétrique ou discriminatoire à l'égard du groupe. Or, vous savez qu'il y a déjà eu, par le passé, des mesures spécifiques prises à l'égard de groupes dans le secteur de l'énergie. Cet engagement ne porte que sur ce point.

En d'autres termes, nous pourrions encore modifier toutes les législations fiscales que nous souhaiterions modifier mais l'engagement pris consiste à ne pas prendre de dispositions asymétriques ou discriminatoires, je le répète, à l'égard du groupe d'ici 2009 pour permettre la mise en place complète des accords réalisés, soit avec la Commission européenne, soit avec le gouvernement belge.

07.04 Jean-Marc Nollet (ECOLO): J'entends bien la précision qu'apporte le ministre Reynders. Mais toujours est-il que cela continue à faire le jeu, d'un point de vue politique, de Suez et de ce seul acteur. Cette garantie n'est donnée qu'en raison des négociations menées avec ce groupe.

Par ailleurs, d'un point de vue juridique, cette situation est branlante. Comment pouvez-vous, en tant que gouvernement, engager la responsabilité du parlement? Cela ne tient pas la route d'un point de vue juridique!

07.05 Didier Reynders, ministre: Vous m'avez demandé quelle était la nature de l'engagement. Il s'agit d'un engagement du premier ministre au nom du gouvernement.

07.06 Jean-Marc Nollet (ECOLO): Je répète que d'un point de vue juridique, cet engagement n'a pas de valeur. C'est le parlement qui doit pouvoir s'engager. En tout cas, je vous remercie d'avoir clarifié ce point.

07.07 Didier Reynders, ministre: Vous en tirez toutes les conclusions que vous voulez.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

08 Vraag van mevrouw Maggie De Block aan de minister van Werk over "de aanpassing van de wachtdiensten aan de Europese regelgeving" (nr. P1586)

08 Question de Mme Maggie De Block au ministre de l'Emploi sur "l'adaptation des services de garde à la réglementation européenne" (n° P1586)

08.01 Maggie De Block (VLD): Mijnheer de minister, het arrest van het Europees Hof van Justitie bepaalt dat de slapende wachtdiensten als werktijd worden beschouwd en moeten worden vergoed. Het hof argumenteert dat iemand of in werktijd of in vrije tijd is. Na voornoemd

kader te zorgen en de fiscale wetgeving niet op een discriminerende of asymmetrische wijze te wijzigen ten aanzien van die groep. Dat was in het verleden soms het geval in de energiesector.

07.04 Jean-Marc Nollet (ECOLO): De regering blijft in de kaart spelen van Suez en van Suez alleen.

Die verbintenis staat, vanuit juridisch oogpunt, op losse schroeven, want de regering kan zich niet in de plaats stellen van het Parlement, dat immers de wetten kan wijzigen.

07.05 Minister Didier Reynders: Ik heb u gezegd wat de verbintenis inhoudt.

07.07 Minister Didier Reynders: U verbindt daaraan de conclusies die u wilt.

08.01 Maggie De Block (VLD): Conformément à un arrêt de la Cour européenne de justice, les gardes dormantes doivent être

arrest is de politieke discussie over de aanpassing van de Europese richtlijn van 1993 betreffende de kwaliteit van de arbeidstijd weer op gang gekomen.

De politieke discussie vond deze week plaats tussen de Europese ministers van Werk. Uit de pers vernemen wij dat zij niet tot een oplossing zijn gekomen.

Daarom stel ik u de volgende vraag.

Het gaat hier in België om veel mensen. Vroeger verklaarde u dat op Europees niveau zou worden geprobeerd om de richtlijn te specificeren, omdat een en ander in de richtlijn nogal vaag blijft. Vermits er in de komende jaren waarschijnlijk geen beweging in de kwestie te krijgen is – het is slecht nieuws dat de desbetreffende onderhandelingen zijn afgesprongen –, vraag ik u wat u zal doen.

Het gaat hier om veel mensen. Wij spreken over artsenequipes, over verplegenden en rusthusequipes. Mijnheer de voorzitter, ook informatici in banken, verzekeringsorganisaties en luchtvaartmaatschappijen zijn betrokken partij, omdat er bij voornoemde maatschappijen urgenties en oproepbare wachtdiensten bestaan. Er zijn dus veel mensen betrokken bij de richtlijn.

Wat is uw visie over de aanpassing? U verklaarde dat u de Belgische wetgeving zou aanpassen en dat er voor de betrokkenen niet veel zou veranderen.

Het prijskaartje, dat niet gering is, is ook belangrijk. Als wij spreken over een uitbreiding van de arbeidsduurtijd, dan heeft dat haar prijs.

Belangrijker nog is dat wij worden geconfronteerd met de beperking die strikt door Europa wordt opgelegd, namelijk dat een werknemer maximaal 48 uur op een week mag werken. Als de werktijd van de wachtdiensten wordt meegeteld, komen wij op dat vlak al gauw in de problemen, ook om de continuïteit van bepaalde diensten te waarborgen.

Hebt u een timing?

Is over de kwestie een overleg gepland?

Ik besef dat ik u overval met de vraag, omdat zij net na de onderhandelingen komt.

De **voorzitter**: Mevrouw De Block, of de minister zich overvallen voelt, zullen wij nog zien.

08.02 Minister **Peter Vanvelthoven**: Mijnheer de voorzitter, collega, het is inderdaad twee dagen geleden dat de Europese Ministerraad heeft plaatsgevonden. Het is trouwens onder het vijfde voorzitterschap al dat wij geprobeerd hebben om een nieuwe richtlijn voor arbeidstijd overeen te komen. Jammer genoeg zijn wij daar - u hebt het in de pers gelezen - niet in geslaagd. Dat is inderdaad bijzonder jammer. Als gevolg van de arresten-SIMAP en -Jaeger van het Hof van Justitie moesten we immers een oplossing vinden voor de slapende wachttijden. Die oplossing zat vervat in het nieuwe voorstel, het nieuwe ontwerp van de nieuwe richtlijn.

considérées et rémunérées comme du temps de travail. Cet arrêt a relancé la discussion politique sur l'adaptation de la directive européenne de 1993 sur la qualité du temps de travail. Les ministres européens de l'emploi souhaitent préciser la directive européenne, la notion de "qualité du temps de travail" étant plutôt vague. Ils ne sont cependant pas parvenus à un accord.

Un grand nombre de personnes sont concernées en Belgique par cette problématique: médecins, personnel infirmier et de soins, informaticiens. De quelle manière le ministre adaptera-t-il la législation belge à la directive européenne? L'augmentation du temps de travail a évidemment un coût. La législation européenne précise en outre que le temps de travail hebdomadaire maximal est de 48 heures. Si les gardes dormantes sont prises en compte dans ce temps de travail et que l'on entend respecter la durée maximale de travail de 48 heures, le bon fonctionnement de certains services risque d'être perturbé.

Quand la législation sera-t-elle adaptée? Une concertation est-elle prévue avec les partenaires sociaux?

08.02 **Peter Vanvelthoven**, ministre: Il y a deux jours, un Conseil de ministres européen était en effet consacré à la directive européenne relative au temps de travail. Il s'agissait de l'énième tentative d'obtenir un accord en la matière mais en vain, une fois de plus. Je le déplore car les arrêts de la Cour de justice nous contraignent à trouver une

Vermits wij niet tot een akkoord zijn gekomen, betekent het dat de Commissie - zij heeft dit ondertussen ook reeds aangekondigd op de Europese Ministerraad -, wellicht vanaf begin volgend jaar de landen wier wetgeving als gevolg van de arresten-SIMAP en -Jaeger niet meer in overeenstemming is met de betrokken richtlijnen, in gebreke zal stellen.

Ik heb gisteren - de dag na de vergadering -, omdat ik er inderdaad van uitga dat wij op het Europese niveau nu in een doodlopend straatje zitten voor de volgende maanden en misschien wel jaren, onmiddellijk aan mijn administratie de opdracht gegeven om de problematiek op het Belgische, interne niveau op te lossen. Met andere woorden, wij zullen op een of andere manier in een uitzondering, een afwijking op de maximale arbeidsduur van 48 uur, die in de huidige richtlijn is ingeschreven, moeten voorzien voor de sectoren met beroepen waar men met slapende wachtdiensten werkt.

Ik heb de opdracht gegeven om daarvoor het voorbereidende werk aan te vatten en dat in heel nauw overleg met de sociale partners in de zaak te doen. Wachtdiensten en dergelijke zijn vandaag de dag in België geregeld via CAO's. Het gaat dus de sociale partners bijzonder aan.

Ik vermoed dat de Europese Commissie begin volgend jaar met de ingebrekestellingen zal beginnen. Wij hebben dus wel wat tijd. Ik wil u echter meegeven dat wij er onmiddellijk mee gestart zijn en proberen om zo snel mogelijk met de partners rond de tafel te zitten om tot een regeling te komen - ik wil dit benadrukken - die voor de mensen op veld niets verandert, maar waardoor wij onze wetgeving in overeenstemming brengen met de arresten-SIMAP en -Jaeger.

08.03 Maggie De Block (VLD): Mijnheer de minister, we zullen zien wat er allemaal kan veranderen voor de mensen op het veld. Ik denk wel dat het een impact zal hebben.

Aangaande de timing zegt u dat we wel wat tijd hebben. Volgens mij hebben we echter niet te veel tijd. Volgend jaar vinden al in de maand mei of juni de verkiezingen plaats. Ook bij de sociale partners staat nog een en ander te gebeuren, zoals het interprofessioneel akkoord. Ik denk dat dit allemaal de gang van zaken wat zal doorkruisen.

Toch zou ik graag hebben dat u dit dossier nog opgelost krijgt en dat u niet de hete aardappel doorschuift naar uw opvolger.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

09 Vraag van mevrouw Annemie Roppe aan de minister van Werk over "de digitale kloof" (nr. P1585)
09 Question de Mme Annemie Roppe au ministre de l'Emploi sur "la fracture numérique" (n° P1585)

solution au problème des gardes dormantes.

Je suppose qu'à partir de l'an prochain, les pays dont la législation n'est pas conforme aux arrêts et à la directive seront mis en demeure par la Commission européenne. Étant donné que nous n'obtiendrons pas d'accord dans l'immédiat à l'échelon européen, j'ai demandé hier qu'une solution soit recherchée au niveau belge. Nous devons sans doute faire une exception au temps de travail maximum de 48 heures par semaine pour certains secteurs qui ont recours aux gardes. Nous avons donc entamé les travaux préparatoires en étroite concertation avec les partenaires sociaux étant donné que les services de garde sont réglés par les CCT.

La situation ne changera pas beaucoup sur le terrain mais nous serons en règle en ce qui concerne les directives et arrêts européens. Nous avons préféré commencer les travaux même si nous avons encore un peu de temps devant nous.

08.03 Maggie De Block (VLD): Nous verrons ce qui va changer pour les personnes concernées mais je crois qu'il y aura des conséquences.

Nous ne disposons pas d'énormément de temps car il y aura des élections en mai ou en juin et les partenaires sociaux seront quant à eux occupés par l'accord interprofessionnel. J'espère que ce dossier trouvera rapidement une solution et que le ministre ne laissera pas à son successeur le soin de régler cette question.

09.01 Annemie Roppe (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, sorry dat ik mijn beurt liet voorbijgaan, maar ik kreeg daarnet de schuif van een collega op mijn knie. Dat was wel degelijk een arbeidsongeval. Ik zal de nodige aangifte nog doen.

Vandaag werd in de media veel aandacht besteed aan cijfers in verband met het computergebruik in België. Die cijfers zijn gebaseerd op een enquête die door de FOD Economie is gebeurd. Blijkbaar hebben 1,9 miljoen Belgen nog geen computer gebruikt en zouden zelfs 2,6 miljoen Belgen nog niet hebben gesurft op internet, of het internet nog niet hebben gebruikt om het in het Nederlands te zeggen. Belangrijk hierbij is dat 60% van die groep bestaat uit laaggeschoolden. Ik begrijp dat sommige hogeschoolden er evenmin gebruik van maken.

Tot de niet-gebruikers zou ook een hele groep ouderen behoren. In de beleidsnota die de minister hier enkele jaren geleden heeft voorgesteld, besteedde hij veel aandacht aan de sociaaldigitale kloof, met heel veel aandacht voor kansarmen, laaggeschoolden en ook ouderen. Blijkbaar hebben de in dat verband genomen initiatieven toch nog niet het gewenste resultaat behaald. De huidige cijfers bewijzen dit.

Ik weet dat dit een werk van lange adem betreft en heb dan ook even getwijfeld om hierover een actuele vraag in te dienen. De cijfers die vandaag ook in de media verschenen en die aantonen dat de ouderen niet de rijkere groep zijn en de jongeren wel, worden toch wel doorkruist door de digitale kloof. Daarom vond ik het verantwoord vandaag aan de minister te vragen welke maatregelen hij plant om de digitale kloof te verkleinen en op welke termijn hij dat ziet. Het is inderdaad een werk van lange adem.

09.02 Minister Peter Vanvelthoven: Mijnheer de voorzitter, collega, de cijfers die gisteren via de FOD Economie werden verspreid en vandaag in de kranten stonden, lijken op het eerste gezicht bijzonder groot van omvang. Dat zijn ze eigenlijk ook. Het is trouwens de eerste keer dat dergelijke enquête op Europees niveau gebeurde. Het is dus eigenlijk een nulmeting.

Wat in België interessant is, is dat we eigenlijk al een nulmeting hebben gedaan enige tijd geleden. Sinds twee jaar ben ik bezig met wat we FEDe-view noemen, een voortdurende bevraging van mensen die op het internet zijn en mensen die dat niet zijn. We hebben net de resultaten binnen van de tweede enquête en hebben vastgesteld dat van degenen die zich de vorige keer opgaven als niet-internetgebruiker, er twee jaar later 42% de stap heeft gezet naar internet.

Dat is een mooie evolutie die wordt bevestigd door de cijfers van twee maanden geleden van het NIS. Deze cijfers geven aan dat het afgelopen jaar het aantal internetgebruikers in België met 12,5% is gestegen. We zijn op de goede weg. Dit heeft ongetwijfeld te maken met het feit dat we sinds een tweetal jaar echt bezig zijn met programma's om mensen te overtuigen van het nut van het internet, mensen te helpen, ook financieel, mensen hun angst voor internet proberen weg te nemen. Dat begint stilaan resultaten af te werpen.

Wat doen we hieraan? We kunnen hier een hele namiddag over

09.01 Annemie Roppe (sp.a-spirit): Les médias publient aujourd'hui, à l'occasion d'une enquête réalisée par le SPF Économie, des chiffres relatifs à l'utilisation de l'ordinateur en Belgique. Il apparaît que 1,9 million de Belges n'ont encore jamais utilisé un ordinateur et que 2,6 millions de Belges n'ont encore jamais surfé sur l'internet. Les personnes les moins qualifiées représentent 60% de ce groupe. Un grand nombre de personnes âgées en font également partie.

La note de politique générale du ministre accorde une large attention à la fracture numérique. Les initiatives en la matière n'ont manifestement pas encore donné les résultats escomptés. Je suis bien sûr conscient qu'il s'agit d'un travail de longue haleine.

Quelles mesures le ministre prévoit-il pour réduire la fracture numérique, et dans quels délais?

09.02 Peter Vanvelthoven, ministre: Les chiffres du SPF Économie sont en effet assez impressionnants. C'est la première fois qu'une telle enquête est menée au niveau européen, donc il s'agit en fait d'un zéroage.

Depuis deux ans, nous organisons une enquête continue parmi les utilisateurs et non-utilisateurs de l'internet. À l'issue de la deuxième enquête, il apparaît que 42% des non-utilisateurs sont entre-temps devenus des internautes. Cette évolution est confirmée par des données récentes de l'Institut National de Statistique qui indiquent que le nombre d'utilisateurs de l'internet a connu une augmentation de 12,5% l'an passé. Nous nous trouvons dès lors sur la bonne voie. Depuis deux ans, nous mettons en place des programmes visant à stimuler l'utilisation de l'internet, et ces

doorbomen. Ik wil vier maatregelen vermelden.

Ten eerste en heel belangrijk, is het nationaal actieplan ter bestrijding van de digitale kloof in samenwerking met minister Dupont dat de regering heeft goedgekeurd. Het zijn 28 concrete actiepunten met de heel concrete doelstelling binnen de 5 jaar de digitale kloof met een derde te verminderen.

De tweede maatregel die vandaag lopend is, is het "internet voor iedereen"-pakket. U hebt daar ongetwijfeld reeds over gehoord. Het is een goedkoop maar kwaliteitsvol pc plus internet-pakket dat in de winkels ligt en waar een fiscaal voordeel aan gekoppeld is. Dit loopt bijzonder goed. Vandaar dat we dit project volgend jaar met vijf maanden gaan verlengen.

Ten derde, voor de mensen die beslissen dat ze thuis geen internetverbinding of pc nodig hebben, heb ik samen met minister Dupont een project "Easy-e-space" uitgewerkt waardoor in OCMW's informaticaparken worden ingericht. Vorig jaar was dit in 30 OCMW's het geval. We breiden dit project in 2007 uit tot 110 publiek toegankelijke plaatsen.

Ten slotte heeft de regering beslist in 2007 in 300 publieke ruimten – OCMW's, bibliotheken of gemeentehuizen – pc's met een gratis internetverbinding voor de mensen ter beschikking te stellen zodat mensen die het financieel moeilijk hebben om thuis de pc en internetaansluiting binnen te halen, terechtkunnen in publieke ruimten en zo toegang krijgen.

Dit zijn een aantal maatregelen om erin te slagen om die nog steeds veel te hoge cijfers de komende jaren drastisch naar beneden te brengen.

09.03 Annemie Roppe (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister voor het antwoord. Uiteraard verheugt het me te vernemen dat er meerdere initiatieven in dit verband worden genomen. Ik merk evenwel op dat het allemaal initiatieven zijn die op vrij lange termijn zijn gespreid. Met betrekking tot het initiatief "internet voor iedereen" dat ik een zeer goed initiatief vind, moet men, mijns inziens, evalueren welke doelgroep hiermee wordt bereikt. Bereikt men niet veeleer de doelgroep die reeds vertrouwd is met het internet en internet gebruikt en langs deze weg bijkomende mogelijkheden ziet?

09.04 Minister Peter Vanvelthoven: Ik wil daar heel kort op reageren. Uit de evaluaties die we maken, blijkt dat 80% van de mensen die een "internet voor iedereen"-pakket aankopen, nieuwe gebruiker is. Wat dat betreft zitten we dus inderdaad in de doelgroep, die we willen bereiken.

De **voorzitter**: Ik zal waarschijnlijk zelf ervan moeten worden overtuigd.

09.05 Annemie Roppe (sp.a-spirit): Dat lijkt dan inderdaad een zeer goed resultaat.

Het incident is gesloten.

derniers donnent peu à peu des résultats.

Nous avons pris différentes mesures. Le plan d'action national contre la Fracture Numérique, élaboré en collaboration avec M. Dupont, comprend 28 actions concrètes et a pour but de réduire d'un tiers la fracture numérique d'ici 5 ans.

"L'Internet pour tous" est une autre mesure. Il s'agit d'un ensemble comprenant un pc bon marché mais de qualité permettant d'accéder à l'internet et donnant lieu à un avantage fiscal. En raison du succès rencontré, nous allons prolonger le projet de cinq mois l'an prochain.

Avec le ministre Dupont, nous avons également arrêté le projet 'Easy-e-space' sur la base duquel des parcs informatiques sont créés dans les CPAS.

Enfin, le gouvernement a décidé de mettre à disposition en 2007 quelque 300 espaces publics équipés de pc munis d'une connexion gratuite à l'internet.

09.03 Annemie Roppe (sp.a-spirit): Je me réjouis que le gouvernement prenne plusieurs initiatives mais elles semblent, pour l'essentiel, orientées vers le long terme. De plus, je ne suis pas convaincue que l'opération "Internet pour tous" atteindra bien le groupe-cible auquel elle s'adresse.

09.04 Peter Vanvelthoven, ministre: Vous pouvez en être persuadée car 80% des personnes qui achètent le paquet sont de nouveaux utilisateurs d'internet.

L'incident est clos.

10 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Annemie Turtelboom aan de minister van Werk over "de fiscale aftrek van dienstencheques" (nr. P1587)
- de heer Benoît Drèze aan de minister van Werk over "de afschaffing van de fiscale aftrekbaarheid van de dienstencheques" (nr. P1588)

10 Questions jointes de

- Mme Annemie Turtelboom au ministre de l'Emploi sur "la déductibilité fiscale des titres-services" (n° P1587)
- M. Benoît Drèze au ministre de l'Emploi sur "la suppression de la déductibilité fiscale des titres-services" (n° P1588)

10.01 Annemie Turtelboom (VLD): Mijnheer de voorzitter, beste collega's, mijnheer de minister, u hebt op uw website aan onze partij gevraagd om een aantal progressieve voorstellen te ondersteunen. U zegt daarbij dat het belangrijke dossiers zijn waarvan u als minister wakker ligt, die u belangrijk vindt en waarvoor u voor het einde van deze legislatuur nog een beslissing wil nemen.

Dat is geen probleem. Progressieve voorstellen willen wij altijd overwegen, maar ik schrok een beetje van uw progressieve voorstellen. Ik geef een aantal voorbeelden: de vakbondsvertegenwoordiging in KMO's, de afschaffing van de fiscale aftrek van de dienstencheques en de betere bescherming van interimarbeid.

Ik wil u hier vandaag vooral over de fiscale aftrek van de dienstencheques ondervragen. Ik ben er niet van overtuigd, mijnheer de minister, dat het afschaffen van de fiscale aftrek van de dienstencheques effectief zo'n progressief voorstel is. Ik meen dat we met de dienstencheques hebben bewezen dat gebruikers op een heel betaalbare manier hulp in huis kunnen nemen. Het heeft 30.000 jobs gecreëerd. Vandaar dat ik dat progressief voorstel toch een beetje verwonderlijk vind omdat ik er het progressieve niet van inzie, zeker niet als ik kijk naar de 30.000 jobs die daarmee zijn gecreëerd.

Daarom heb ik een aantal vragen voor u, mijnheer de minister.

Vindt u het afschaffen van de fiscale aftrek progressief? Vindt u het goed dat gebruikers meer moeten betalen? Is dat uw invulling van progressief? Zoniet, wat is dan wel uw invulling van progressief zijn?

Is dit een beslissing van de regering? Wij hebben net in de State of the Union de beslissing gehoord om het systeem betaalbaar te houden door de prijs van de vergoeding op 20 euro te brengen. Vindt u dit onvoldoende? Zegt u, met het voorstel dat u lanceert, dat die recente regeringsbeslissing onvoldoende is en dat we meer moeten doen? Is dit een beslissing van de regering of een persoonlijke beslissing?

Bent u er au fond van overtuigd dat gebruikers meer moeten betalen per dienstencheque?

10.02 Nahima Lanjri (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mag ik u, ter verduidelijking, vragen hoe het komt dat deze vraag een actualiteitsvraag is, terwijl wij gisteren in de commissie daarover uitgebreid hebben gesproken?

10.01 Annemie Turtelboom (VLD): Sur son site web, le ministre nous demande d'apporter notre soutien à un certain nombre de "propositions progressistes" dont la suppression de la déductibilité fiscale des titres-services. Mais à nos yeux, cette proposition-là n'est absolument pas progressiste car en réduisant la déductibilité, on risque d'hypothéquer le système des titres-services. Or, ce système a permis de créer 30.000 emplois.

En quoi la suppression de la déductibilité fiscale est-elle une mesure progressiste, selon la ministre? Cette proposition, et l'abaissement de cette déductibilité jusqu'à 20 euros, a-t-elle son origine dans une décision gouvernementale ou dans une décision personnelle? Le ministre estime-t-il que les utilisateurs de titres-services devraient payer plus?

10.02 Nahima Lanjri (CD&V): Je ne comprends absolument pas pourquoi un sujet traité en long et en large hier en commission est

de nouveau abordé aujourd'hui pendant l'heure des questions.

De **voorzitter**: Een vraag die in de commissie werd ingediend, over hetzelfde onderwerp als een vraag die in plenaire vergadering werd ingediend, wordt normaal gezien hier behandeld. Indien het klopt dat het debat is uitgeput, dan kan ook de vraag van de heer Drèze niet worden gesteld.

10.03 Nahima Lanjri (CD&V): Mijnheer de voorzitter, wij hebben gisteren het debat gevoerd. Kijk het verslag in.

De **voorzitter**: De diensten zeggen mij dat de vraag uit de commissie komt en toegevoegd werd aan de vraag van de heer Drèze, die vandaag werd ingediend. Als het debat gisteren werd gevoerd, dan kan ik de heer Drèze niet aan het woord laten komen. Als het debat gisteren werd gevoerd in de commissie, dan kan het niet opnieuw worden gevoerd in plenaire vergadering omdat het daar meer aandacht zou krijgen.

Le **président**: Les services me disent que cette question émane de la commission et qu'elle a été jointe à la question de M. Drèze qui a été déposée aujourd'hui. Je souhaiterais donner à M. Drèze l'occasion de poser sa question.

10.04 Paul Tant (CD&V): De tv-camera's zijn aanwezig!

De **voorzitter**: Dat geldt voor iedereen, mijnheer Tant. De aanwezigheid van de tv-camera's, dat geldt voor iedereen, dat weet u wel.

De voorzitter van de commissie voor de Sociale Zaken, de heer Bonte, heeft het woord.

10.05 Hans Bonte (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, gisteren werd in de commissie inderdaad een hele reeks vragen gesteld die betrekking hebben op de dienstencheques. Een aantal vragen is om praktische redenen niet aan de orde geweest. Dat heeft niet belet dat het debat ruimer was dan de initiële vragen. Alle vragen die hier worden gesteld, werden inderdaad gisteren door de minister toegelicht.

Puur formeel zijn de twee vragen niet aan de orde geweest. De sprekers hebben in de commissie het woord niet kunnen krijgen. De inhoud en de informatieoverdracht zijn echter wel aan bod gekomen. De minister heeft een toelichting gegeven.

De **voorzitter**: Wij moeten ervoor opletten om geen twee keer hetzelfde te doen. Daarin hebt u principieel gelijk. De heer Drèze heeft het woord.

10.06 Benoît Drèze (cdH): Pourquoi est-ce que je viens avec cette question aujourd'hui, madame Lanjri, alors que je l'ai introduite en séance plénière voici 15 jours? Je précise par ailleurs que nous avons eu aussi un long débat avec M. Bonte, Mme D'hondt et le ministre en commission, hier. Et bien, j'ai lu un article dans le journal "Le Soir" ce matin - que je remets immédiatement au président -, indiquant que Mme Turtelboom, députée du VLD, parti de la majorité, conteste le blog de M. Vanvelthoven.

Je suis allé sur ce site et je n'ai rien vu. Je suis donc un peu dubitatif. Mais l'actualité est là: un article est paru dans "Le Soir". De plus, demain et c'est cela le plus important, il y aura une grève nationale des travailleurs et des syndicats sur la réduction du montant remboursé aux entreprises, matière relevant de la compétence de M. Vanvelthoven.

10.05 Hans Bonte (sp.a-spirit): Hier en commission, un long débat a en effet été consacré aux titres-services à la suite d'une série de questions y relatives. Pour des raisons pratiques, deux questions n'ont pu être posées au ministre qui a néanmoins fourni des réponses très circonstanciées.

Le **président**: Mieux vaut éviter, en effet, de faire deux fois le même travail. Mme Lanjri a en principe raison.

10.06 Benoît Drèze (cdH): Als ik vandaag terugkom op een onderwerp dat ik twee weken geleden al tijdens de plenaire vergadering heb behandeld en waarover we gisteren lang hebben gedebatteerd in de commissie, dan is dat omdat VLD-volksvertegenwoordiger mevrouw Turtelboom volgens een artikel in "Le Soir" elementen op de weblog van de heer Vanvelthoven betwist. Ik heb die informatie niet teruggevonden. Mijnheer de minister, verschilt de informatie op

Monsieur le ministre, pourriez-vous me dire ce que l'on pouvait trouver sur votre site? Les informations données étaient-elles différentes des propos que vous avez tenus en commission hier? Vous étiez alors relativement clair sur un point: vous envisagiez de supprimer la déduction fiscale pour telle et telle raison, à partir de 2008.

Par ailleurs, un autre point manque de clarté mais comme je n'étais pas co-auteur d'une question, je n'ai pas pu intervenir: pour faire quoi? Monsieur le ministre, vous ne dites pas ce que l'État compte faire avec le bénéfice de cette déductibilité fiscale. Le secteur aurait été plus rassuré si vous aviez dit que cet argent allait permettre de rétablir, par exemple, les 21 euros ou les augmenter ou encore les indexer. Vous restez muet quant à l'utilisation de cette économie pour l'État. C'est notamment sur ce point que je voudrais avoir un peu plus d'informations, à la veille – je le répète – de cette grève.

10.07 Minister **Peter Vanvelthoven**: Mijnheer de voorzitter, het was ook mijn bedenking toen ik vanmiddag die vragen binnenkreeg. De collega's D'hondt en Bonte hadden daarover al vragen ingediend, en ik denk dat we een halfuur over die thematiek hebben gedebatteerd, meer in het bijzonder ook over mijn uitspraken in verband met 2008. Maar goed, het is wat het is.

Je tiens tout d'abord à vous faire remarquer que le budget 2007 est en équilibre et donc aussi, a fortiori, en ce qui concerne les titres-services. Les mesures qui ont été prises sont donc suffisantes pour assurer la viabilité du régime en 2007.

Met andere woorden, we hebben met de regering een beslissing genomen voor 2007. Er werd voor 2007 opnieuw in een bedrag van 83 miljoen euro voorzien. Daarnaast is er de vermindering van de inruilwaarde van 21 naar 20 euro. Niet onbelangrijk – dit werd gisteren uitvoerig toegelicht – is ook de 7 miljoen voor het Vormingsfonds. Op die manier kunnen de dienstenchequeondernemingen die in vorming voor hun personeel voorzien, hieruit trekkingsrechten putten, zodat ze hun financiering wel degelijk rond krijgen.

De aftrek van de aankoopwaarde van de dienstencheques is op een bepaald ogenblik ter sprake gekomen voor het jaar 2008. Wij weten allemaal dat vanaf begin volgend jaar, nadat in het IPA over de indicatieve loonnorm zal zijn onderhandeld, de sectoren zullen onderhandelen over mogelijke loonsverhogingen vanaf 2008. Ook de sector van de dienstenchequeondernemingen zal die onderhandelingen moeten opstarten. 2007 vormt budgettair geen enkel probleem. De vraag is wat er in 2008 zal gebeuren. Mijn redenering was heel eenvoudig. Als in 2008 de poetsvrouwen, de dames en heren die huishoudelijke hulp bieden via het dienstenchequestelsel op dat ogenblik een loonsverhoging moeten krijgen, dan rijst de vraag of de gebruiker daaraan ook geen kleine bijdrage moet leveren. Dat is de vraag die voorligt.

Als de gebruiker iets meer zal moeten betalen en ik moet kiezen, dan gaat mijn persoonlijke voorkeur uit naar de vermindering van de

uw website van de verklaringen die u gisteren in de commissie aflegde? U zei dat u overweegt om de fiscale aftrekbaarheid van de dienstencheques vanaf 2008 af te schaffen. Hoe zullen die middelen worden aangewend? Zal u het bedrag van 21 euro herzien of verhogen?

Ik wil u eraan herinneren dat morgen een nationale staking plaatsvindt uit protest tegen de verlaging van het bedrag dat aan de ondernemingen wordt terugbetaald.

10.07 **Peter Vanvelthoven**, ministre: Nous avons effectivement largement débattu hier en commission de la question des titres-services et de mes déclarations concernant 2008.

Ik wijs erop dat de begroting 2007 in evenwicht is, ook wat de dienstencheques betreft. De maatregelen die we genomen hebben, volstaan dus om de leefbaarheid van het stelsel in 2007 te waarborgen.

Il a été décidé de prévoir à nouveau des subventions à hauteur de 83 millions d'euros en 2007. Par ailleurs, la valeur d'échange sera abaissée de 21 à 20 euros. Un montant de 7 millions d'euros sera investi dans le fonds de formation, de sorte que les entreprises de titres-services qui accordent une large place à la formation puissent boucler leur financement.

La déductibilité fiscale a été évoquée pour 2008. Si les négociations de l'AIP débouchent sur des hausses salariales, elles seront également applicables aux entreprises de titres-services. La question se pose dès lors de savoir si l'utilisateur des titres-services devra en payer une partie. Personnellement, je ne désire pas augmenter le prix des titres-services mais plutôt réduire

fiscale aftrek en niet naar het optrekken van de prijs aan de kassa. Ik heb daarvoor twee redenen. Ten eerste, op het ogenblik dat mensen een dienstencheque aankopen, doet de aankoopprijs hen beslissen over het al dan niet gebruikmaken van dat systeem. Het extra voordeel dat men twee jaar later krijgt, speelt op dat ogenblik niet echt mee. Dat is mijn overtuiging. Een tweede reden is dat vandaag mindervaliden die thuis zitten, hulp nodig hebben en het financieel moeilijk hebben, 2 euro meer betalen dan mensen die het financieel iets gemakkelijker hebben. Als de lonen van de poetsvrouwen moeten worden opgetrokken en de gebruikers hieraan iets moeten bijdragen, dan is ook dat een reden voor mij om niet te raken aan de prijs van de dienstencheque, maar dat we veeleer denken aan de vermindering van de fiscale aftrek.

10.08 Annemie Turtelboom (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik dank u voor uw antwoord.

Ik begrijp nu beter de context waarbinnen u de tekst op uw website hebt geschreven. Met het systeem hebben wij echter wel een perfecte win-winsituatie gecreëerd. Het heeft ook heel veel jobs gecreëerd.

Wij moeten dus heel goed nadenken, voordat wij sleutelen aan de fiscale aftrekbaarheid of aan het optrekken van de vergoedingen, over de impact van een dergelijke maatregel. Ik ben niet overtuigd van uw standpunt dat het de prijs aan de kassa is die telt. Voor heel wat mensen telt de fiscale aftrek wel mee.

Een van de redenen waarom het een forfaitair belastingtarief is, is dat het ook een maatregel is die net de combinatie gezin-werk, die wij allen heel belangrijk vinden, haalbaar maakt. Wanneer in een gezin beide ouders fulltime werken, kunnen zij natuurlijk sneller het fiscale maximumtarief van 30% benutten.

Ik ben het dus wel eens met de tekst op uw site op het punt dat wij niet in termen van conservatief of progressief moeten denken, maar dat wij moeten bekijken waar de win-winsituatie ligt. Met het huidige systeem hadden wij een heel goede win-winsituatie. Wij moeten dus heel goed opletten dat, indien wij aan een van de elementen van het systeem sleutelen, het systeem niet volledig ineenzakt en dat wij de bestaande, goede effecten niet tenietdoen.

10.09 Benoît Drèze (cdH): Monsieur le président, monsieur le ministre, je suis très heureux de constater que le VLD s'associe à tous ceux qui sont déstabilisés par la décision que le gouvernement vient de prendre en diminuant de un euro le montant remboursé aux entreprises et qui, qu'on le veuille ou non, aura des conséquences dans le secteur. Je trouve quelque peu dommageable que cette prise de conscience n'ait pas eu lieu lors de la confection du budget 2007 mais il n'est, certes, pas trop tard.

Comme il y a 15 jours, j'invite le ministre à ouvrir la concertation avec le secteur, en étudiant des modalités qui permettent de rencontrer ce carcan budgétaire, que je ne discute pas, mais qui soient acceptées par le secteur et non imposées d'en haut.

Je voudrais encore lever une petite confusion dans votre propos.

la déductibilité fiscale car je suis persuadé que le prix d'achat convainc certains à recourir à ce système bien davantage que l'avantage fiscal dont on bénéficie deux ans plus tard. Par ailleurs, les personnes moins valides en difficulté financière payent déjà actuellement deux euros de plus que les autres utilisateurs. Cette situation constitue un argument supplémentaire pour modifier plutôt la déductibilité fiscale, qui ne joue tout de même aucun rôle pour ce groupe de personnes.

10.08 Annemie Turtelboom (VLD): Nous avons mis au point un système où toutes les parties sont gagnantes et il convient dès lors de bien réfléchir aux conséquences d'une adaptation éventuelle. Je pense que de nombreuses personnes prennent bel et bien en compte l'avantage fiscal, surtout dans les ménages à deux revenus. Il faut éviter, en voulant modifier certains paramètres, de provoquer l'effondrement de l'ensemble du système.

10.09 Benoît Drèze (cdH): Ik betreur dat de VLD pas zo laat heeft ingezien dat de regeringsbeslissing om de terugbetaling aan de dienstenchequeondernemingen te verminderen nogal ongelukkig is. Ik roep de minister op om het overleg met de sector te starten, waarbij naar een oplossing moet worden gestreefd die voor alle partijen aanvaardbaar is, rekening houdend met de budgettaire beperkingen.

Wat de mindervaliden betreft, wijs

Vous dites qu'il n'est pas normal que les personnes moins valides paient deux euros de plus. En fait, vous avez raison, parce que ces personnes, dans un certain nombre de cas, ne paient pas d'impôts et ne peuvent donc pas bénéficier de la déduction fiscale. Il importe de le dire, sinon les gens lisent vos propos, ne comprennent pas leur provenance et s'interrogent quant aux chèques à 8,70 euros; c'est ce genre de réflexion qu'ils me tiennent.

Vous avez tourné autour de ma question sans y répondre. Pouvez-vous affirmer de manière claire et simple que si, en 2008, on remet en question la déductibilité fiscale, c'est pour la réinvestir dans une augmentation du montant remboursé aux entreprises afin que celles-ci puissent assumer les augmentations salariales? Je pense que tel est votre raisonnement implicite, mais ce serait nettement plus rassurant s'il était explicite... Je vois qu'il n'est pas explicite!

Ik erop dat de dienstencheques hun soms twee euro meer kosten, om de eenvoudige reden dat sommigen onder hen geen belastingen betalen en ze dus geen fiscale aftrek genieten.

Ik kreeg geen duidelijk antwoord op mijn vraag. Ik had graag gehoord dat, indien de fiscale aftrekbaarheid ter discussie wordt gesteld, zo'n maatregel gepaard zou gaan met een verhoging van de terugbetaling aan de ondernemingen, die zo de mogelijkheid zouden krijgen de loonstijgingen op te vangen.

Ik wijs erop dat morgen wordt gestaakt en dat dit probleem dertigduizend personen aanbelangt.

Le **président**: L'année 2008 est une autre année! Et qui sait? Peut-être aura-t-elle un autre gouvernement?

10.10 Benoît Drèze (cdH): Oui, monsieur le président, mais la grève a lieu demain. 30.000 personnes sont concernées et des difficultés seront rencontrées!

Le **président**: J'espère que nous nous reverrons encore à cette époque, monsieur Drèze!

L'incident est clos.
Het incident is gesloten.

11 Questions jointes de

- M. Joseph Arens au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation, sur "les bureaux de poste" (n° P1589)
- M. Francis Van den Eynde au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation, sur "les bureaux de poste" (n° P1590)
- Mme Magda De Meyer au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation, sur "les bureaux de poste" (n° P1591)

11 Samengevoegde vragen van

- de heer Joseph Arens aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken, over "de postkantoren" (nr. P1589)
- de heer Francis Van den Eynde aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken, over "de postkantoren" (nr. P1590)
- mevrouw Magda De Meyer aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken, over "de postkantoren" (nr. P1591)

11.01 Joseph Arens (cdH): Monsieur le président, monsieur le ministre, j'ai été contacté par les mandataires locaux des communes d'Aubange et de Virton, m'annonçant qu'un de leurs bureaux de poste avait été fermé temporairement durant les mois de juillet et août derniers. Cela n'avait jusque-là pas suscité de grande inquiétude, étant donné que la situation était temporaire et que la population avait été prévenue. Or, il s'avère aujourd'hui que cette fermeture temporaire n'était qu'une première étape vers une fermeture définitive de certains bureaux de poste.

11.01 Joseph Arens (cdH): De gekozenen van Aubange en Virton stellen tot hun ongerustheid vast dat de tijdelijke sluiting van bepaalde postkantoren een eerste stap blijkt te zijn met het oog op een definitieve sluiting ervan.

Wordt een uitbreiding van de

Monsieur le ministre, voici mes questions.

J'ai vécu dans ma propre commune l'évolution de la halte postale qui étend ses services, ce dont je me réjouis. Je souhaiterais savoir si les mêmes discussions sont menées avec les autres communes.

Pourriez-vous également me dire si d'autres bureaux de la province de Luxembourg sont menacés de fermeture définitive? Comment La Poste compte-t-elle agir face à cette situation?

Ne pensez-vous pas qu'il faudrait redonner plus de temps disponible aux facteurs pour qu'ils puissent remplir à fond leur rôle social dans nos quartiers et villages?

11.02 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, het was geen grapje, daar zijn massa's vragen over gesteld in de commissie. Ik had deze vraag trouwens voor de commissie gepland. Het is ten gevolge van de toepassing van het Reglement van de Kamer dat ze hier nu gekoppeld is aan de vraag van de heer Arens. Hoe dan ook, de vraag kan maar worden gesteld.

Mijnheer de staatssecretaris, als ik mij niet vergis werd er meegedeeld dat er voorlopig geen postkantoren meer worden gesloten worden. Mensen uit Wolvertem richtten zich tot mij. Wolvertem is een deelgemeente van Meise. Het is een deelgemeente die meer inwoners telt dan de gemeente Meise zelf, tenminste dan de gemeente Meise zonder de andere deelgemeenten. De deelgemeente Wolvertem heeft nog een postkantoor, maar dat zou sluiten op 1 januari. Het gevolg is dat de mensen van Wolvertem vanaf 1 januari een paar kilometer verder naar de post zullen moeten gaan en dat veroorzaakt daar nogal wat commotie.

Is dat juist? Dat is een vraag over de zaak zelf.

Voorts wil ik ten eerste graag weten of men nu besloten heeft om voorlopig geen kantoren meer te sluiten. Ten tweede, indien het nog gebeurt, hoop ik dat er toch nog een aantal objectieve criteria worden toegepast. Zo ja, hoe komt het dan dat in dit geval, waar men volgens mij toch voldoende argumenten heeft om het postkantoor open te houden, het kantoor toch wordt gesloten? Ten derde, kunnen wij erop rekenen dat wij u eerlang over die problemen niet meer zullen moeten lastigvallen in de commissie of in de plenaire vergadering?

De **voorzitter**: Mevrouw De Meyer, deze vragen en uw vraag werden samengevoegd.

11.03 Magda De Meyer (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de staatssecretaris, collega's, mijn vraag handelt inderdaad over het fijnmazige netwerk van de postkantoren in ons land, die een belangrijke rol spelen in de dienstverlening op het lokale vlak, samen met de uitgebreide groep van postbodes trouwens.

In het verleden is er nogal wat commotie geweest rond aangekondigde sluitingen van diverse kantoren, ook in 2006. Wij hebben nu de mededeling gekregen dat er in 2006 geen meer zullen worden gesloten. Dat is een goede zaak, maar 2006 loopt op zijn laatste benen.

diensten van de posthalte ook overwogen voor de andere gemeenten?

Worden in de provincie Luxemburg nog andere kantoren met definitieve sluiting bedreigd?

Zou men de postbodes niet opnieuw meer tijd moeten geven zodat zij hun sociale rol kunnen vervullen?

11.02 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Alors qu'à ma connaissance il avait été annoncé qu'il n'y aurait plus, pour l'heure, de fermetures de bureaux de poste, il me revient que le bureau de poste de Wolvertem fermera ses portes le 1er janvier 2007. Cette commune fusionnée compte pourtant davantage d'habitants que la nouvelle commune de Meise. Les habitants de Wolvertem sont très mécontents de devoir à présent effectuer un déplacement de plusieurs kilomètres.

D'autres fermetures sont-elles encore prévues? Se base-t-on à cet égard sur des critères objectifs? Il existe suffisamment de raisons pour maintenir en fonctionnement le bureau de poste de Wolvertem. Pourquoi dès lors le fermer? Le secrétaire d'État peut-il nous garantir que nous ne devrons bientôt plus l'importuner avec ce genre de questions?

11.03 Magda De Meyer (sp.a-spirit): Pour assurer au mieux les services locaux de La Poste, il est important de disposer d'une densité élevée de bureaux ainsi que d'un nombre élevé de facteurs. L'annonce de la fermeture de divers bureaux a suscité un certain émoi en 2006. Si l'on peut se réjouir qu'aucun bureau ne sera plus fermé cette année, qu'en sera-t-il par la suite?

In het verleden is er ook nogal wat commotie geweest over het feit dat gemeentebesturen veel te indirect betrokken worden bij een eventuele sluiting of sluitingsplannen van de kantoren van De Post. Mijn vraag is de volgende.

Hoe zal het in de toekomst, in 2007 in de praktijk in zijn werk gaan? Wat zullen de criteria zijn die De Post gaat hanteren in alle eerlijkheid en in alle klaarheid voor een eventuele sluiting van kantoren?

Op welke manier gaan de betrokken gemeentebesturen maximaal worden geëngageerd in heel die discussie en gaat er samen met hen gekeken worden naar alternatieven ter plaatse?

In hoeverre gaat er niet tot sluiting worden overgegaan vooraleer er een valabel alternatief is via postpunten en dergelijke?

Het is tijd om voor 2007 een mooie nieuwjaarsbrief te maken in verband met de postkantoren in België.

11.04 Staatssecretaris **Bruno Tuybens**: Mijnheer de voorzitter, tien jaar geleden waren er ongeveer 1.700 postkantoren in België. De voorbije tien jaar zijn die zeer stilzwijgend, case by case gesloten geworden zonder enige vorm van communicatie. Midden 2005 waren er 1.300 postkantoren.

In de beheersovereenkomst die werd opgesteld tussen de overheid en De Post is afgesproken dat er minstens 1.300 kantoren zouden blijven, dit vanwege het evenwicht dat wij nodig hebben tussen enerzijds de nodige herstructurering van De Post en anderzijds het behoud van een kwalitatieve service voor het cliënteel, zonder dat dit grote implicaties zou hebben op het personeel. Er zijn daarvoor ook criteria ontwikkeld. Er moet steeds in elke fusiegemeente minstens één postkantoor blijven. Bovendien is er een criterium ontwikkeld met een maximale afstand van 10 kilometer op de weg en bijkomend de nodige basis-kwalitatieve dienstverlening.

De Post is een autonoom overheidsbedrijf. Het is aan De Post om binnen de grenzen en limieten die de beheersovereenkomst stelt haar politiek te voeren. Dat betekent dat die postkantoren niet steeds op dezelfde plaatsen zullen blijven. Integendeel, er is heel uitdrukkelijk gekozen voor het systeem waarbij postkantoren of postpunten zouden worden opgericht waar de cliënten zijn. Waar de cliënten zich bevinden zullen de postkantoren zijn.

Bovendien zullen de postpunten ervoor zorgen dat er veel meer flexibele openingsuren komen waardoor het cliënteel nog beter wordt bediend.

Ik meen dat dat een zeer goede zaak is en ik ben dan ook zeker van mijn stelling dat vandaag de service aan de klanten veel beter is gegarandeerd dan tien jaar geleden het geval was.

Waarvoor het staatssecretariaat heeft gezorgd – ik meen dat ik dat toch mag zeggen – is, enerzijds, dat veel communicatie wordt verricht, vooraleer een postkantoor wordt gesloten. Dat betekent concreet dat de postontvanger, het personeel, de burgemeester van de betrokken gemeente enzovoort, gemiddeld drie maanden voor de geplande sluitingsdatum worden gecontacteerd. Er is ook effectief

Sur quels critères transparents La Poste va-t-elle se fonder pour décider d'éventuelles fermetures? Les administrations communales se plaignent qu'elles ne sont qu'indirectement impliquées dans les plans de fermeture. Comment envisage-t-on de les impliquer un maximum dans les discussions en la matière? Va-t-on chercher d'autres solutions?

11.04 **Bruno Tuybens**, secrétaire d'État: Il y a dix ans, notre pays comptait environ 1.700 bureaux de poste. Depuis, des bureaux ont été fermés isolément et sans aucune communication. À la mi-2005, il restait encore 1.300 bureaux. Il a été convenu dans le cadre du contrat de gestion que ce nombre serait au moins maintenu, car il est nécessaire de préserver un équilibre entre la nécessité de restructurer La Poste et le maintien d'un service de bonne qualité. Il doit subsister au moins un bureau dans chaque commune fusionnée. La nécessité de ne pas dépasser une distance de dix kilomètres par route ainsi que le maintien de services de base de qualité constituent également des critères pris en compte.

En tant qu'entreprise publique autonome, La Poste peut mener sa propre stratégie, même si elle doit respecter les limites du contrat de gestion. Les bureaux de poste pourront dès lors changer de localisation. Il a été clairement décidé d'implanter les bureaux ou les points-poste là où se situent les clients. Grâce aux points-poste, des heures d'ouverture flexibles sont par ailleurs possibles. Le service est aujourd'hui mieux garanti qu'il y a dix ans.

contact met de burgemeester in kwestie. Daar wordt zeker voor gezorgd. Bovendien moet een hergroepering van de kantoren altijd worden voorafgegaan door de opening van een postpunt. Ter zake zijn sterke garanties ingebouwd door de directie van De Post en daar houdt die zich ook aan.

Het klopt dat er in 2006 geen hergroeperingen meer plaatsvinden. Ik neem aan dat De Post de komende weken en maanden zal kijken wat 2007 brengt. Maar het is heel duidelijk: het moet gaan over minstens het behoud van de kwalitatieve service die De Post biedt. Bovendien moeten alle beslissingen die worden genomen volledig conform de beheersoverkomst zijn - logischerwijze - en de afspraken die sindsdien zijn gemaakt.

Je me suis également employé à améliorer la communication. Le receveur des postes, le personnel et le bourgmestre, notamment, sont contactés trois mois en moyenne avant la date de fermeture d'un bureau. En outre, un point poste doit toujours être ouvert avant que des bureaux puissent être regroupés. La direction de La Poste se conforme à cet égard aux solides garanties qu'elle a données.

Il est exact que plus aucun regroupement n'aura lieu cette année. Au cours des semaines et des mois à venir, La Poste se penchera sur le planning de 2007. En tout état de cause, la qualité du service doit être maintenue et les décisions doivent être conformes au contrat de gestion et aux accords conclus ultérieurement.

11.05 Joseph Arens (cdH): Monsieur le ministre, j'ai posé deux questions très concrètes. Qu'en est-il de l'avenir des bureaux d'Aubange et de Saint-Marc?

J'aurais par ailleurs souhaité avoir la liste des bureaux de la province de Luxembourg qui sont menacés.

Je comprends la réflexion globale. Personnellement, en tant que bourgmestre d'une commune, j'ai été contacté par les services de La Poste pour faire évoluer la halte postale de ma propre commune mais qu'en est-il donc des bureaux d'Aubange, de Saint-Marc et des autres bureaux de la province de Luxembourg?

11.06 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, ik dank de staatssecretaris voor zijn antwoord. Ik moet u bekennen dat er niets nieuws zit in wat mij werd meegedeeld. Ik verwijt hem dat niet; dat is zijn stelling in verband met het sluiten van postkantoren. Hij deelt ons dat mee op basis van afspraken met De Post, die ik ook ken. Ik heb alleen maar de indruk dat die afspraken niet altijd worden gehonoreerd.

In het geval van Wolvertem is er, voor zover ik goed ben geïnformeerd, geen postpunt. Bovendien wordt de post er wel gesloten op 1 januari 2007 en gebeurt het in een deelgemeente die 7.544 inwoners telt, wat meer is dan de andere deelgemeenten daar. Daar is de logica niet duidelijk en dat is een eufemisme. Het is maar om dat eventjes aan te kaarten dat ik mijn vraag heb willen stellen.

11.05 Joseph Arens (cdH): Ik heb gevraagd welke toekomst de kantoren van Aubange en Saint-Marc beschoren is en ik zou bovendien graag de lijst met de bedreigde postkantoren ontvangen.

11.06 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Le secrétaire d'État ne m'apprend rien puisque je suis également au courant des accords conclus avec La Poste. Ces accords ne sont malheureusement pas toujours respectés. Il n'existe pas à ma connaissance de point de poste à Wolvertem alors que le bureau de poste de cette commune fermera pourtant ses portes le 1^{er} janvier. Il s'agit par ailleurs d'une commune fusionnée qui compte plus de 7.500 habitants, soit davantage que dans les autres communes fusionnées. Où est la logique dans tout cela?

11.07 Magda De Meyer (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, voor mij

11.07 Magda De Meyer (sp.a-

is het allerbelangrijkste dat de dienstverlening op het lokale vlak op niveau blijft. Als postpunten daarvoor kunnen zorgen op redelijke afstand van de betrokken bewoners, denk ik dat de maatregel een goede zaak is in zijn totaliteit.

11.08 Staatssecretaris **Bruno Tuybens**: Mijnheer de voorzitter, ik moet eerlijk zeggen dat de vragen over specifiek lokale situaties mij toch enigszins verrassen. In de Kamercommissie voor de Infrastructuur van februari, waarvan de heer Van den Eynde overigens voorzitter is, werd die problematiek aangekaart gezien de verkiezingen die ondertussen in oktober hebben plaatsgevonden en die van volgend jaar. Ik heb op 13 februari uitdrukkelijk gezegd dat we nu wellicht aan een lawine, een tsunami van alle mogelijke vragen zouden komen over gehuchten, dorpen en gemeenten. Ik heb willen aansturen op een gentleman's agreement dat dergelijke vragen schriftelijk zouden worden gesteld. Wij hebben daarover een akkoord gesloten dat dat binnen de zes weken zou gebeuren.

Ik citeer de voorzitter van de Kamercommissie: "Ik kan alleen maar vaststellen dat wij telkens worden geconfronteerd met tientallen vragen, dat wij de Oscar van het aantal vragen winnen in deze Kamer. Elke oplossing is daarvoor voor mij dan ook welkom". Het gaat over specifieke vragen van lokale situaties in een commissie en nu worden zulke vragen al gesteld in plenaire vergadering. Ik maak mij daar zorgen over.

De **voorzitter**: Vragen staat vrij. U zegt dat u binnen een zekere termijn specifiek zou antwoorden aan de heren Van den Eynde en Arens. Zij hebben nu echter het laatste woord.

11.09 **Francis Van den Eynde** (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, ik denk er zelfs niet aan de woorden van de staatssecretaris te betwisten. Het is allemaal correct. Ik heb daarop gealludeerd bij het begin van mijn vraag.

Het is correct dat dit probleem zeer specifiek is. De omstandigheden zijn evenwel van die aard dat ze een uitzondering konden verantwoorden op de regel die ik voor de rest zal blijven aanprijzen.

11.10 **Joseph Arens** (cdH): Monsieur le ministre, votre réaction m'étonne. En effet, dans les deux bureaux de La Poste pour lesquels je suis intervenu, nous avons vécu un élément nouveau: leur fermeture temporaire inattendue. Il est tout à fait logique que les mandataires locaux aient ressenti une crainte qui les a poussés à défendre les services postaux.

Entre-temps, il est vrai que j'ai eu un contact téléphonique avec des membres de la direction de La Poste qui m'ont garanti que tout serait mis en œuvre pour discuter avec les autorités locales. Cependant, j'avais l'impression que, dans les deux bureaux concernés, aucune discussion préalable n'a été organisée avec les autorités locales, ce que j'ai trouvé regrettable.

Le **président**: Je comprends un peu le secrétaire d'État. Il faut des règles et qu'en commission, le détail précis soit analysé. Quand c'est en commission, on veut amener le problème en plénière et, quand il est discuté ici, on veut le renvoyer en commission!

spirit): À mes yeux, il importe surtout que le service local reste de qualité. Si des points de poste situés à des distances raisonnables le permettent, j'y suis favorable.

11.08 **Bruno Tuybens**, secrétaire d'État: Le 13 février, au sein de la commission de l'Infrastructure présidée par M. Van den Eynde, j'ai exprimé ma crainte qu'à la veille des élections législatives et communales, une avalanche de questions relatives à des situations locales soient posées. Nous avons convenu à l'époque que ces questions devaient être posées par écrit. Le fait qu'elles soient à présent posées en séance plénière également suscite mon inquiétude.

11.09 **Francis Van den Eynde** (Vlaams Belang): Ce que le secrétaire d'État a dit, est exact. Les circonstances à Wolvertem sont toutefois de nature à justifier une dérogation à une règle que je trouve par ailleurs être une bonne règle.

11.10 **Joseph Arens** (cdH): Mijn vraag van vandaag wordt gerechtvaardigd door de onverwachte sluiting van dat postkantoor, wat voor grote ongerustheid zorgt bij de mandatarissen. Over geen van beide betrokken kantoren werd er vooraf gepraat met de lokale overheid.

De **voorzitter**: De staatssecretaris heeft gelijk. Gedetailleerde vragen moeten in de commissie geanalyseerd worden.

11.11 **Francis Van den Eynde** (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, mijn vraag stond eveneens in de commissie geagendeerd.

De **voorzitter**: Ik heb dat wel gezien, mijnheer Van den Eynde.

Vous serez satisfait plus tard.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

12 **Questions jointes de**

- M. Denis Ducarme au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation, sur "la sécurité des accompagnateurs de train de la SNCB" (n° P1592)

- M. Jan Mortelmans au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation, sur "les mesures de sécurité pour les accompagnateurs de train" (n° P1593)

12 **Samengevoegde vragen van**

- de heer Denis Ducarme aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken, over "de veiligheid van de treinbegeleiders van de NMBS" (nr. P1592)

- de heer Jan Mortelmans aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken, over "de beschermingsmaatregelen voor treinbegeleiders" (nr. P1593)

12.01 **Denis Ducarme** (MR): Monsieur le ministre, un malaise profond s'est à nouveau installé dans les transports en commun en province de Hainaut. La semaine dernière, les TEC sont entrés en grève après l'agression d'un de leurs chauffeurs. Cette semaine, sur la ligne Charleroi-Erquelines, un accompagnateur de train a été agressé. Face à ce profond malaise dans la province, il faut agir globalement. C'est ainsi que j'ai déjà pu interpellier hier le ministre Dewael en commission et que celui-ci m'a indiqué qu'il prenait en charge un plan d'action intégré au sujet de la violence dans les transports en commun.

Quant à vous, au-delà de cette approche globale, il vous convient sans doute de vous attacher plus particulièrement à la problématique de la sécurité interne à la SNCB.

Je voudrais que vous m'informiez sur les lignes et les zones à risque telles qu'elles sont déterminées en province de Hainaut pour que les accompagnateurs puissent toujours y travailler par paires. Deuxièmement, j'aurais voulu des précisions sur le plan Magellan en la matière. Il était prévu que 1.500 caméras soient installées dans les gares d'ici 2007. Je voulais également vous interroger sur les statistiques se rapportant aux agressions et au vandalisme sur la province de Hainaut en particulier, vous interroger sur le projet de recrutement d'agents accompagnateurs supplémentaires; ils ne seront pas de trop. Que pensez-vous de l'installation de caméras dans certains trains? Sur les automatiques diesel type 41, elles sont déjà en fonction. Que comptez-vous faire pour les trains de nuit, qui posent des difficultés particulières? Des syndicats réclament que certaines voitures des trains de nuit soient fermées afin de pouvoir exercer un contrôle social, facilitant ainsi le travail des accompagnateurs et des contrôleurs.

12.01 **Denis Ducarme** (MR): Er heerst eens te meer een diepe malaise bij het personeel van de openbaar vervoersmaatschappijen in Henegouwen. Om daar iets aan te doen moeten de problemen in hun geheel worden aangepakt. Minister Dewael heeft me reeds gezegd dat hij een geïntegreerd actieplan uitwerkt om het geweld in het openbaar vervoer te bestrijden. Op uw beurt zou u vooral werk moeten maken van de interne veiligheid bij de NMBS.

Welke lijnen en zones in Henegouwen zijn de minst veilige en kunnen de treinbegeleiders daar niet in teams van twee worden ingezet? In het kader van het Magellanplan zouden er tegen 2007 1.500 camera's in de stations worden geplaatst. Hoeveel staat het met de uitvoering daarvan? Bestaan er statistieken over de geweldplegingen en het vandalisme in Henegouwen? Hoeveel staat het met het voornemen om bijkomende treinbegeleiders te werven? Hoe staat u tegenover het aanbrengen

van camera's in bepaalde treinen? Welke specifieke maatregelen stelt u voor de nachttreinen in het vooruitzicht? Moeten sommige rijtuigen van die nachttreinen 's nachts afgesloten worden, zoals de vakbonden voorstellen?

12.02 Jan Mortelmans (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de staatssecretaris, de voorbije dagen, weken en maanden zijn er inderdaad weer verschillende gevallen van agressie geweest in treinen en stations. Niet alleen reizigers, maar ook treinbegeleiders waren het slachtoffer. Dat was heel recentelijk, deze week, maar ook vorige week, het geval. Treinreizigers en treinbegeleiders werden verbaal beledigd en met wapens bedreigd. In sommige gevallen kwam het ook echt tot fysieke agressie. In het verleden zijn daarbij reeds slachtoffers gevallen. Dat is ook gebeurd in een aantal treinen richting Charleroi en Manage, komende vanuit Brussel, Antwerpen en Turnhout.

Bovendien, mijnheer de staatssecretaris, zijn in bepaalde gevallen de daders bekend. Op een lijn die ik zelf tamelijk goed ken, de lijn Turnhout-Manage, gaat het over jongeren, zogenaamde scholieren en studenten, die met de regelmaat van de klok reizigers en treinbegeleiders terroriseren, steeds op dezelfde lijn en steeds op ongeveer dezelfde tijdstippen.

Ik verneem dat de NMBS verschillende maatregelen heeft genomen en fors heeft geïnvesteerd. Ik wil dat wel aannemen, maar anderzijds stel ik vast dat de agressie in de voorbije vijf maanden is toegenomen, als ik mij niet vergis met 13,5% ten opzichte van vorig jaar.

Ik wil van u vernemen welke maatregelen u bijkomend hebt genomen. Op welke manier, op welke plaatsen en op welke tijdstippen hebt u die maatregelen toegepast? Gebeurde dat op de plaatsen en tijdstippen waarop het nodig was?

12.03 Bruno Tuybens, secrétaire d'État: Monsieur le président, chers collègues, il est clair que la problématique de l'agression n'est pas sous-estimée ni par le groupe SNCB ni par moi-même. La SNCB la considère comme un problème fondamental pour le bien-être des travailleurs mais aussi dans le cadre de sa responsabilité vis-à-vis du client.

J'en viens aux mesures concrètes, ce qui m'oblige à être un peu plus technique sur le sujet. L'octroi d'une dotation complémentaire de 1,8 million d'euros pour le deuxième semestre 2006 permet au groupe SNCB de recruter 50 agents de sécurité supplémentaires. Une augmentation du cadre est prévue: 300 agents en 2005 jusque 420 en 2007. Ceci permettra d'accroître la présence dans les trains dans le cadre des patrouilles préventives et dissuasives.

Concrètement, trois équipes de deux agents de sécurité seront opérationnelles, 7 jours sur 7, dans les trains entre 6 heures et 14 heures. Quatre équipes le seront entre 14 heures et 22 heures et

12.02 Jan Mortelmans (Vlaams Belang): Ces derniers temps, plusieurs cas d'agression de voyageurs et d'accompagnateurs de train se sont produits dans les trains et les gares. Il s'agit en l'occurrence d'insultes, de menaces et parfois même d'agressions physiques. Les faits se déroulent souvent dans les trains en direction de Charleroi et de Manage en provenance de Bruxelles, d'Anvers et de Turnhout. Dans plusieurs cas, les auteurs sont connus, car ce sont toujours les mêmes jeunes qui terrorisent certaines lignes à des intervalles presque réguliers.

Je veux bien admettre que la SNCB a déjà pris des mesures et a consenti d'importants investissements mais le fait est que le taux d'agression a encore augmenté de 13,5% au cours des cinq derniers mois par rapport à l'année dernière.

Quelles mesures complémentaires ont été prises et où et quand sont-elles appliquées?

12.03 Staatssecretaris Bruno Tuybens: De agressieproblematiek wordt noch door de NMBS noch door mezelf onderschat. Het is immers een fundamenteel probleem dat zowel het welzijn van de werknemers als de verantwoordelijkheid van de NMBS ten aanzien van de klant aanbelangt.

Dankzij een aanvullende toelage van 1,8 miljoen euro voor het tweede semester van 2006 kunnen vijftig bijkomende veiligheidsagenten worden aangeworven. Daarnaast is een uitbreiding van de personeels-

deux équipes le seront entre 22 heures et 6 heures du matin.

La brigade de Charleroi disposera d'une équipe, 24 heures sur 24, plus une équipe supplémentaire qui assurera des prestations entre 14 heures et 22 heures sur la ligne 124. La restructuration du Corporate Security Service a, entre autres, permis d'instaurer une équipe d'agents de sécurité au sein de chaque district. Leurs prestations seront réparties en régime des 3x8 heures.

Pour ce qui concerne la mise en place d'un système de surveillance par caméra, le holding est en train de réaliser le projet Malaga, que vous connaissez et que j'ai déjà expliqué précédemment.

formatie gepland: we gaan van 300 agenten in 2005 naar 420 in 2007. Op de treinen zullen zeven dagen op zeven drie teams van telkens twee veiligheidsagenten worden ingeschakeld van 6 tot 14 uur, vier teams van 14 tot 22 uur en twee teams van 22 uur tot 6 uur 's ochtends.

Charleroi zal 24 op 24 uur over een team beschikken en krijgt van 14 tot 22 uur nog een bijkomend team op lijn 124. Bij de herstructurering van de "Corporate Security Service" werd per district in een team van veiligheidsagenten voorzien. Hun arbeidsprestatie zal in drie keer acht uur worden verdeeld.

Wat de camerabewaking betreft, legt de holding momenteel het Malagaproject ten uitvoer.

Op het niveau van de NMBS-operator worden niet alleen bijkomende maatregelen genomen met betrekking tot het verkorten van de treinen in daluren. Dat betekent dat bepaalde treinstellen zullen worden gesloten, zodat de passagiers bij elkaar komen te zitten. Dat zal in ieder geval het veiligheidsgevoel verhogen. Bovendien zijn bijkomende aanwervingen van treinbegeleiders gepland.

De treinbegeleiders worden in hun opleiding ook geschoold op het vlak van hun omgang met agressie. Zij worden daarbij in hun dagelijks werk uiteraard doorlopend gecoacht. In geval van een incident wordt ook het slachtoffer via een buddysysteem opgevangen. De treinbegeleiders krijgen ook duidelijke instructies, ingeval zij de kans op fysiek geweld zouden zien toenemen, over de wijze waarop zij zich van het conflict kunnen verwijderen.

Mijnheer de voorzitter, ten slotte wens ik duidelijk te maken dat de toename van agressie niet alleen een fenomeen is dat zich in het materieel van het openbaar vervoer, zoals bussen en treinen, voordoet. Het is ruimer in de maatschappij verspreid. In die zin lijkt het mij dan ook zinvol om de gebeurtenissen in een ruimer geheel te plaatsen.

Tien jaar geleden ging het voornamelijk om voetbalagressie. Nu komt de agressie op een andere plaats voor. Morgen kan ze op nog een andere plaats opduiken. Wij mogen ons dus niet blindstaren op één voorval of op enkele voorvallen. Wij moeten ons werktein uitbreiden. Op dat vlak is uiteraard ook een rol weggelegd voor de politieke diensten en voor het departement van Binnenlandse Zaken.

L'opérateur SNCB a décidé de réduire le nombre de wagons de train accessibles pendant les heures creuses. Cette plus grande proximité entre les passagers permettra de renforcer le sentiment de sécurité. Des accompagnateurs de train supplémentaires seront également recrutés. Les accompagnateurs apprennent à gérer l'agressivité dans le cadre de leur formation et sont encadrés dans l'exercice de leur fonction. En cas d'incident, la victime est prise en charge dans le cadre d'un système "buddy". Les accompagnateurs de train reçoivent également des directives claires pour faire face à un risque accru de violence physique.

La multiplication des comportements agressifs ne se limite pas aux transports publics mais constitue un phénomène social plus étendu. Les événements doivent dès lors être placés dans un cadre plus vaste. Par le passé, nous étions davantage confrontés au hooliganisme. À l'avenir, le problème de l'agressivité pourrait se poser ailleurs. On ne peut dès lors se focaliser sur quelques

incidents. À cet égard, les services de police et le département de l'Intérieur ont certainement un rôle à jouer.

12.04 Denis Ducarme (MR): Monsieur le ministre, je vous remercie pour votre réponse. Comme je l'ai entendu, et comme c'est votre job, c'est dans son ensemble que vous appréhendez le dossier de sécurité au niveau de la SNCB.

Personnellement, je constate une chose: le phénomène est devenu répétitif dans la province du Hainaut. Tous les deux mois, des grèves surgissent. Tous les deux mois, des agents et des accompagnateurs sont agressés. Aussi est-il essentiel que vous puissiez vous pencher, dans les semaines qui viennent, sur la problématique du Hainaut en particulier. Dans ce cadre et afin que nous puissions analyser ensemble les statistiques propres au Hainaut, je reviendrai ultérieurement en commission pour échanger des propos à ce sujet avec vous.

12.05 Jan Mortelmans (Vlaams Belang): Mijnheer de staatssecretaris, ik kan mij niet van de indruk ontdoen dat, als inderdaad extra in maatregelen en middelen wordt geïnvesteerd, die middelen volgens mij nog niet op de meest adequate manier en op het meest juiste moment worden ingezet, zoals dat het geval zou moeten zijn. Ik pleit er dus voor om inderdaad meer middelen in te zetten, alsook om ze op de juiste manier in te zetten.

Ik houd hier niet een pleidooi voor meer repressie alleen. Dat is volgens mij ook noodzakelijk. Dat moet uiteraard ook in een breder geheel worden geplaatst. Ik denk dat wij moeten investeren in preventie. Ik denk dat het te maken heeft met opvoeding en onderwijs. Ik denk echter dat de regering en u ook de verantwoordelijkheid moet nemen op de terreinen waar dat kan, namelijk op het vlak van veiligheid en Justitie. Jammer genoeg zie ik dat op die beide terreinen de regering nog niet alles uit de kast heeft gehaald wat ze er eigenlijk zou moeten uithalen.

12.04 Denis Ducarme (MR): U benadert het dossier betreffende de veiligheid bij de NMBS als een geheel, maar in Henegouwen blijven de feiten zich herhalen. Om de twee maanden worden personeelsleden en treinbegeleiders het slachtoffer van agressie, wat stakingen uitlokt. U moet dan ook een bijzondere aandacht besteden aan de problemen in Henegouwen. Ik zal in de commissie op dit probleem terugkomen.

12.05 Jan Mortelmans (Vlaams Belang): Il convient effectivement de dégager des moyens supplémentaires mais ces moyens doivent aussi être affectés judicieusement, c'est-à-dire au bon endroit et au bon moment. Je ne plaide pas pour des mesures purement répressives car il faut également d'investir dans la prévention, l'éducation et l'enseignement.

Le gouvernement doit aussi prendre ses responsabilités dans les domaines de la sécurité et de la justice. Or, il est en défaut sur ces plans.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

13 Agenda **13 Agenda**

Le **président**: Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 8 novembre 2006, je vous propose d'inscrire à l'ordre du jour de la séance plénière de cet après-midi:

- le projet de loi modifiant l'article 194ter du Code des impôts sur les revenus 1992 relatif au régime de tax shelter pour la production audiovisuelle (transmis par le Sénat) (n^{os} 2614/1 et 2);
- le projet de loi visant à modifier le Code de la taxe sur la valeur ajoutée (n^{os} 2632/1 et 2);
- le projet de loi complétant l'article 149 du Code des droits de succession en ce qui concerne l'exonération de la taxe compensatoire des droits de succession pour les associations sans but lucratif qui rendent des zones naturelles accessibles au public (transmis par le Sénat) (n^{os} 2648/1 et 2);
- le projet de loi relatif au statut des employés des conservateurs des hypothèques (n^{os} 2616/1 et 2);
- le projet de loi portant modification des taux d'accise de certains produits énergétiques (n^{os} 2676/1 à 3);
- le projet de loi portant modification de l'article 51 du Code des impôts sur les revenus 1992 (n^{os} 2674/1 à 3);
- le projet de loi portant une mesure d'accompagnement pour l'actualisation des stocks par les diamantaires

agréés (n^{os} 2707/1 à 3);

- le projet de loi portant modification de la loi du 3 avril 1997 relative au régime fiscal des tabacs manufacturés (n^{os} 2675/1 à 5);
- le projet de loi modifiant l'article 249 du Titre premier, Chapitre XVIII, Section II du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe (n° 2700/1);
- la proposition de loi de MM. Daniel Bacquelaine et Thierry Giet et Mme Jacqueline Galant modifiant l'article 18 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux (n^{os} 2719/1 à 4).

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 8 november 2006, stel ik u voor op de agenda van de plenaire vergadering van deze namiddag in te schrijven:

- het wetsontwerp tot wijziging van artikel 194ter van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 betreffende de tax shelter-regeling ten gunste van de audiovisuele productie (overgezonden door de Senaat) (nrs 2614/1 en 2);
- het wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde (nrs 2632/1 en 2);
- het wetsontwerp tot aanvulling van artikel 149 van het Wetboek der successierechten, wat betreft de vrijstelling van de taks tot vergoeding van successierechten voor verenigingen zonder winstoogmerk die natuurterreinen openstellen voor algemeen gebruik (overgezonden door de Senaat) (nrs 2648/1 en 2);
- het wetsontwerp betreffende het statuut van de bedienden der hypotheekbewaarders (nrs 2616/1 en 2);
- het wetsontwerp houdende wijziging van de accijnstarieven van bepaalde energieproducten (nrs 2676/1 tot 3);
- het wetsontwerp houdende wijziging van artikel 51 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (nrs 2674/1 tot 3);
- het wetsontwerp houdende een begeleidingsmaatregel voor de voorraad-actualisering door de erkende diamanthandelaars (nrs 2707/1 tot 3);
- het wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 3 april 1997 betreffende het fiscaal stelsel van gefabriceerde tabak (nrs 2675/1 tot 5);
- het wetsontwerp tot wijziging van artikel 249 van Titel 1, Hoofdstuk XVIII, Afdeling II van het Wetboek van registratie, hypotheek- en griffierechten (nr. 2700/1);
- het wetsvoorstel van de heren Daniel Bacquelaine en Thierry Giet en mevrouw Jacqueline Galant tot wijziging van artikel 18 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus (nrs 2719/1 tot 4).

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus zal geschieden.

Beroep op het Reglement

Rappel au Règlement

13.01 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, collega's, vorig jaar hebben we haast met unanimité – u zult zich dat herinneren – de wet op de rechtscompatibiliteit gewijzigd en het Reglement aangepast met de bedoeling om de indiening en dus ook de behandeling van de begroting en de beleidsnota's van de diverse ministers tegelijkertijd te kunnen behandelen, wat de logica zelf is.

Er zijn bij die gelegenheid, mijnheer de voorzitter, als ik daaraan even mag herinneren, ook door u dure eden gezworen in verband met het respecteren van de termijn van indiening.

De uiterste termijn voor de indiening van de beide documenten – ik bedoel de begroting, met alles wat erbij hoort, en de beleidsnota's – was en is bepaald op 1 november van dit jaar.

13.01 Paul Tant (CD&V): L'an passé, la modification de la loi sur la comptabilité de l'État et du Règlement a été adoptée quasiment à l'unanimité. Cette adaptation devait permettre d'examiner simultanément le budget et les différentes notes de politique générale. À cette occasion, le président avait également pris des engagements solennels pour le respect du délai de dépôt. Tant le budget que les notes de politique générale doivent être déposés le 1^{er} novembre au

Samen met u moet ik vaststellen dat niet een derde van de beleidsnota's is ingediend. Ik vind dat op zichzelf bijzonder betreurenswaardig. Sta mij toe om in dat verband van nalatigheid te spreken. Als men een debat wil organiseren over een begroting, dan behoren daartoe ook de grote beleidslijnen die de minister precies vertaalt in cijfers in zijn budget.

Mijnheer de voorzitter, gisteren hebben wij daarover in de Conferentie van voorzitters van gedachten gewisseld. U herinnert zich dat. Wij hebben toen het principe herhaald – dat ik nu nog eens even wil benadrukken – dat de bespreking in de commissies niet kunnen aanvatten als de beide documenten, dus de begroting én de beleidsnota's, niet zijn ingediend. Wij hebben daarop één uitzondering toegestaan – de eerlijkheid gebiedt mij dat nog eens even te herhalen –, namelijk voor de begroting van Buitenlandse Zaken, waarvan wij hebben gezegd dat de bespreking van de beleidsnota's kan aanvatten, maar in geen geval kan er daarover vroeger worden gestemd dan op het moment waarop ook over de begroting wordt gestemd.

Het principe is en blijft dat de officiële stukken aangaande de begroting en de beleidsnota's te nuttigen tijde bij de commissieleden toegekomen moeten zijn, dat wil dus zeggen een paar dagen op voorhand.

Mijnheer de voorzitter, vooral wil ik u herinneren aan het bepaalde van artikel 107 van ons Reglement, dat eigenlijk twee gevolgen verbindt aan de laattijdige indiening van de documenten waarover ik sprak.

Ten eerste, de commissie voor de Financiën moet uit eigen beweging binnen de kortste keren een debat wijden aan de vertraging van de indiening van die documenten.

Ten tweede, u, mijnheer de voorzitter, moet aan de in gebreke blijvende ministers een brief sturen waarin u hen om tekst en uitleg verzoekt. Die ministers, zo zegt ons Reglement, moeten trouwens binnen het bestek van zeven dagen antwoorden.

Ik dring erop aan – eigenlijk zou dat niet moeten – dat u in dezen letterlijk het Reglement toepast, mijnheer de voorzitter. Ik doel er dus op dat u de voorzitter van de commissie voor de Financiën erop wijst dat het Reglement hem tot die vergadering verplicht, en dat u als voorzitter de brieven schrijft waarvan sprake is in artikel 107, 2de van ons Reglement.

13.02 Melchior Wathelet (cdH): Monsieur le président, il s'agit exactement du problème que nous avons soulevé en Conférence des présidents, hier.

Je me permets d'insister à nouveau et de demander l'application de l'article 107, plus précisément du §1 pour la commission des Finances et du §2 concernant votre demande insistante vis-à-vis du gouvernement.

Par ailleurs, il s'agit bien entendu des budgets avec les justificatifs et les observations de la Cour des comptes. Pour aboutir à une réelle discussion sur les notes de politique générale, il me semble en effet essentiel de pouvoir disposer de l'ensemble des documents, des

plus tard. Étant donné que pas même un tiers des notes de politique générale n'a été déposé à ce jour, nous pouvons considérer qu'il s'agit manifestement de négligence.

Lors de la Conférence des présidents qui s'est tenue hier, nous avons une fois de plus souligné que la discussion au sein des commissions ne peut débuter tant que les deux documents, à savoir le budget et la note de politique générale, ne sont pas disponibles. Nous n'avons autorisé une exception que pour les Affaires étrangères mais pour ce département également, le vote sur la note de politique générale ne peut intervenir avant le vote sur le budget. Il est par ailleurs essentiel que le budget et la note de politique générale soient remis aux membres de la commission quelques jours à l'avance.

En vertu de l'article 107 du Règlement, le dépôt tardif de ces documents a deux conséquences. La commission des Finances doit, de sa propre initiative, délibérer sur la situation ainsi créée et le président de la Chambre doit demander au ministre de s'expliquer par écrit. Le ministre dispose alors d'un délai de sept jours pour donner sa réponse. J'insiste pour que le Règlement soit appliqué à la lettre et avec diligence!

13.02 Melchior Wathelet (cdH): Sta me toe nogmaals op de toepassing van artikel 107 van het Reglement aan te dringen. Het lijkt me essentieel dat we over alle stukken kunnen beschikken, namelijk over de begrotingen met de verantwoording en de opmerkingen van het Rekenhof.

implications budgétaires engendrées. En fonction des remarques émises par la Cour des comptes en début de cette semaine, les implications pour 2007 risquent d'être intéressantes.

De **voorzitter**: Ik heb de recentste stand van zaken laten opnemen, omdat ik mij aan die vraag uiteraard verwacht had.

Kort gezegd, alle begrotingen blijken, op een paar uitzonderingen na, binnen te zijn. Een aantal nota's is in drukproef binnengekomen en de "bon à tirer" naar de departementen verstuurd. Ik zal misschien vanavond de stand van zaken aan de fractieleiders mededelen, want dat verandert alle ogenblikken.

Ik kom terug op de principes. Er zijn in feite vier documenten nodig: de begroting, de verantwoording van de begroting, de beleidsnota en het advies van het Rekenhof. Dat zijn de vier documenten. U hebt artikel 107 van het Reglement aangehaald.

Ik moet u zeggen dat het vorig jaar zelfs nog erger was. Op 16 november – we zijn vandaag 9 november – waren vorig jaar slechts 7 van de 20 beleidsnota's rondgedeeld. Het is nu een beetje beter, maar het blijft onvolmaakt. Ik heb dezelfde dag, zoals ik het moet doen, de ministers in gebreke gesteld en gevraagd hun beleidsnota's in te dienen. Ik zal dat vandaag opnieuw doen.

Het is wel belangrijk dat we ook het advies van het Rekenhof krijgen. Het bezorgt de documenten aanstonds aan onze diensten. Wat begroting en verantwoording betreft, is er een "va et viens" van contacten met het Rekenhof.

Ik heb ook begrepen dat sommige commissies – u hebt dit onderstreept – wel aanvaarden het algemene exposé te aanhoren en soms pragmatisch werken – ik denk aan Buitenlandse Zaken – naar gelang van de beschikbaarheid van de minister.

Je crois que, monsieur Wathelet et monsieur Tant, vous avez raison: le Règlement est clair en son article 107, qui ne laisse aucune interprétation.

Donc, deux choses: mes lettres partiront aujourd'hui en application de cet article 107 du Règlement. De plus, je ferai un état de la question aux chefs de groupe, car la situation change à peu près toutes les heures. Pour une discussion constructive, l'avis, l'opinion ou le jugement de la Cour des comptes me paraît conseillé, voire indispensable.

Il n'y a pas de sanction directe sur "de beleidsnota's en het Rekenhof".

Mijnheer Tant, ik denk ook dat aan de voorzitter en hun commissies enige vrijheid moet worden gelaten. Dat hangt af van de omstandigheden, maar ik heb gelijk, ik moet het Reglement doen respecteren. Als een commissie een minister in een eerste fase wil horen, zal ik mij daartegen niet verzetten.

13.03 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, de afspraak is duidelijk. De vier officiële documenten moeten op tafel liggen. Als men daarvan afwijkt in de commissie kan dat alleen bij eenparigheid gebeuren.

13.03 Paul Tant (CD&V): Les commissions individuelles ne peuvent déroger à la règle générale qu'à l'unanimité des voix.

De **voorzitter**: Daarmee ben ik het eens.

13.04 Paul Tant (CD&V): Ik wil er nogmaals op aandringen dat u er de voorzitter van de commissie voor de Financiën op zou wijzen dat hij zijn commissie binnen de kortste keren moet samenroepen, zoals onder ten eerste van artikel 107 is bepaald. Voorts, als u schrijft naar de ministers, moet u hen ook wijzen op het bepaalde van artikel 107, ten tweede, dat hen verplicht om binnen de zeven dagen te antwoorden. Ik weet wel dat ook dit niet wordt bestraft, maar dan zal het hier wel het voorwerp van een bespreking over nalatigheid uitmaken.

13.04 Paul Tant (CD&V): Je demande instamment au président d'indiquer aussi au président de la commission des Finances qu'il doit observer le prescrit de l'article 107 et de rappeler aux ministres, dans le courrier qu'il leur adresse, que le délai de réponse qui leur est imparti n'est que de sept jours.

De **voorzitter**: Mijnheer Tant, u hebt gelijk. Vroeger moesten de begrotingen naar Kamer en Senaat gaan. Dan waren wij verplicht om die begrotingen een maand vroeger bij de Kamer in te dienen, met het oog op het bicameralisme.

Le **président**: Auparavant, les ministres étaient tenus, par l'effet du bicaméralisme, de déposer leur note de politique encore un mois plus tôt. Grâce à la modification de ce système, ils ont donc eu un mois de répit.

Le gouvernement a déjà gagné un mois puisque le texte ne doit plus passer au Sénat.

De regering heeft al een maand gewonnen, want de tekst moet niet meer voor behandeling naar de Senaat.

13.05 Paul Tant (CD&V): C'était notre proposition.

Le **président**: Je sais. De plus, nous avons fait un distinguo très intéressant entre la loi-programme et les lois portant des dispositions diverses. Mais nous n'avons pas décidé cela l'année dernière pour ne pas l'appliquer!

Het moet worden toegepast. U hebt beiden gelijk. Ik vermoed dat de meerderheid me niet zal tegenspreken. Het Reglement is er voor iedereen. Ik zal de heer de Donnea van deze discussie verwittigen. Maandag of dinsdag zal ik schriftelijk aan de fractieleiders een exacte stand van zaken meedelen met betrekking tot de vier documenten.

Vous avez tout à fait raison. J'approuve ce que vous me demandez; il ne manquerait plus que cela.

Aldus zal geschieden.

Ceux qui doivent m'entendre, m'ont entendu!

Projets et propositions

Ontwerpen en voorstellen

14 **Projet de loi relatif à la déduction pour investissement en faveur du secteur horeca (2665/1)**

14 **Wetsontwerp betreffende de investeringsaftrek ten gunste van de horecasector (2665/1)**

Sans rapport
Zonder verslag

Discussion générale ***Algemene bespreking***

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)
Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles ***Bespreking van de artikelen***

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(2665/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2665/1)**

Le projet de loi compte 3 articles.
Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

15 **Projet de loi remplaçant l'article 230, alinéa 1er, 3°, du Code des impôts sur les revenus 1992 (2692/1)**

15 **Wetsontwerp tot vervanging van artikel 230, eerste lid, 3°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (2692/1)**

Sans rapport
Zonder verslag

Discussion générale ***Algemene bespreking***

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)
Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles ***Bespreking van de artikelen***

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(2692/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2692/1)**

Le projet de loi compte 3 articles.
Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

16 **Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération entre la Communauté européenne et ses États membres, d'une part, et la Confédération suisse, d'autre part, pour lutter contre la fraude et toute autre activité illégale portant atteinte à leurs intérêts financiers, et à l'Acte final, faits à**

Luxembourg le 26 octobre 2004 (2644/1)

16 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst voor samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en haar Lidstaten, enerzijds, en de Zwitserse Bondsstaat, anderzijds, ter bestrijding van fraude en andere illegale activiteiten die hun financiële belangen schaden, en met de Slotakte, gedaan te Luxemburg op 26 oktober 2004 (2644/1)

Transmis par le Sénat
Overgezonden door de Senaat

Sans rapport
Zonder verslag

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (Non)
Vraagt iemand het woord? (Nee)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(2644/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2644/1)**

Le projet de loi compte 2 articles.
Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

17 **Projet de loi portant assentiment au Traité entre le Royaume de Belgique, la République fédérale d'Allemagne, le Royaume d'Espagne, la République française, le Grand-Duché de Luxembourg, le Royaume des Pays-Bas et la République d'Autriche relatif à l'approfondissement de la coopération transfrontalière, notamment en vue de lutter contre le terrorisme, la criminalité transfrontalière et la migration illégale, et aux Annexes, faits à Prüm le 27 mai 2005 (2645/1)**

17 **Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen het Koninkrijk België, de Bondsrepubliek Duitsland, het Koninkrijk Spanje, de Republiek Frankrijk, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden en de Republiek Oostenrijk inzake de intensivering van de grensoverschrijdende samenwerking, in het bijzonder ter bestrijding van het terrorisme, de grensoverschrijdende criminaliteit en de illegale migratie, en met de Bijlagen, gedaan te Prüm op 27 mei 2005 (2645/1)**

Transmis par le Sénat
Overgezonden door de Senaat

Sans rapport
Zonder verslag

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)
Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(2645/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2645/1)**

Le projet de loi compte 3 articles.
Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

18 **Projet de loi modifiant l'article 194ter du Code des impôts sur les revenus 1992 relatif au régime de tax shelter pour la production audiovisuelle (2614/1-2)**

18 **Wetsontwerp tot wijziging van artikel 194ter van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 betreffende de tax shelter-regeling ten gunste van de audiovisuele productie (2614/1-2)**

Transmis par le Sénat
Overgezonden door de Senaat

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

18.01 **Bart Tommelein**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, collega's, dit wetsontwerp heeft tot doel de gunstregeling van de tax shelter uit te breiden tot de sector van de jeugdprogramma's en jeugdreksen. Het moet gaan om fictiereksen met een educatieve, culturele en informatieve inhoud, voor een doelgroep van 0 tot 16-jarigen. Dit wetsontwerp werd in de Senaatscommissie eenparig aangenomen.

Collega Devlies vroeg aan de staatssecretaris, de heer Jamar, of hij

18.01 **Bart Tommelein**, rapporteur: Ce projet de loi vise à étendre l'avantage existant au secteur des programmes destinés aux jeunes, notamment aux séries de fiction à contenu éducatif, culturel ou informatif pour un groupe cible d'enfants et de

enkele voorbeelden kon geven van bestaande reeksen die tezelfdertijd een educatieve, culturele en informatieve inhoud hebben. Hij vond dat het toepassingsgebied gepreciseerd diende te worden, aangezien vele reeksen een culturele inhoud hebben en educatief van aard zijn en slechts enkele informatief zijn.

De staatssecretaris antwoordde dat alle tv-stations in België specifieke culturele, educatieve programma's voor kinderen tussen 0 en 16 jaar en ook een tv-journaal voor jongeren hebben. Volgens hem was er geen verdere verduidelijking van de voorliggende wettekst nodig.

Collega's, mijnheer de voorzitter, dit wetsontwerp werd door de commissie eenparig goedgekeurd.

jeunes de 0 à 16 ans. Lors de la discussion, M. Devlies a demandé si l'on pouvait donner quelques exemples de tels programmes. Il se recommandait, selon lui, de préciser le champ d'application du projet. M. Jamar a répondu que toutes les chaînes diffusent des émissions éducatives spécifiques ainsi qu'un journal télévisé pour les jeunes. Le projet de loi a été adopté à l'unanimité.

De **voorzitter**: Mijnheer Tommelein, ik dank u voor het uitstekende verslag.

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles ***Bespreking van de artikelen***

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(2614/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2614/1)**

Le projet de loi compte 3 articles.
Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

19 **Projet de loi visant à modifier le Code de la taxe sur la valeur ajoutée (2632/1-2)**

19 **Wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde (2632/1-2)**

Discussion générale ***Algemene bespreking***

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

19.01 **Luk Van Biesen**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, ik verwijs naar het schriftelijk verslag. Het wetsontwerp werd ook eenparig en zonder diepgaande besprekingen goedgekeurd. De verwijzing naar het schriftelijk verslag is dus meer dan aangewezen.

19.01 **Luk Van Biesen**, rapporteur: Je renvoie à mon rapport écrit. Le projet a été adopté en commission sans débat approfondi.

De **voorzitter**: Dat is ontroerend.

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.

De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(2632/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2632/1)**

Le projet de loi compte 2 articles.

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

20 **Projet de loi complétant l'article 149 du Code des droits de succession en ce qui concerne l'exonération de la taxe compensatoire des droits de succession pour les associations sans but lucratif qui rendent des zones naturelles accessibles au public (2648/1-2)**

20 **Wetsontwerp tot aanvulling van artikel 149 van het Wetboek der successierechten, wat betreft de vrijstelling van de taks tot vergoeding van successierechten voor verenigingen zonder winstoogmerk die natuurterreinen openstellen voor algemeen gebruik (2648/1-2)**

Transmis par le Sénat

Overgezonden door de Senaat

Discussion générale

Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is geopend.

20.01 **Anne-Marie Baeke**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, ik verwijs naar het schriftelijk verslag. Het ontwerp werd eenparig aangenomen.

20.01 **Anne-Marie Baeke**, rapporteur: Je renvoie à mon rapport écrit.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.

De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(2648/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2648/1)**

Le projet de loi compte 2 articles.
Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Er is een tekstverbetering in artikel 2, 5°, vierde lijn. Daarin was een woord weggefallen. Men moet lezen "die door de bevoegde overheid zijn erkend als terreinbeherende natuurverenigingen".

*Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article avec correction de texte.
De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel met tekstverbetering aangenomen.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

21 **Projet de loi relatif au statut des employés des conservateurs des hypothèques (2616/1-2)**
21 **Wetsontwerp betreffende het statuut van de bedienden der hypotheekbewaarders (2616/1-2)**

Discussion générale **Algemene bespreking**

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

21.01 **Annemie Roppe**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, voor het verslag kan ik zeggen dat de inleiding van het wetsontwerp werd ingegeven door staatssecretaris Jamar en dat vanuit de oppositie door Carl Devlies werd betreurd dat er zoveel tijd nodig was om het wetsontwerp in de commissie ter bespreking te krijgen. Na die pertinente opmerking werd het wetsontwerp artikelsgewijs eenparig goedgekeurd.

21.01 **Annemie Roppe**, rapporteur: M. Jamar a fait l'exposé introductif de ce projet. M. Devlies regrette qu'il ait fallu attendre autant de temps avant que le projet ne puisse être examiné en commission.

Le projet a été adopté à l'unanimité.

De **voorzitter**: Het is ingediend op 6 juli.

Le **président**: Le projet a été déposé le 6 juillet.

Le bon à tirer date du 19 juillet. Or, c'est la date à laquelle nous avons cessé nos réunions plénières. Cela ne pouvait donc commencer, monsieur Jamar, qu'après la réouverture, le deuxième mardi d'octobre.

De goedkeuringen tot drukken dateren van 19 juli, datum waarop wij onze plenaire vergaderingen hebben onderbroken, mijnheer Jamar. Het ontwerp kon dus niet vóór het begin van het parlementaire jaar, op de tweede dinsdag van oktober, worden besproken.

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(2616/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2616/1)**

Le projet de loi compte 4 articles.
Het wetsontwerp telt 4 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

L'article 1. Pas d'observations. Pas d'amendements. Adopté.

Il y a une correction de texte à l'article 2.

Eens te meer! Mijnheer Jamar, zeg eens aan uw medewerkers dat het in het Nederlands moet zijn: "Het in het vorige lid bedoelde koninklijk besluit dient te worden vastgesteld na overleg in de Ministerraad."

C'est la traduction correcte.

Artikel 2 zoals gewijzigd wordt aangenomen.

In artikel 3 is er ook een tekstverbetering. In het Nederlands moet het zijn: "Na overleg in de Ministerraad." En niet "na beraadslaging".

Artikel 3 zoals gewijzigd wordt aangenomen.

Je vais vous écrire afin de mettre tout cela dans un néerlandais convenable.

Artikel 4 wordt aangenomen.

Les articles 1 à 4 sont adoptés article par article, avec corrections de texte aux articles 2 et 3.
De artikelen 1 tot 4 worden artikel per artikel aangenomen, met tekstverbeteringen op artikelen 2 en 3.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

22 **Projet de loi portant modification des taux d'accise de certains produits énergétiques (2676/1-3)**
22 **Wetsontwerp houdende wijziging van de accijnstarieven van bepaalde energieproducten (2676/1-3)**

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

22.01 **Luc Gustin**, rapporteur: Monsieur le président, je me contenterai de renvoyer à mon rapport écrit.

22.01 **Luc Gustin**, rapporteur: Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.

De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(2676/3)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2676/3)**

Le projet de loi compte 4 articles.
Het wetsontwerp telt 4 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 4 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 4 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

23 **Projet de loi portant modification de l'article 51 du Code des impôts sur les revenus 1992 (2674/1-3)**
23 **Wetsontwerp houdende wijziging van artikel 51 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (2674/1-3)**

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

23.01 **Luk Van Biesen**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, ik verwijs naar het schriftelijk verslag omwille van de uitvoerige bespreking die daarin is opgenomen. Het wetsontwerp werd met 8 stemmen voor en 2 onthoudingen goedgekeurd. Er werd bijzonder weinig over het eigenlijke wetsontwerp gediscussieerd. De bespreking is veeler een algemene bespreking van de toestand van het land en zijn economische situatie en heeft relatief weinig betrekking op het wetsontwerp als dusdanig.

Ik wil de Kamer er wel op wijzen dat dit wetsontwerp wel belangrijk is omdat het in een lastenverlaging voorziet, in casu de wijziging van de forfait van de kostenafrek.

23.01 **Luk Van Biesen**, rapporteur: Il s'agit d'un projet de loi important. Il introduit une réduction des charges par la modification de la déduction forfaitaire des frais.

Le projet de loi a été adopté par huit voix et deux abstentions. Pour le reste, je me réfère au rapport écrit.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(2674/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2674/1)**

Le projet de loi compte 4 articles.
Het wetsontwerp telt 4 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Vraagt iemand het woord omtrent artikel 1? (Nee)

- Artikel 1 wordt aangenomen.
- L'article 1 est adopté.

À l'article 2, il y a des modifications à apporter au texte. Au premier tiret, "Par arrêté délibéré en Conseil des ministres, majorer de 25% au maximum les pourcentages visés". Le mot "repris" est remplacé par le mot "visés" à la deuxième ligne et à la quatrième ligne de ce premier tiret. Au deuxième tiret, je cite: "Par le même arrêté, majorer de 25% au maximum le montant visé à l'article 51 alinéa 3 du même Code."

In het Nederlands is er een gelijkaardige verbetering. Eerste gedachtestreep het woord "vermeld" in de tweede lijn vervangen door "bedoeld". In de vijfde lijn het woord "vermeld" vervangen door "bedoeld". In de tweede gedachtestreep, ik citeer: "bij hetzelfde besluit, het bedrag, bedoeld in artikel 51, derde lid, van hetzelfde wetboek ten hoogste met 25% verhogen". Het zijn tekstverbeteringen die het wetsontwerp in zekere zin "cleanen".

- Artikel 2 zoals gewijzigd wordt aangenomen.
- L'article 2 tel que corrigé est adopté.

À l'article 3, il faut apporter la correction suivante: "...d'un projet de loi de confirmation des arrêtés pris en exécution de l'article 2".

Hetzelfde geldt in het Nederlands. Ik lees het volledig. Titel III. Ik citeer: "De Koning zal bij de Wetgevende Kamers, onmiddellijk indien ze in zitting zijn, zoniet bij de opening van de eerstvolgende zitting, een wetsontwerp indienen tot bekrachtiging van de ter uitvoering van artikel 2 genomen besluiten".

- Artikel 3 zoals gewijzigd wordt aangenomen.
- L'article 3 tel que corrigé est adopté.

À l'article 4, je cite: "La présente loi est d'application à partir de l'exercice d'imposition 2007."

In het Nederlands luidt het als volgt: "Deze wet is van toepassing vanaf aanslagjaar 2007"

- Artikel 4 zoals gewijzigd is aangenomen.
- L'article 4 tel que corrigé est adopté.

*Les articles 1 à 4 sont adoptés article par article, avec corrections de texte aux articles 2, 3 et 4.
De artikelen 1 tot 4 worden artikel per artikel aangenomen, met tekstverbetering op artikelen 2, 3 en 4.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

24 **Projet de loi portant une mesure d'accompagnement pour l'actualisation des stocks par les diamantaires agréés (2707/1-3)**
24 **Wetsontwerp houdende een begeleidingsmaatregel voor de voorraadactualisering door de erkende diamanthandelaars (2707/1-3)**

Discussion générale ***Algemene bespreking***

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is geopend.

24.01 Bart Tommelein, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, collega's, dit wetsontwerp bevat de maatregel inzake voorraadactualisering die voor transparantie zorgt in de balanspresentatie van de diamantondernemingen. Deze zal tot gevolg hebben dat het belastbare resultaat uiteindelijk niet wordt bepaald door de waarde van de goederenvoorraad. De maatregel betreft uitsluitend de aanpassing van de totale voorraadwaarde die blijkt uit de balans van de diamanthandelaar en beoogt geenszins een vermindering van de normale belastingdruk op de sector noch een vermindering van het belastbare resultaat en de belastingdruk in de toekomst.

De staatssecretaris tegen fiscale fraude raamt de inkomsten van deze maatregel op 136 miljoen euro. Op vraag van collega Devlies antwoordde de staatssecretaris dat de belastingadministratie door deze maatregel niet wordt verhinderd om een hogere aanslag op te leggen indien door de voorraadactualisering een aanzienlijke belastbare aanslag in aanmerking moet worden genomen. Op vraag van de heer Bogaert maakte de staatssecretaris duidelijk dat het hier gaat om een herwaardering van de voorraden en dat dit niet hetzelfde is als ondernemingen die de mogelijkheid krijgen hun gevrijwaarde voorraden te herbeleggen tegen een verlaagd tarief.

Door de specificiteit van de ondernemingen in de diamantsector werd er gekozen voor bijzondere heffingen en tarieven. Hierdoor kan deze maatregel ook niet worden toegepast in andere sectoren.

De staatssecretaris antwoordde collega Devlies ook dat een onderneming die de waarde van haar voorraad voor 18 december 2006 actualiseert, maar verzuimt de heffing te betalen die uiterlijk op 20 december is verschuldigd, zich niet zal kunnen laten voorstaan op de voorraadactualisering die ze heeft verricht. De staatssecretaris bevestigde ook dat de bankinstellingen overeenkomstig de in de antiwitwaswet opgenomen bepalingen verplicht zijn alle verdachte verrichtingen te melden.

Het gaat hier om een eenmalige verrichting, een voorraadactualisering die losstaat van andere regels zoals die inzake gemeentebelasting. Hierdoor wordt het bedrag waarmee de waarde van de voorraad wordt verhoogd uitgesloten van aanvullende gemeentebelastingen.

Mijnheer de voorzitter, collega's, het wetsontwerp werd in de commissie aangenomen met 9 stemmen voor en 2 onthoudingen.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles **Bespreking van de artikelen**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(2707/3)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor

24.01 Bart Tommelein, rapporteur: Le présent projet de loi relatif à l'actualisation des stocks permettra une plus grande transparence dans la présentation du bilan des entreprises diamantaires. Cette mesure ne concerne que l'adaptation de la valeur totale du stock qui ressort du bilan du diamantaire et ne vise aucunement une diminution de la pression fiscale.

Le secrétaire d'État M. Jamar estime à 136 millions d'euros les recettes engendrées par la mesure. Il a répondu à M. Devlies que cela n'empêchait pas l'administration fiscale de recourir à une imposition supérieure si cela s'avérait nécessaire sur la base de l'actualisation des stocks. Il a répondu à M. Bogaert qu'une revalorisation des stocks n'équivalait pas à la possibilité de réinvestir les réserves immunisées en bénéficiant d'un tarif réduit. La mesure a été spécifiquement élaborée pour le secteur diamantaire et ne peut s'appliquer à d'autres secteurs. L'actualisation des stocks constitue une opération unique isolée et indépendante de toutes les autres règles. Le montant à concurrence duquel la valeur des stocks est majorée n'est pas soumis à la taxe communale additionnelle.

Le projet a été adopté par neuf voix et deux abstentions.

de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2707/3)**

Le projet de loi compte 6 articles.
Het wetsontwerp telt 6 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

*Les articles 1 à 6 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 6 worden artikel per artikel aangenomen.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion avance bien. Je dirai aux chefs de groupe que, s'il n'y a pas trop de discussions sur la proposition Giet, Bacquelaine et consorts, nous pourrions voter dans une demi-heure au maximum. A bon entendeur, salut!

25 **Projet de loi portant modification de la loi du 3 avril 1997 relative au régime fiscal des tabacs manufacturés (2675/1-5)**

25 **Wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 3 april 1997 betreffende het fiscaal stelsel van gefabriceerde tabak (2675/1-5)**

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

25.01 **Annemie Roppe**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, dit wetsontwerp was nodig naar aanleiding van een met redenen omkleed advies van de Commissie van de Europese Gemeenschappen, dat op 26 juni 2006 aan België werd betekend, na aanmaning op 18 oktober 2005. Bij de artikelsgewijze bespreking werden alle artikelen goedgekeurd met 8 stemmen voor en 1 onthouding. Enkel voor artikel 2 was er een door de regering ingediend amendement dat ook met 8 stemmen voor en 1 onthouding werd goedgekeurd.

25.01 **Annemie Roppe**, rapporteur: Ce projet de loi était nécessaire à la suite de l'avis de la Commission européenne du 26 juin 2006 et de la mise en demeure du 18 octobre 2005. Le gouvernement a amendé l'article 2. Tous les articles ont été adoptés par huit voix et une abstention.

De **voorzitter**: Dank u, mevrouw Roppe.

Monsieur Wathelet et monsieur Tant, je viens de signer la lettre dont j'avais fait promesse à la Chambre.

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(2675/5)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2675/5)**

Le projet de loi comporte quatre articles.
Het wetsontwerp telt vier artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

*Les articles 1 à 4 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 4 worden artikel per artikel aangenomen.*

Monsieur Jamar, une fois de plus, je me réjouis du fait que, comme la Chambre l'a décidé sur ma proposition, il y a quatre ou cinq ans, l'annexe du projet comprend un texte coordonné dans lequel figurent les modifications qui seront éventuellement adoptées tout à l'heure.

C'est enfin un réel bonheur car naguère, en commission, il nous fallait deux ou trois codes sous les yeux. Or le travail est quand même fait par l'administration des cabinets. Voilà une illustration qu'il est possible de travailler plus efficacement. Merci beaucoup, mais c'est assez normal puisque la Chambre vous l'a demandé.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

26 **Projet de loi modifiant l'article 249 du Titre premier, Chapitre XVIII, Section II du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe (2700/1)**

26 **Wetsontwerp tot wijziging van artikel 249 van Titel 1, Hoofdstuk XVIII, Afdeling II van het Wetboek van registratie-, hypotheek- en griffierechten (2700/1)**

Sans rapport
Zonder verslag

Discussion générale ***Algemene bespreking***

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)
Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles ***Bespreking van de artikelen***

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(2700/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2700/1)**

Le projet de loi compte 3 articles.
Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Artikel 1. Geen bezwaar? Geen amendementen. Aangenomen.

In artikel 2 is er een kleine tekstverbetering in de eerste paragraaf: "In artikel 249 van het Wetboek van

registrarie-, hypotheek- en griffierechten, vervangen bij de wet van 15 mei 1987...".

Dans le texte français de l'article 2, 2^o, il faut remplacer les mots "deuxième paragraphe" par les mots "au paragraphe 2".

Artikel 2 zoals gewijzigd wordt aangenomen.

Artikel 3. Geen bezwaar? Aangenomen.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article, avec corrections de texte à l'article 2.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen, met tekstverbeteringen op artikel 2.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

27 Proposition de loi modifiant l'article 18 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux (2719/1-4)

27 Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 18 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus (2719/1-4)

Proposition déposée par:

Voorstel ingediend door:

Daniel Bacquellaine, Thierry Giet, Jacqueline Galant

Discussion générale

Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is geopend.

27.01 Corinne De Permentier, rapporteur: Monsieur le président, mes chers collègues, votre commission a examiné la proposition de loi modifiant l'article 18 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, au cours de sa réunion du 8 novembre 2006.

L'urgence a été adoptée en séance plénière du 26 octobre 2006.

Dans l'exposé introductif d'un des auteurs de la proposition de loi, Mme Jacqueline Galant (MR), rappelle que, pour ce qui concerne la Région wallonne, l'article 1122-3 du Code de la démocratie locale et de la décentralisation dispose que le conseil communal est installé le premier lundi de décembre qui suit les élections.

La loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux prévoit dans son article 18 que l'élection des membres du conseil de police a lieu en séance publique le troisième lundi qui suit l'installation du conseil communal. Si cette date coïncide avec un jour férié légal, l'élection est reportée au premier jour ouvrable suivant.

De ces deux dispositions, il découle qu'en Wallonie, les conseils communaux seront mis en place le 4 décembre 2006. Les membres du conseil de police devraient, quant à eux, être élus le troisième lundi qui suit cette installation, à savoir le 25 décembre ou, conformément à la loi susmentionnée du 7 décembre 1998, le 26 décembre 2006.

Ces dates sont problématiques, car il sera extrêmement difficile de réunir le conseil communal en cette période. Afin d'éviter la difficulté

27.01 Corinne De Permentier, rapporteur: De commissie heeft het wetsvoorstel tot wijziging van artikel 18 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, op haar vergadering van 8 november 2006 besproken.

Tijdens de plenaire vergadering van 26 oktober 2006 werd de urgentie aangehouden.

In haar inleidende uiteenzetting heeft mevrouw Galant (MR) erop gewezen dat uit artikel 1122-3 van de "Code de la démocratie locale et de la décentralisation en Région wallonne" en artikel 18 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, volgt dat in Wallonië de gemeenteraden op 4 december 2006 en de politieraden op 26 december 2006 worden geïnstalleerd. Vermits het vereiste quorum in de gemeenteraad op

éventuelle de pouvoir réunir le quorum requis au conseil communal, il est proposé d'élire les membres du conseil de police au plus tôt le troisième lundi, au plus tard le septième lundi qui suit l'installation du conseil communal.

Au niveau de la discussion, l'article 1^{er} n'a soulevé aucune discussion. A l'article 1bis (nouveau), M. Guido De Padt (VLD) et consorts déposent un amendement, lequel vise à modifier l'article 16 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service intégré, structuré à deux niveaux. M. Guido De Padt explique que, par cet amendement, les candidats et les conseillers suppléants du conseil de police seront élus par les nouveaux conseillers communaux. Par ailleurs, cette disposition est analogue à celle qui détermine l'élection du conseil du CPAS.

M. Dirk Claes (CD&V) attire l'attention sur le fait que les actes de présentation pour les candidats au conseil de police doivent être déposés au plus tard le treizième jour précédant l'élection. Par contre, les actes pour le conseil du CPAS doivent être déposés au plus tard huit jours avant l'élection.

A l'article 2, M. Guido De Padt et consorts déposent un amendement (Doc. 51/2719/002) qui tend à remplacer l'article 18 de la loi susmentionnée du 7 décembre 1998. M. Guido De Padt précise que, par cet amendement, les auteurs prévoient l'élection du conseil de police et du conseil du CPAS dans les dix jours qui suivent l'installation du nouveau conseil communal. Ceci implique que, dorénavant, il sera possible d'organiser ces élections lors de la réunion d'installation même du nouveau conseil communal, ce qui signifie une simplification administrative considérable.

De plus, l'amendement prévoit en guise de disposition transitoire l'extension de ce délai à 35 jours après l'installation des conseils communaux élus le 8 octobre 2006. Ce délai exceptionnel rencontrera les problèmes des communes de la Région de Bruxelles-Capitale et de la Région wallonne.

M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur répond qu'il n'a aucune objection fondamentale aux amendements proposés. Cependant, il reconnaît que l'autonomie des Régions en la matière peut mener à des chronologies différentes.

M. Daniel Bacquellaine (MR) et consorts déposent un amendement n° 5. Par ce sous-amendement à l'amendement n° 1 les auteurs se proposent de supprimer la disposition transitoire.

M. Guido De Padt (VLD) et consorts déposent un amendement n° 3 visant à remplacer l'article 20 de la loi du 7 décembre 1998 susmentionnée. M. Guido De Padt affirme que cet amendement a pour but de laisser commencer le mandat de membre du conseil de police le 1^{er} février au lieu du 1^{er} avril de façon à ce que ce conseil corresponde, le plus vite possible, à la composition des nouveaux conseils communaux. Par ailleurs, l'amendement prévoit une disposition transitoire pour les cas où, suite à une réclamation, le nouveau conseil communal ne serait pas constitué à temps.

M. Guido De Padt et consorts déposent l'amendement n° 7. Par ce sous-amendement à l'amendement n° 1, il est précisé que cette

die data moeilijk zal gehaald kunnen worden, wordt voorgesteld de leden van de politieraden ten vroegste de derde en uiterlijk de zevende maandag na de installatie van de gemeenteraad te verkiezen.

Artikel 1 gaf geen aanleiding tot discussie. Bij artikel 1bis (nieuw) hebben de heer Guido De Padt (VLD) c.s. een amendement ingediend tot wijziging van artikel 16 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus. In dat amendement wordt voorgesteld om de kandidaten en de plaatsvervangende raadsleden van de politieraad door de nieuwe gemeenteraadsleden te laten verkiezen. Die bepaling is vergelijkbaar met deze die de verkiezing van de OCMW-raad regelt, met dit verschil dat de voordrachtsakten van de kandidaten voor de politieraad ten laatste op de dertiende dag voorafgaand aan de verkiezing moeten worden ingediend, terwijl de akten voor de OCMW-raad ten laatste acht dagen voor de verkiezing moeten worden ingediend.

Bij artikel 2 hebben de heer Guido De Padt c.s. een amendement ingediend (Doc. 2719/2) dat ertoe strekt artikel 18 van bovenvermelde wet van 7 december 1998 te vervangen. Met dat amendement stellen de indieners van het amendement voor dat de politieraad en de OCMW-raad verkozen worden binnen de tien dagen volgend op de installatie van de nieuwe gemeenteraad. Dit betekent dat het voortaan mogelijk zal zijn om die verkiezingen tijdens de installatievergadering van de nieuwe gemeenteraad te houden, wat een belangrijke administratieve vereenvoudiging met zich brengt.

Bovendien, gelet op de problemen

réclamation doit être introduite en vertu de l'article 18bis de la loi du 7 décembre 1998.

A l'article 4 (nouveau), M. Daniel Bacquelaine et consorts déposent un amendement n° 6.

Votre rapporteur observe que cet amendement vise à réintroduire, sous forme d'une disposition autonome, la disposition transitoire supprimée par le sous-amendement n° 5, d'une part, et à porter le délai initialement proposé de 35 jours après l'installation des conseils communaux élus le 8 octobre 2006 à 42 jours, d'autre part.

M. Guido De Padt et consorts déposent alors l'amendement n° 4 qui prévoit l'entrée en vigueur de la présente loi à la date de sa publication au Moniteur belge.

M. Guido De Padt précise que cet amendement permettra, vu l'urgence, un gain de temps considérable.

En ce qui concerne les votes, l'article 1^{er} est adopté à l'unanimité. L'amendement n° 2 de M. Guido De Padt est adopté à l'unanimité. Le sous-amendement n° 5 de M. Daniel Bacquelaine et consorts ainsi que le sous-amendement n° 1 de M. Guido De Padt sont successivement adoptés à l'unanimité. L'article 3 nouveau, le sous-amendement n° 7 de M. Guido De Padt et consorts ainsi que son amendement n° 3 sont successivement adoptés à l'unanimité. L'amendement n° 6 de M. Daniel Bacquelaine et consorts est également adopté à l'unanimité. L'amendement n° 4 de M. Guido De Padt et consorts est également adopté à l'unanimité.

La commission décide à l'unanimité de déroger à l'article 82 du Règlement de la Chambre et de voter immédiatement sur l'ensemble du texte. La proposition de loi ainsi amendée est donc adoptée à l'unanimité. En conséquence, M. le président André Frédéric propose de modifier l'intitulé de la proposition de loi, vu que plusieurs articles de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux ont été modifiés. Il suggère l'intitulé suivant: "Proposition de loi modifiant la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux". La commission souscrit à ce nouvel intitulé.

waarmee de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en het Waals Gewest worden geconfronteerd, voorziet het amendement, bij wijze van overgangsbepaling, in een verlenging van die termijn tot vijftig dagen na de installatie van de op 8 oktober 2006 verkozen gemeenteraden.

De heer Dewael, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken, heeft geen fundamentele bezwaren tegen de ingediende amendementen, maar erkent dat de autonomie van de Gewesten ter zake tot uiteenlopende tijdschema's kan leiden.

De heer Bacquelaine (MR) c.s. hebben een amendement nr. 5 ingediend. In dat subamendement op amendement nr. 1 stellen de indieners voor de overgangsbepaling te schrappen.

De heer De Padt (VLD) c.s. hebben een amendement nr. 3 ingediend dat ertoe strekt artikel 20 van voornoemde wet van 7 december 1998 te vervangen. Dat amendement strekt ertoe het mandaat van lid van de politieraad op 1 februari te laten aanvangen in plaats van op 1 april, zodat de samenstelling van die raad zo snel mogelijk zou overeenstemmen met de samenstelling van de nieuwe gemeenteraden. Voorts voorziet het amendement in een overgangsbepaling voor de gevallen waarbij, ingevolge een bezwaar, de nieuwe gemeenteraad niet tijdig zou zijn samengesteld.

De heer De Padt c.s. hebben amendement nr. 7 ingediend. In dat ander subamendement op amendement nr. 1 wordt gepreciseerd dat dat bezwaar moet worden ingediend overeenkomstig artikel 18bis van de wet van 7 december 1998.

Op het (nieuw) artikel 4 hebben de

heer Bacquelaine c.s. een amendement nr. 6 ingediend dat ertoe strekt de door het subamendement nr. 5 geschrapte overgangsbepaling opnieuw in te voegen in de vorm van een autonome bepaling, en de oorspronkelijk voorgestelde termijn van vijftig dagen na de installatie van de op 8 oktober 2006 verkozen gemeenteraden tot tweeënveertig dagen op te trekken.

De heer De Padt c.s. hebben vervolgens het amendement nr. 4 ingediend, dat bepaalt dat deze wet in werking treedt op de dag waarop zij in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt. Dank zij dat amendement zal heel wat tijd kunnen worden gewonnen.

Artikel 1, amendement nr. 2, subamendementen nr. 5 en 1, het nieuwe artikel 3, subamendement nr. 7 en amendementen nr. 3, 6 en 4 werden met eenparigheid goedgekeurd. De commissie heeft tevens unaniem beslist om van artikel 82 van het Reglement van de Kamer af te wijken en onmiddellijk over de tekst in zijn geheel te stemmen. Het aldus geamendeerde wetsvoorstel werd met eenparigheid goedgekeurd en de commissie heeft ingestemd met het nieuwe opschrift dat door de voorzitter werd voorgesteld: 'Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus.

Le **président**: Je vous remercie pour votre rapport détaillé, ce qui est normal pour un rapport oral, vu que c'est la seule information que reçoivent les membres de la Chambre qui n'ont pas suivi les débats en commission.

27.02 Dirk Claes (CD&V): Mijnheer de voorzitter, geachte collega's, soms kan het snel gaan en soms moet het ook snel gaan. Met onderhavig wetsvoorstel is dat het geval geweest. Het is goed dat we, over de grenzen van meerderheid en minderheid heen, daaraan woensdag in de commissie voor de Binnenlandse Zaken samen hebben gewerkt en dat we dan ook akkoord gingen om het vandaag al hier te bespreken. Het was ook absoluut nodig.

We stellen vast dat bij wijzigingen van wetgeving, hetzij op federaal

27.02 Dirk Claes (CD&V): Lorsqu'il faut faire diligence, comme dans le cadre de la présente proposition de loi, nous y parvenons généralement. Par-delà le clivage entre majorité et opposition, nous avons atteint un accord, mercredi en commission de l'Intérieur, sur la proposition

niveau, hetzij op de drie gewestelijke niveaus, de aangepaste wetgeving soms niet meer compatibel is met andere wetgeving. Daarvoor moeten we meer oog hebben. We moeten er ook toe komen dergelijke wijzigingen tijdig in het Parlement te bespreken en ze niet op een drafje af te handelen, zoals we dat nu moeten doen. Wij staan volledig achter het voorstel. Daarover gaat het niet, maar ik denk toch dat de situatie al een tijdje bekend was, mijnheer de minister. Uzelf, uw diensten en wij als Parlement hadden daarvan misschien toch sneller werk moeten maken.

Wij zorgen er ook voor dat onze Waalse vrienden-parlementsleden een rustige kerstvakantie zullen hebben, want door de wijziging hoeven zij tussen 22 december en 7 januari niet te vergaderen met de gemeenteraden.

examinée ce jour.

Lors de modifications de lois, soit au niveau fédéral, soit aux niveaux régionaux, nous constatons fréquemment qu'une législation n'est parfois plus compatible avec l'autre. De telles modifications devraient être examinées en temps voulu au Parlement. La situation était tout de même connue depuis longtemps et nous aurions dû nous y atteler plus rapidement pour éviter de devoir agir dans la hâte aujourd'hui.

En conséquence de cette modification, les conseils communaux wallons ne se réuniront pas entre le 22 décembre et le 7 janvier.

De **voorzitter**: Dat is niet het geval voor de Vlaamse collega's.

27.03 Dirk Claes (CD&V): Integendeel, collega-voorzitter, in Brakel zult u op 2 januari nog wat meer werk te doen hebben.

De **voorzitter**: Ook in Kruishoutem.

27.04 Dirk Claes (CD&V): Ook in Kruishoutem, bij Paul. Op 2 januari zullen wij ook kunnen overgaan tot de verkiezing van de politieraadsleden. Er is wel een verschil. Ik geef toe dat de datum in Wallonië wel echt ongelukkig viel. Men zou op 25 of 26 december moeten vergaderen. Eerlijk gezegd, ik vind dat dagen waarop politici ook eens bij hun familie mogen zijn. We hoeven niet altijd willen werken. Dat mag ook wel eens. 2 januari is toch al een andere dag. Dan zijn we opnieuw een beetje aan het werken en een beetje Nieuwjaar aan het vieren. Dan stellen we ook de gemeenteraden samen.

Het is toch belangrijk dat de wetswijziging gebeurd is, ook omwille van de continuïteit in de politieraden. We mogen dat toch niet onderschatten. Op 8 oktober waren er verkiezingen van de gemeenteraden en normaal gezien hadden we in Vlaanderen pas op 1 april de samenstelling van de nieuwe politieraden gehad.

Ondertussen komen er nieuwe burgemeesters. Eigenlijk wordt een deel van de politieraad op 1 januari vernieuwd, en zou het andere deel worden bevolkt door bijvoorbeeld politieraadsleden die zelf geen gemeenteraadslid zouden zijn, of die mogelijk zelfs geen fractie in hun gemeente meer zouden hebben. Dat vermijden we nu toch, doordat op 1 februari eindelijk werk kan worden gemaakt van de start van de politieraden. Al bij al is het een zeer goed wetsvoorstel met goede amendementen, waarbij de heer De Padt ook verdienstelijk is geweest en waaraan wij met alle plezier hebben meegewerkt.

27.05 Daniel Bacquelaine (MR): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, je voudrais surtout remercier la commission

27.04 Dirk Claes (CD&V): En Flandre, il y aura un surcroît de travail pendant cette période car le 2 janvier, les conseils communaux flamands devront élire les membres du conseil de police.

Cette modification de loi assure la continuité des conseils de police, qui ne seraient en principe réélus qu'à partir du 1^{er} avril. De nouveaux conseils communaux seront mis en place à la suite des élections communales et cette proposition nous permet d'éviter que les conseils de police ne soient partiellement composés de membres qui ne sont plus conseillers communaux. Les nouveaux conseils de police pourront se mettre au travail le 1^{er} février.

Il s'agit d'une très bonne proposition de loi et ce fut pour nous un plaisir d'y collaborer.

27.05 Daniel Bacquelaine (MR): Ik dank de commissie voor de

de l'Intérieur et son président pour avoir travaillé très rapidement sur cette proposition.

Effectivement, il n'y avait pas d'absolue nécessité de modifier la loi et j'en conviens bien; je reconnais la bonté d'âme de l'opposition, notamment les Flamands, d'avoir embrayé sur cette proposition et de permettre ainsi aux conseillers communaux wallons de passer Noël en famille. C'est un des effets d'un fédéralisme d'union qui doit être souligné en cette circonstance. J'ajouterai que certains pourront aussi s'adonner à leurs obligations religieuses en toute sérénité pour cette fête de Noël.

Je retiens cependant l'observation de M. Claes lorsqu'il dit qu'on ne doit pas s'y prendre au dernier moment pour adapter nos législations aux phénomènes de régionalisation de divers secteurs. Ceci en est un exemple, mais il en existe sans doute d'autres dans notre législation qui mériteraient des adaptations tenant compte des décisions prises dans les Régions afin qu'au niveau fédéral, les lois soient en concordance et que la concertation et la coordination soient accrues entre les différents corps législatifs. C'est un bel exemple.

Je me réjouis qu'on ait pu compléter la proposition initiale que Jacqueline Galant, Thierry Giet et moi-même avons déposée, par une nouvelle date d'installation des conseils de police. Il ne me semble pas sain de laisser en l'état des organes provenant d'élections, donc un choix des citoyens, de laisser fonctionner des organes alors que les élections ont eu lieu six mois auparavant. C'est à peu près le délai entre le 8 octobre et le 1^{er} avril. Ce n'est pas normal.

J'ignore la situation des autres Régions. En Wallonie, nous avons aussi modifié la date d'installation des centres publics d'aide sociale et la désignation des conseillers. Je crois que c'était important de le faire: nous étions à peu près dans la même situation. Il n'est pas normal de laisser le temps s'écouler alors que les élections ont eu lieu des mois avant, parfois avec des changements de majorité qui connaissent des nouveaux élus et le départ d'anciens élus.

Cette proposition me semblait nécessaire. Elle a été utilement amendée par la commission de l'Intérieur.

Je tiens à remercier à la fois le ministre de l'Intérieur qui a accepté de faire en sorte que nous puissions avancer dans ce dossier ainsi que les membres de la commission de l'Intérieur.

Le président: Monsieur Bacquelaine, avec M. Giet et Mme Galant, vous aviez demandé l'urgence lors du dépôt du 26 octobre 2006. Avec l'aide des experts et des uns et des autres, tout ceci s'est bien passé. Je m'en réjouis; c'est une bonne décision!

Cela prouve à nouveau que des collaborations sont possibles dans ce parlement, quelle que soit l'appartenance politique, entre l'opposition et la majorité.

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

Binnenlandse Zaken en de voorzitter ervan voor het snelle werk dat werd geleverd. Ik stel het op prijs dat onze collega's van de oppositie, inzonderheid de Vlamingen, ermee hebben ingestemd de wet te wijzigen teneinde de Waalse gemeenteraadsleden in de gelegenheid te stellen Kerstmis in huiselijke kring door te brengen en hun eventuele godsdienstige verplichtingen na te komen. Ik ben het echter volledig eens met de heer Claes wanneer hij zegt dat wij niet tot op het allerlaatste moment moeten wachten om onze wetgeving aan de regionalisering aan te passen.

Het verheugt mij dat het oorspronkelijk voorstel dat Jacqueline Galant, Thierry Giet en ikzelf hadden ingediend, werd aangevuld en dat in een nieuwe datum voor de installatie van de politieraden wordt voorzien. Het is niet normaal dat een orgaan waarvan de leden worden verkozen, zes maanden na die verkiezingen kan worden hernieuwd.

In Wallonië hebben we ook de datum van de installatie van de OCMW's en van de aanstelling van hun raadsleden aangepast.

Dit noodzakelijke voorstel werd nuttig geamendeerd door de commissie voor de Binnenlandse Zaken.

Ik bedank de minister van Binnenlandse Zaken en de commissieleden.

De voorzitter: Mijnheer Bacquelaine, samen met de heer Giet en mevrouw Galant hebt u de spoedbehandeling gevraagd toen u het voorstel op 26 oktober 2006 indiende. Het verheugt me dat alles goed verlopen is.

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(2719/4)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2719/4)**

L'intitulé a été modifié par la commission en "proposition de loi modifiant la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux".

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus".

La proposition de loi compte 6 articles.
Het wetsvoorstel telt 6 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Monsieur le ministre, chers collègues, monsieur Bacquelaine, monsieur Giet, monsieur Claes, en l'occurrence, il y a application de l'article 78. Notre autre assemblée a encore le droit d'évocation. J'attire votre attention à ce sujet maintenant pour ne pas perdre ailleurs ce que nous avons acquis ici. Un homme averti en vaut deux!

Les articles 1 à 6 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 6 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

28 Renvoi à une autre commission
28 Verzending naar een andere commissie

À la demande de l'auteur, je vous propose de renvoyer la proposition de loi de M. Jacques Germeaux réglant l'examen post-mortem (n° 2563/1) à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société.

Op verzoek van de indiener, stel ik u voor het wetsvoorstel van de heer Jacques Germeaux tot regeling van het post mortem onderzoek (nr. 2563/1) te verwijzen naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing.

L'avis de la commission de la Justice sera également demandé.
Het advies van de commissie voor de Justitie zal eveneens worden gevraagd.

Cette proposition avait été précédemment renvoyée à la commission de la Justice.
Dit wetsvoorstel werd vroeger verzonden naar de commissie voor de Justitie.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

29 Demande d'urgence de la part du gouvernement
29 Urgentieverzoek vanwege de regering

Le gouvernement a demandé l'urgence conformément à l'article 51 du Règlement lors du dépôt du projet de loi modifiant la loi du 16 juin 2006 relative à l'attribution, à l'information aux candidats et soumissionnaires et au délai d'attente concernant les marchés publics et certains marchés de travaux, de fournitures et de services (n° 2716/1).

De regering heeft de spoedbehandeling gevraagd met toepassing van artikel 51 van het Reglement, bij de indiening van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 16 juni 2006 betreffende de gunning, informatie aan kandidaten en inschrijvers en wachttermijn inzake overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten (nr. 2716/1).

Je vous propose de nous prononcer sur cette demande.
Ik stel u voor om ons over deze vraag uit te spreken.

*L'urgence est adoptée par assentiment.
De urgentie wordt bij instemming aangenomen.*

30 **Prise en considération de propositions**

30 **Inoverwegingneming van voorstellen**

Je vous propose de prendre en considération la proposition de loi de Mme Muriel Gerkens en matière de régulation de l'offre médicale (n° 2727/1). Elle est renvoyée à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société.

Ik stel u voor in overweging te nemen het wetsvoorstel van mevrouw Muriel Gerkens tot regulering van het medisch aanbod (nr. 2727/1). Het wordt aanhangig gemaakt bij de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing.

Pas d'observation? (Non)
Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (Nee)
Aldus wordt besloten.

Ik zal nog even wachten om de stemmingen aan te vatten, zodat alle collega's de tijd hebben om zich bij ons in het halfrond te voegen.

Ik zal straks ook een aantal zelfde stemmingen voorstellen, als ik wetsontwerpen heb waartegen op het eerste gezicht geen contestatie is. Ik heb ze een beetje gegroepeerd, zodat wij het correct kunnen doen.

Votes nominatifs

Naamstemmingen

31 **Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Carl Devlies over "het Museum voor Midden-Afrika" (nr. 896)**

31 **Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Carl Devlies sur "le musée royal d'Afrique centrale" (n° 896)**

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de Nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw van 24 oktober 2006.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Économie, de la Politique scientifique, de l'Éducation, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture du 24 octobre 2006.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 896/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Carl Devlies;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Anne Barzin en Karine Lalieux.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 896/1):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Carl Devlies;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Anne Barzin et Karine Lalieux.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.
La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 1)		
Ja	82	Oui
Nee	42	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	125	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

Reden van onthouding?

Raison d'abstention?

31.01 Tony Van Parys (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb voor **31.01 Tony Van Parys** (CD&V): deze en volgende stemmingen een stemafspraken met de heer J'ai pairé avec M. Geert Versnick. Versnick.

32 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Melchior Wathelet sur "la consolidation de la dette de la SNCB logée dans le 'Fonds de l'Infrastructure Ferroviaire' avec la dette de l'Etat" (n° 955)
- M. Hendrik Bogaert sur "les conséquences de la décision d'Eurostat en ce qui concerne la reprise de la dette de la SNCB" (n° 958)
- M. Hagen Goyvaerts sur "l'affirmation d'Eurostat, qui a calculé que le budget 2005 présentait un déficit de 2,3%" (n° 962)

32 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Melchior Wathelet over "de consolidatie van de in het 'Fonds voor spoorweginfrastructuur' ondergebrachte NMBS-schuld met de staatsschuld" (nr. 955)
- de heer Hendrik Bogaert over "de gevolgen van de beslissing van Eurostat in verband met de overname van de NMBS-schuld" (nr. 958)
- de heer Hagen Goyvaerts over "het volgens Eurostat berekende overheidstekort in 2005 van 2,3%" (nr. 962)

Le **président**: Ces interpellations ont été développées en séance plénière du 26 octobre 2006.

Deze interpellaties werden gehouden in de plenumvergadering van 26 oktober 2006.

Trois motions ont été déposées (MOT n° 955/1):

- une première motion de recommandation a été déposée par Mme Marleen Govaerts et MM. Hagen Goyvaerts et Jan Mortelmans;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par M. Hendrik Bogaert;
- une motion pure et simple a été déposée par MM. Daniel Bacquellaine, Thierry Giet, Alfons Borginon et Dirk Van der Maelen.

Drie moties werden ingediend (MOT nr. 955/1):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Marleen Govaerts en de heren Hagen Goyvaerts en Jan Mortelmans;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Hendrik Bogaert;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Daniel Bacquellaine, Thierry Giet, Alfons Borginon en Dirk Van der Maelen.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.
Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Début du vote / Begin van de stemming.
Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote? / Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd?
Fin du vote / Einde van de stemming.
Résultat du vote / Uitslag van de stemming.

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	80	Oui
Nee	44	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	125	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.
De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

(Mme Marie-Christine Marghem fait signe qu'elle a voté avec son groupe)

33 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Pieter De Crem over "het voorstel van vicepremier en minister van Begroting en Consumentenzaken, over het aanstellen van een crisismanager voor FOD Financiën en andere federale overheidsdiensten" (nr. 957)
- de heer Carl Devlies over "een crisismanager bij de FOD Financiën" (nr. 956)
- de heer Melchior Wathelet over "het pleidooi van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken voor de aanstelling van een crisismanager bij Financiën" (nr. 960)
- de heer Hagen Goyvaerts over "de uitlatingen van de minister van Begroting aangaande het aanstellen van een crisismanager voor het departement Financiën" (nr. 961)

33 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Pieter De Crem sur "la proposition de la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la Consommation, de désigner un manager de crise au sein du SPF Finances et d'autres services publics fédéraux" (n° 957)
- M. Carl Devlies sur "un manager de crise au sein du SPF Finances" (n° 956)
- M. Melchior Wathelet sur "l'idée de la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation d'insérer au ministère des Finances un manager de crise" (n° 960)
- M. Hagen Goyvaerts sur "les déclarations de la ministre du Budget concernant la désignation d'un manager de crise au sein du département des Finances" (n° 961)

Deze interpellaties werden gehouden in de plenumvergadering van 26 oktober 2006.
Ces interpellations ont été développées en séance plénière du 26 octobre 2006.

Twee moties werden ingediend (MOT n° 957/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Carl Devlies, Pieter De Crem en Melchior Wathelet;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Daniel Bacquelaïne, Alfons Borginon, Thierry Giet en Dirk Van der Maelen.

Deux motions ont été déposées (MOT nr. 957/1):

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Carl Devlies, Pieter De Crem et Melchior Wathelet;
- une motion pure et simple a été déposée par MM. Daniel Bacquelaïne, Alfons Borginon, Thierry Giet et Dirk Van der Maelen.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.
La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

(Vote/stemming 2)

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

34 Wetsontwerp betreffende de investeringsaftrek ten gunste van de horecasector (2665/1)

34 Projet de loi relatif à la déduction pour investissement en faveur du secteur horeca (2665/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 3)</i>		
Ja	122	Oui
Nee	4	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	126	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(2665/2)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(2665/2)**

35 Wetsontwerp tot vervanging van artikel 230, eerste lid, 3°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (2692/1)

35 Projet de loi remplaçant l'article 230, alinéa 1er, 3°, du Code des impôts sur les revenus 1992 (2692/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	123	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	123	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(2692/2)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(2692/2)**

36 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst voor samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en haar Lidstaten, enerzijds, en de Zwitserse Bondsstaat, anderzijds, ter bestrijding van fraude en andere illegale activiteiten die hun financiële belangen schaden, en met de Slotakte, gedaan te Luxemburg op 26 oktober 2004 (2644/1)

36 **Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération entre la Communauté européenne et ses Etats membres, d'une part, et la Confédération suisse, d'autre part, pour lutter contre la fraude et toute autre activité illégale portant atteinte à leurs intérêts financiers, et à l'Acte final, faits à Luxembourg le 26 octobre 2004 (2644/1)**

Transmis par le Sénat

Overgezonden door de Senaat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	124	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	124	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(2644/2)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(2644/2)**

(De dames Nathalie Muylle en Katrien Schryvers en de heer Jef Van den Bergh doen teken dat zij met hun fractie gestemd hebben)

37 **Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen het Koninkrijk België, de Bondsrepubliek Duitsland, het Koninkrijk Spanje, de Republiek Frankrijk, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden en de Republiek Oostenrijk inzake de intensivering van de grensoverschrijdende samenwerking, in het bijzonder ter bestrijding van het terrorisme, de grensoverschrijdende criminaliteit en de illegale migratie, en met de Bijlagen, gedaan te Prüm op 27 mei 2005 (2645/1)**

37 **Projet de loi portant assentiment au Traité entre le Royaume de Belgique, la République fédérale d'Allemagne, le Royaume d'Espagne, la République française, le Grand-Duché de Luxembourg, le Royaume des Pays-Bas et la République d'Autriche relatif à l'approfondissement de la coopération transfrontalière, notamment en vue de lutter contre le terrorisme, la criminalité transfrontalière et la migration illégale, et aux Annexes, faits à Prüm le 27 mai 2005 (2645/1)**

Transmis par le Sénat

Overgezonden door de Senaat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Ja	123	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	127	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(2645/2)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(2645/2)**

38 **Projet de loi modifiant l'article 194ter du Code des impôts sur les revenus 1992 relatif au régime de tax shelter pour la production audiovisuelle (2614/1)**

38 **Wetsontwerp tot wijziging van artikel 194ter van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 betreffende de tax shelter-regeling ten gunste van de audiovisuele productie (2614/1)**

Transmis par le Sénat

Overgezonden door de Senaat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	127	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	127	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(2614/3)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(2614/3)**

39 **Projet de loi visant à modifier le Code de la taxe sur la valeur ajoutée (2632/1)**

39 **Wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde (2632/1)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

(Stemming/vote 7)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(2632/3)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(2632/3)**

40 **Projet de loi complétant l'article 149 du Code des droits de succession en ce qui concerne l'exonération de la taxe compensatoire des droits de succession pour les associations sans but lucratif qui rendent des zones naturelles accessibles au public (2648/1)**

40 **Wetsontwerp tot aanvulling van artikel 149 van het Wetboek der successierechten, wat betreft de vrijstelling van de taks tot vergoeding van successierechten voor verenigingen zonder winstoogmerk die natuurterreinen openstellen voor algemeen gebruik (2648/1)**

Transmis par le Sénat

Overgezonden door de Senaat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

(Stemming/vote 7)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(2648/3)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(2648/3)**

41 **Projet de loi relatif au statut des employés des conservateurs des hypothèques (2616/1)**

41 **Wetsontwerp betreffende het statuut van de bedienden der hypotheekbewaarders (2616/1)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

(Stemming/vote 7)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(2616/3)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(2616/3)**

42 **Wetsontwerp houdende wijziging van de accijnstarieven van bepaalde energieproducten (2676/3)**

42 **Projet de loi portant modification des taux d'accise de certains produits énergétiques (2676/3)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 8)</i>		
Ja	86	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	41	Abstentions
Totaal	127	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(2676/4)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(2676/4)**

43 **Wetsontwerp houdende wijziging van artikel 51 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (2674/1)**

43 **Projet de loi portant modification de l'article 51 du Code des impôts sur les revenus 1992 (2674/1)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 9)</i>		
Ja	87	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	40	Abstentions
Totaal	127	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(2674/4)**
 En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(2674/4)**

44 Wetsontwerp houdende een begeleidingsmaatregel voor de voorraadactualisering door de erkende diamanthandelaars (2707/3)

44 Projet de loi portant une mesure d'accompagnement pour l'actualisation des stocks par les diamantaires agréés (2707/3)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 10)</i>		
Ja	96	Oui
Nee	5	Non
Onthoudingen	26	Abstentions
Totaal	127	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(2707/4)**
 En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(2707/4)**

45 Wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 3 april 1997 betreffende het fiscaal stelsel van gefabriceerde tabak (2675/5)

45 Projet de loi portant modification de la loi du 3 avril 1997 relative au régime fiscal des tabacs manufacturés (2675/5)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 11)</i>		
Ja	86	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	41	Abstentions
Totaal	127	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(2675/6)**
 En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(2675/6)**

46 Wetsontwerp tot wijziging van artikel 249 van Titel 1, Hoofdstuk XVIII, Afdeling II van het Wetboek van registratie-, hypotheek- en griffierechten (2700/1)

46 Projet de loi modifiant l'article 249 du Titre premier, Chapitre XVIII, Section II du Code des droits

d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe (2700/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 12)</i>		
Ja	127	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	127	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(2700/2)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(2700/2)**

47 Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus (nieuw opschrift) (2719/4)

47 Proposition de loi modifiant la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux (nouvel intitulé) (2719/4)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 13)</i>		
Ja	122	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	122	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden. **(2719/5)**

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat. **(2719/5)**

(Mevrouw Yolande Avontroodt en de heer Philippe De Coene doen teken dat zij met hun fractie gestemd hebben)

48 Adoption de l'agenda

48 Goedkeuring van de agenda

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents. Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerpagenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Pas d'observation? (*Non*) La proposition est adoptée.

Geen bezwaar? (*Nee*) Het voorstel is aangenomen.

Onze dagorde is uitgeput, de leden hoegenaamd niet.

De vergadering wordt gesloten. Volgende vergadering donderdag 16 november 2006 om 14.15 uur.

La séance est levée. Prochaine séance le jeudi 16 novembre 2006 à 14.15 heures.

De vergadering wordt gesloten om 17.21 uur.

La séance est levée à 17.21 heures.

L'annexe est reprise dans une brochure séparée, portant le numéro CRIV 51 PLEN 240 annexe.

De bijlage is opgenomen in een aparte brochure met nummer CRIV 51 PLEN 240 bijlage.

DETAIL DES VOTES NOMINATIFS**DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN**

Naamstemming - Vote nominatif: 001

Ja	082	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, Delizée, De Meyer, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Germeaux, Ghene, Giet, Gustin, Hasquin, Hove, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Meeus, Michel, Muls, Pécriaux, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert

Nee	042	Non
-----	-----	-----

Annemans, Arens, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Cocriamont, Creyf, De Groote, De Man, Depoortere, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Drèze, Gerkens, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Lanjri, Lavaux, Mortelmans, Muylle, Neel, Nollet, Pieters, Schoofs, Schryvers, Tant, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Rompuy, Verhaegen, Verherstraeten, Viseur, Wathelet, Wiaux

Onthoudingen	001	Abstentions
--------------	-----	-------------

Van Parys

Naamstemming - Vote nominatif: 002

Ja	080	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, Delizée, De Meyer, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Germeaux, Ghene, Giet, Gustin, Hasquin, Hove, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Malmendier, Marinower, Massin, Mathot, Meeus, Michel, Muls, Pécriaux, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert

Nee	044	Non
-----	-----	-----

Annemans, Arens, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Cocriamont, Creyf, De Groote, De Man, Depoortere, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Drèze, Genot, Gerkens, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Lanjri, Lavaux, Mortelmans, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Pieters, Schoofs, Schryvers, Tant, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Rompuy, Verhaegen, Verherstraeten, Viseur, Wathelet, Wiaux

Onthoudingen	001	Abstentions
--------------	-----	-------------

Van Parys

Naamstemming - Vote nominatif: 003

Ja	122	Oui
----	-----	-----

Annemans, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquellaine, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Caslo, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Dirk, Claes Hilde, Cocriamont, Collard, Cortois, Courtois, Creyf, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, De Groote, Delizée, De Man, Déom, De Padt, De Permentier, Depoortere, Deseyn, Detiège, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Dierickx, Dieu, Douifi, Drèze, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Germeaux, Ghenne, Giet, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Gustin, Hasquin, Hove, Jiroflée, Kelchtermans, Laeremans, Lahaye-Battheu, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lanjri, Lavaux, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Meeus, Michel, Mortelmans, Muls, Muylle, Neel, Pécriaux, Pieters, Roppe, Saudoyer, Schoofs, Schryvers, Storms, Swennen, Taelman, Tant, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Vautmans, Verhaegen, Verhaert, Verherstraeten, Viseur, Wathelet, Wiaux

Nee	004	Non
-----	-----	-----

Genot, Gerkens, Nagy, Nollet

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: 004

Ja	123	Oui
----	-----	-----

Annemans, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Caslo, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Dirk, Claes Hilde, Cocriamont, Collard, Cortois, Courtois, Creyf, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, De Groote, Delizée, De Man, De Meyer, Déom, De Padt, De Permentier, Depoortere, Deseyn, Detiège, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Dierickx, Dieu, Douifi, Drèze, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Gustin, Hasquin, Hove, Jiroflée, Kelchtermans, Laeremans, Lahaye-Battheu, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lanjri, Lavaux, Lejeune, Lenssen, Libert, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Meeus, Michel, Mortelmans, Muls, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Pécriaux, Pieters, Saudoyer, Schoofs, Schryvers, Storms, Swennen, Taelman, Tant, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Vautmans, Verhaegen, Verhaert, Verherstraeten, Viseur, Wathelet, Wiaux

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: 005

Ja	124	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Caslo, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Cocriamont, Collard, Cortois, Courtois, Creyf, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, De Groote, Delizée, De Man, De Meyer, Déom, De Padt, De Permentier, Depoortere, Deseyn, Detiège, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Dierickx, Dieu, Douifi, Drèze, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Genot, Gerkens, Germeaux, Ghenne, Giet, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Gustin, Hasquin, Hove, Jiroflée, Kelchtermans, Laeremans, Lahaye-Battheu, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lanjri, Lavaux, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Meeus, Michel, Mortelmans, Muls, Nagy, Neel, Nollet, Pécriaux, Pieters, Roppe, Saudoyer, Schoofs, Schryvers, Storms, Swennen, Taelman, Tant, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Vautmans, Verhaegen, Verhaert, Verherstraeten, Viseur, Wathelet, Wiaux

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: 006

Ja	123	Oui
----	-----	-----

Annemans, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacqueline, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Caslo, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Dirk, Claes Hilde, Cocriamont, Collard, Cortois, Courtois, Creyf, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, De Groote, Delizée, De Man, De Meyer, Déom, De Padt, De Permentier, Depoortere, Deseyn, Detiège, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Dierickx, Dieu, Douifi, Drèze, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Germeaux, Ghenne, Giet, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Gustin, Hasquin, Hove, Jiroflée, Kelchtermans, Laeremans, Lahaye-Battheu, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lanjri, Lavaux, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Meeus, Michel, Mortelmans, Muls, Muylle, Neel, Pécriaux, Pieters, Roppe, Saudoyer, Schoofs, Schryvers, Storms, Swennen, Taelman, Tant, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Vautmans, Verhaegen, Verhaert, Verherstraeten, Viseur, Wathelet, Wiaux

Nee	004	Non
-----	-----	-----

Genot, Gerkens, Nagy, Nollet

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: 007

Ja	127	Oui
----	-----	-----

Annemans, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacqueline, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Caslo, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Dirk, Claes Hilde, Cocriamont, Collard, Cortois, Courtois, Creyf, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, De Groote, Delizée, De Man, De Meyer, Déom, De Padt, De Permentier, Depoortere, Deseyn, Detiège, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Dierickx, Dieu, Douifi, Drèze, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Genot, Gerkens, Germeaux, Ghenne, Giet, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Gustin, Hasquin, Hove, Jiroflée, Kelchtermans, Laeremans, Lahaye-Battheu, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lanjri, Lavaux, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Meeus, Michel, Mortelmans, Muls, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Pécriaux, Pieters, Roppe, Saudoyer, Schoofs, Schryvers, Storms, Swennen, Taelman, Tant, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Vautmans, Verhaegen, Verhaert, Verherstraeten, Viseur, Wathelet, Wiaux

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: 008

Ja	086	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, Delizée, De Meyer, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Genot, Gerkens, Germeaux, Ghenne, Giet, Gustin, Hasquin, Hove, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Meeus, Michel, Muls, Nagy, Nollet, Pécriaux, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	041	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Arens, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Cocriamont, Creyf, De Groote, De Man, Depoortere, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Drèze, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Lanjri, Lavaux, Mortelmans, Muylle, Neel, Pieters, Schoofs, Schryvers, Tant, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Verhaegen, Verherstraeten, Viseur, Wathelet, Wiaux

Naamstemming - Vote nominatif: 009

Ja	087	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, Delizée, De Meyer, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Genot, Gerkens, Germeaux, Ghenne, Giet, Gustin, Hasquin, Hove, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lambert

Geert, Lambert Marie-Claire, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Meeus, Michel, Muls, Nagy, Nollet, Pécriaux, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Vande Lanotte, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	040	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Arens, Bultinck, Caslo, Cocriamont, Creyf, De Groote, De Man, Depoortere, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Drèze, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Lanjri, Lavaux, Mortelmans, Muylle, Neel, Pieters, Schoofs, Schryvers, Tant, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Verhaegen, Verherstraeten, Viseur, Wathelet, Wiaux

Naamstemming - Vote nominatif: 010

Ja	096	Oui
----	-----	-----

Annemans, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Caslo, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, Delizée, De Man, De Meyer, Déom, De Padt, De Permentier, Depoortere, Detiège, D'haeseleer, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Germeaux, Ghenne, Giet, Govaerts, Goyvaerts, Gustin, Hasquin, Hove, Jiroflée, Laeremans, Lahaye-Battheu, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Malmendier, Marghem, Marinower, Mathot, Meeus, Michel, Mortelmans, Muls, Neel, Pécriaux, Roppe, Saudoyer, Schoofs, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Vande Lanotte, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert

Nee	005	Non
-----	-----	-----

Arens, Genot, Gerkens, Nagy, Nollet

Onthoudingen	026	Abstentions
--------------	-----	-------------

Claes Dirk, Cocriamont, Creyf, De Groote, Deseyn, Devlies, D'hondt, Drèze, Goutry, Kelchtermans, Lanjri, Lavaux, Muylle, Pieters, Schryvers, Tant, Van den Bergh, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Verhaegen, Verherstraeten, Viseur, Wathelet, Wiaux

Naamstemming - Vote nominatif: 011

Ja	086	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Collard, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, Delizée, De Meyer, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Genot, Gerkens, Germeaux, Ghenne, Giet, Gustin, Hasquin, Hove, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Meeus, Michel, Muls, Nagy, Nollet, Pécriaux, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Vande Lanotte, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	041	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Arens, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Cocriamont, Creyf, De Groote, De Man, Depoortere, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Drèze, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Lanjri, Lavaux, Mortelmans, Muylle, Neel, Pieters, Schoofs, Schryvers, Tant, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Verhaegen, Verherstraeten, Viseur, Wathelet, Wiaux

Naamstemming - Vote nominatif: 012

Ja	127	Oui
----	-----	-----

Annemans, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Caslo, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Dirk, Claes Hilde, Cocriamont, Collard, Courtois, Creyf, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, De Groote, Delizée, De Man, De Meyer, Déom, De Padt, De Permentier, Depoortere, Deseyn, Detiège, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Dierickx, Dieu, Douifi, Drèze, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Genot, Gerkens, Germeaux, Ghenne, Giet, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Gustin, Hasquin, Hove, Jiroflée, Kelchtermans, Laeremans, Lahaye-Battheu, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lanjri, Lavaux, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Meeus, Michel, Mortelmans, Muls, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Pécriaux, Pieters, Roppe, Saudoyer, Schoofs, Schryvers, Storms, Swennen, Taelman, Tant, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Vande Lanotte, Van den Bergh, Van den Broeck, Van

den Eynde, Van der Auwera, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Vautmans, Verhaegen, Verhaert, Verherstraeten, Viseur, Wathélet, Wiaux

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: 013

Ja	122	Oui
----	-----	-----

Annemans, Anthuenis, Arens, Bacquelaïne, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Caslo, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Dirk, Claes Hilde, Cocriamont, Collard, Creyf, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Croo, De Groote, Delizée, De Man, De Meyer, Déom, De Padt, De Permentier, Depoortere, Deseyn, Detiège, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Dierickx, Dieu, Douifi, Drèze, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Genot, Gerkens, Germeaux, Ghenne, Giet, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Gustin, Hasquin, Hove, Jiroflée, Kelchtermans, Laeremans, Lahaye-Battheu, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lanjri, Lavaux, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Meeus, Michel, Mortelmans, Muls, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Pécriaux, Roppe, Saudoyer, Schoofs, Schryvers, Storms, Swennen, Taelman, Tant, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Vande Lanotte, Van den Bergh, Van den Broeck, Van der Auwera, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Vautmans, Verhaegen, Verhaert, Verherstraeten, Viseur, Wathélet, Wiaux

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------